

**D 601 AHG**  
**D 601 AP**  
**D 601 APG**  
**D 1001 AP**  
**D 1001 APG**



# MANUEL DE L'OPERATEUR

FRANÇAIS  
Manuel d'origine





**D 601 AHG**

**D 601 AP**

**D 1001 AP**

**D 601 APG**

**D 1001 APG**



---

# MANUEL DE L'OPÉRATEUR

1 .....	INTRODUCTION
2 .....	MESURES DE SÉCURITÉ
3 .....	CONNAÎTRE LA MACHINE
4 .....	UTILISATION DE LA MACHINE
5 .....	SITUATIONS D'URGENCE OU PANNE
6 .....	TRANSPORT, ENTREPOSAGE ET FIN DE VIE
7 .....	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
8 .....	MAINTENANCE DE LA MACHINE
9 .....	ACCESSOIRES

# 1

## INTRODUCTION

## TABLE DES MATIÈRES

BIENVENUE.....	1-3
COMMENT UTILISER CE MANUEL.....	1-3
Identification de la machine.....	1-4
AVERTISSEMENTS.....	1-5
ABRÉVIATIONS.....	1-5
RESPONSABILITÉ ET GARANTIE.....	1-6
Écran.....	1-6
Machines équipées d'unités de contrôle.....	1-6
Pièces de rechange.....	1-6
DÉCLARATION CE.....	1-7
Carburant.....	1-7
Transport.....	1-7
Protections.....	1-7
Éclairage.....	1-7

1

2

3

4

5

6

7

8

9



## BIENVENUE

Ce manuel de l'opérateur a été conçu et rédigé avec l'aide d'ingénieurs et de spécialistes du service technique, afin de permettre à l'opérateur de facilement prendre connaissance des différents aspects de la machine.

L'opérateur de la machine doit prendre le temps nécessaire pour lire et comprendre la totalité de ce manuel, pour garantir qu'il peut utiliser et réaliser la maintenance de la machine correctement et en toute sécurité.

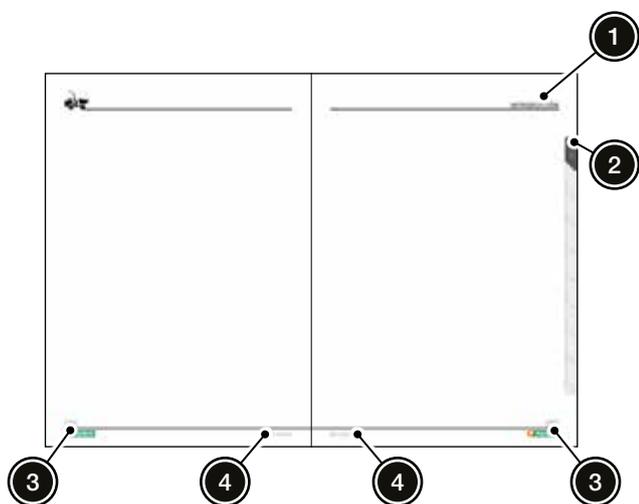
## COMMENT UTILISER CE MANUEL

La table des matières énumère le contenu de ce manuel. De plus, chaque chapitre présente un index détaillé, qui indique la page à laquelle figurent les différents contenus.

Ce manuel contient des informations sur la sécurité, la conduite, l'utilisation, le transport, l'entreposage et la maintenance de la machine.

Sur les pages de chaque chapitre figure l'information suivante :

1. Nom du chapitre.
2. Numéro de chapitre.
3. Numéro de page.
4. Code du manuel.



*Format de page*

### **i** INFORMATION

Ce manuel doit être rangé dans le porte-documents à l'intérieur du compartiment moteur.

### **i** INFORMATION

La machine peut être équipée en option d'un étui de rangement des manuels, protégé par un système de protection contre le vandalisme.



*Emplacement du manuel de l'opérateur*

## COMMENT UTILISER CE MANUEL

### Identification de la machine

Ce manuel de l'opérateur concerne les modèles de machines suivants :

- D 601 AHG
- D 601 AP
- D 601 APG
- D 1001 AP
- D 1001 APG

Étant donné que ce manuel de l'opérateur comprend des informations sur différents modèles de machines, il est fondamental que l'opérateur identifie correctement la machine qu'il va utiliser.

#### **i** INFORMATION

Bien connaître le modèle de machine est important pour la sécurité, le fonctionnement et la maintenance.

#### **i** INFORMATION

Dans tout le manuel, les informations qui concernent exclusivement un modèle de machine sont identifiées au moyen de l'étiquette correspondante :

**D 601**

**D 1001**

**BENNE ROTATIVE**

**TRANSMISSION HYDROSTATIQUE**

**TRANSMISSION POWERSHUTTLE**

**FILTRE À PARTICULES (DPF)**

Si l'information n'est accompagnée d'aucune de ces étiquettes, alors elle s'applique à tous les modèles de machines pris en compte dans ce manuel.

#### **i** INFORMATION

Toute information accompagnée de l'étiquette suivante concerne des éléments et/ou fonctionnalités non inclus dans la version standard de la machine.

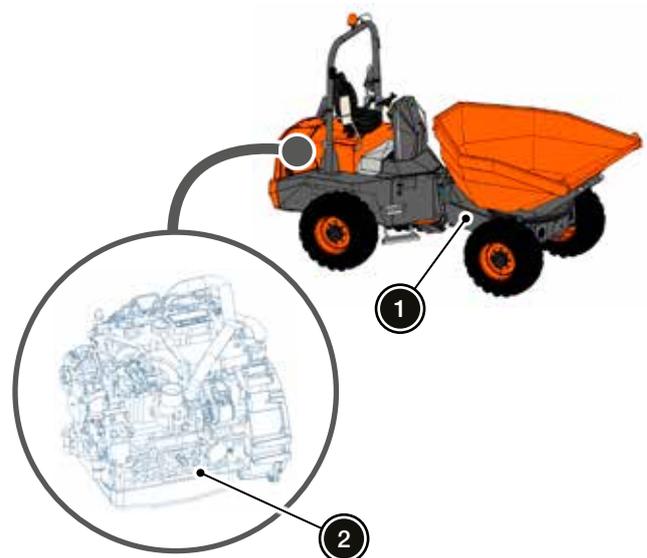
##### ACCESSOIRE

Pour identifier la machine, il est nécessaire de connaître l'information suivante :

- Modèle de machine : .....
- Date d'achat : .....
- Numéro de châssis (1) : .....
- Numéro de moteur (2) : .....

#### **i** INFORMATION

Le modèle de machine figure sur la plaque signalétique. Pour plus d'informations, se reporter à la section « Plaques et adhésifs » du Chapitre 2.



1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9



## AVERTISSEMENTS

### DANGER

Informations relatives aux conditions, pratiques ou procédures qui constituent un risque élevé pour l'intégrité des personnes.

### AVERTISSEMENT

Informations relatives aux conditions, pratiques ou procédures qui constituent un risque modéré pour l'intégrité des personnes.

### ATTENTION

Informations relatives aux conditions, pratiques ou procédures qui constituent un risque faible pour l'intégrité des personnes.

### AVIS

Informations relatives aux conditions, pratiques ou procédures qui constituent un risque modéré pour l'intégrité de la machine.

### INFORMATION

Information qu'il convient de prendre en compte.

### ENVIRONNEMENT

Informations relatives aux conditions, pratiques ou procédures qui constituent un risque modéré pour l'intégrité de la machine.

## ABRÉVIATIONS

Terme	Signification
DPF	<i>Diesel Particulate Filter</i> (filtre à particule diesel)
ECU	<i>Electronic Control Unit</i> (unité de contrôle électronique)
EGR	<i>Exhaust Gas Recirculation</i> (recirculation des gaz d'échappement)
EN	Norme européenne.
EPI	Équipement de protection individuelle.
FNR	<i>Forward - NEUTRAL - Reverse</i> (marche avant - POINT MORT - marche arrière)

Terme	Signification
FVS	<i>Full Visibility System</i> : Système de caméra et capteurs de proximité.
HMI	<i>Human-Machine Interface</i> (écran sur le panneau de commande).
N/A	Non applicable.
S/N	Sans numéro.
SAE	<i>Society of Automotive Engineers</i> (Société des ingénieurs automobiles).

## RESPONSABILITÉ ET GARANTIE

### **i** INFORMATION

AUSA ne cesse d'améliorer ses produits et se réserve le droit d'effectuer les modifications jugées nécessaires sans obligation de les appliquer aux machines déjà vendues. Par conséquent, aucune réclamation fondée sur les données techniques, les illustrations et les descriptions de ce manuel ne pourra être recevable.

Dans cette section, vous trouverez des indications sur les responsabilités et les garanties concernant la machine et son utilisation.

### Écran

#### **⚠ DANGER**

L'intérieur du boîtier de l'écran est soumis à des tensions potentiellement dangereuses pour les personnes.

#### **⚠ ATTENTION**

Le système FVS de la machine doit être utilisé avec prudence, en respectant les règles du Code de la route en vigueur.

#### **AVIS**

Ne projetez pas d'eau sous pression sur l'écran. Bien qu'il soit étanche, cette pratique peut entraîner des dommages étendus à l'intérieur en raison de l'humidité.

#### **AVIS**

Tout démontage des composants de la caméra ou du moniteur annule la garantie.  
En outre, le démontage de la caméra peut nuire à son étanchéité.

### **i** INFORMATION

Les spécifications sont sujettes à modifications sans avis préalable.

### **i** INFORMATION

Les rétroviseurs sont équipés d'un système FVS qui facilite les manœuvres à réaliser avec la machine.

### Machines équipées d'unités de contrôle

#### **AVIS**

Tous les connecteurs des unités de contrôle doivent être déconnectés pendant les opérations de soudage.

#### **AVIS**

Les unités de contrôle et les capteurs défectueux doivent être remplacés, ils ne doivent jamais être réparés.

#### **AVIS**

Ne pas déconnecter la batterie tout de suite après avoir arrêté le moteur. Attendre au moins deux minutes avant de la débrancher.

### Pièces de rechange

Pour garantir que la machine conserve la même qualité technique qu'à la livraison, veuillez uniquement utiliser des pièces de rechange d'origine AUSA.

### **i** INFORMATION

Pour plus d'informations concernant les pièces de rechange, contactez le distributeur officiel AUSA.



## RESPONSABILITÉ ET GARANTIE

### Carburant

#### AVIS

Toute utilisation de carburant non conforme à la norme EN 590/ASTM D975 ne garantit ni la sécurité de fonctionnement ni la durabilité des différents composants du moteur diesel.

#### AVIS

Toute utilisation de carburant non conforme à la norme EN 590/ASTM D975 annule la garantie.

#### AVIS

Les spécifications du carburant utilisé, ainsi que sa teneur en soufre, sont essentielles pour obtenir l'homologation relative aux émissions de gaz d'échappement sur le lieu d'utilisation de la machine.

### Transport

AUSA n'est pas responsable du transport du dumper, cette responsabilité incombe au distributeur.

### Protections

#### DANGER

Lors de toute utilisation de la machine, la structure de protection contre le retournement (cadre de sécurité ROPS) doit être en position de fonctionnement. Le non-respect de cette mesure de sécurité peut provoquer des blessures graves ou mortelles à l'opérateur.

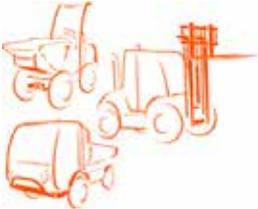
La législation en vigueur n'oblige pas à monter, de série, une structure de protection contre la chute d'objets. Toutefois, si la machine doit être utilisée dans des zones présentant des risques manifestes de ce type, la même législation indique que la machine doit être équipée de cette protection.

### Éclairage

Vous pouvez utiliser la machine sans éclairage, en plein jour ou lorsque la luminosité est suffisante.

## DÉCLARATION CE

La machine fabriquée par AUSA a été construite conformément à la déclaration de conformité suivante :



## CERTIFICAT DE CONFORMITE CE

Le fabricant **AUSA Center, S.L.U.**, établi à c/ Castelladral, 1, 08243 – Manresa – Barcelona – Spain, déclare que la machine:

Dénomination générique: **MOTOBASCULEUR**

Modèle/Type : \_\_\_\_\_

Numéro de série: \_\_\_\_\_

satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la Directive 2006/42/CE

est conforme à toutes les dispositions applicables des directives et règlements européens suivants :

Directives de Compatibilité Électromagnétique 2014/30/CE.

Directives de niveau sonore des machines utilisées à l'extérieur, 2000/14/CE et Règlement (CE) N o 219/2009.

Règlement (UE) 2016/1628 relatif aux exigences concernant les limites d'émission pour les gaz polluants et les particules polluantes et la réception par type pour les moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers

suivant les dispositions des Normes Européennes ci-après :

EN 474-1, Engins de terrassement. Sécurité. Exigences générales.

EN 474-6, Engins de terrassement. Sécurité. Motobasculeurs.

La procédure de certification a été effectuée en accord avec la prescription, pour les machines non dangereuses dans les directives citées.

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique:

M. \_\_\_\_\_

**AUSA Center, S.L.U.**

c/ Castelladral, 1, 08243 – Manresa – Barcelona

A Manresa le \_\_ / \_\_ / \_\_\_\_



**AUSA Center, S.L.U.**  
c/ Castelladral, 1- P.O.B. 194  
08243 MANRESA (Barcelona) España

Tel. 34-93 87 47 311  
Fax 34-93 874 12 11  
Web: <http://www.ausa.com>

# 2

## MESURES DE SÉCURITÉ

## TABLE DES MATIÈRES

UTILISATION DE LA MACHINE .....	2-3
Usage prévu .....	2-3
Usage inapproprié.....	2-3
GÉNÉRALITÉS .....	2-4
PENDANT LE RAVITAILLEMENT.....	2-5
POUR L'OPÉRATEUR.....	2-6
PENDANT L'UTILISATION .....	2-7
PENDANT LA MAINTENANCE.....	2-11
ZONES DANGEREUSES AUTOUR DE LA MACHINE .....	2-14
PLAQUES ET AUTOCOLLANTS.....	2-15

1

2

3

4

5

6

7

8

9



## **⚠ DANGER**

Toutes les normes de sécurité doivent être respectées, sans exception.

AUSA fabrique ses machines conformément aux exigences de protection intrinsèque, établies par la législation actuelle pour les pays de la Communauté économique européenne en ce qui concerne les dangers de toute nature pouvant avoir une incidence sur la vie ou la santé, et ce, à condition

que l'utilisation et la maintenance de la machine soient conformes à ces consignes.

Tout danger découlant d'une utilisation inappropriée ne répondant pas à ces dispositions ou aux spécificités de la machine sera imputable à l'utilisateur et non à AUSA.

Ce chapitre vous informe sur la manière de bien utiliser la machine conformément à la Directive sur la sécurité des machines 2006/42/CE.

## **UTILISATION DE LA MACHINE**

### **Usage prévu**

#### **ⓘ INFORMATION**

Toute utilisation différente de l'usage prévu est considérée comme inappropriée.

## **⚠ DANGER**

Toute opération de transport, de maintenance ou de réparation devra être effectuée dans le respect des normes de sécurité et d'hygiène au travail, et en respectant les normes relatives à la prévention des accidents.

## **⚠ DANGER**

Veuillez respecter les conditions de fonctionnement, de maintenance et de réparation spécifiées dans ce manuel.

La machine a été conçue et fabriquée pour le transport, le déversement et/ou la dispersion des matériaux en vrac (mortier, béton, sable, gravier, gravats ou matériaux de démolition, etc.). Elle peut également être utilisée dans les travaux de jardinage, sylviculture, etc.

La machine n'a pas été conçue pour le transport routier ni pour les transferts de charge sur une longue distance.

#### **ⓘ INFORMATION**

On considère comme longue distance les trajets supérieurs à 1 km.

La conduite, la maintenance et la réparation de la machine ne doivent être confiées qu'à du personnel hautement qualifié, qui dispose des outils nécessaires et connaît les procédures d'intervention et de sécurité relatives à la machine.

### **Usage inapproprié**

#### **ⓘ INFORMATION**

Un usage inapproprié se réfère à une utilisation de la machine non conforme aux critères et instructions expliqués dans ce manuel, ainsi que tout usage autre que ceux décrits dans ce manuel.

## **⚠ DANGER**

Un usage inapproprié de la machine peut causer de graves dommages aux personnes, à la machine et à l'environnement.

Les cas d'utilisation inappropriée les plus fréquents et les plus dangereux sont répertoriés ci-dessous :

- Transport de personnes dans la benne ou sur toute partie autre que le siège de l'opérateur ou du passager **ACCESSOIRE**.
- Non-respect des instructions d'utilisation et de maintenance stipulées dans ce manuel.
- Travail sur des terrains avec une pente excessive.
- Dépassement du poids limite de charge.
- Utilisation de la machine sur des sols instables, non consolidés ou en bordure de fossés et tranchées.
- Utilisation d'accessoires ou d'équipements à des fins autres que celles pour lesquelles ces derniers ont été conçus.
- Utilisation d'accessoires ou d'équipements non fabriqués ou non agréés par AUSA.

## GÉNÉRALITÉS

Généralités	
Contexte	Recommandation
MODIFICATION DE LA MACHINE	Toute modification susceptible de modifier les capacités et la sécurité de la machine doit être autorisée par AUSA ou par un responsable industriel, lequel procédera, le cas échéant, aux modifications nécessaires dans le manuel de l'opérateur et sur les plaques correspondantes.
	AUSA décline toute responsabilité quant aux incidences ou accidents causés par l'utilisation de pièces de rechange autres que celles d'origine ou par des réparations réalisées au sein de garages non agréés.
	En cas de montage d'accessoires et d'équipements sur le châssis principal de la machine par des entreprises qui ne sont pas liées à AUSA, toutes les prescriptions et limitations relatives au poids, aux dimensions, à l'efficacité du système d'éclairage et son réglage, aux protections nécessaires ou aux systèmes additionnels pour garantir la sécurité de la machine doivent être respectées.
	Les modifications de la machine peuvent altérer les conditions de sécurité et annuler la déclaration CE. Consultez AUSA pour plus d'informations.

Généralités	
Contexte	Recommandation
UTILISATION	La machine ne doit être utilisée que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.
MAINTENANCE	L'opérateur doit procéder à des révisions régulières pendant l'utilisation de la machine, afin de s'assurer que celle-ci répond aux exigences requises pour un fonctionnement en toute sécurité.
DOMMAGES	Dans le cas où la structure de protection contre le retournement (cadre de sécurité ROPS) aurait subi des dommages ou des déformations permanentes, elle doit être remplacée.
ACCESSOIRES OPTIONNELS	Si la machine est équipée d'accessoires, veuillez lire attentivement le manuel d'instructions spécifique à cet accessoire avant de l'utiliser. Les manuels de tous les accessoires, fournis par leurs fabricants respectifs, sont joints au présent manuel de l'opérateur.
	L'utilisation d'accessoires peut réduire la capacité de charge de la machine.





## PENDANT LE RAVITAILLEMENT

Pendant le ravitaillement	
Contexte	Recommandation
TOXICITÉ	Compte tenu de sa toxicité, évitez le contact direct du carburant avec la peau et l'inhalation de vapeurs. N'aspirez jamais avec la bouche par un tuyau pour faciliter le transfert du carburant.
	À des concentrations élevées, les vapeurs de carburant peuvent provoquer des maux de tête, une perte de connaissance et même la mort en cas d'exposition prolongée. Si vous ressentez des symptômes de malaise, consultez immédiatement un médecin.
EPI	Utilisez des vêtements imperméables adaptés, des lunettes et des gants de sécurité pour manipuler le carburant.
TRANSFERT	Si vous vous ravitaillez en transférant du carburant depuis un réservoir, une cuve ou un bidon, ouvrez lentement la valve de sortie de carburant du réservoir. Si le réservoir ou bidon ne dispose pas de valve de sortie, utilisez une pompe à vide adaptée.

Pendant le ravitaillement	
Contexte	Recommandation
DÉVERSEMENT	En cas de déversement de carburant, signaler correctement la zone, répandre du matériau absorbant et avertir un supérieur. Prendre les mesures nécessaires pour éviter toute situation à risque jusqu'à ce que le carburant déversé ait été totalement retiré et la surface correctement séchée.
INCENDIES OU EXPLOSIONS	Ne pas fumer ni maintenir actives des flammes ou étincelles sur le lieu de ravitaillement en carburant. Les vapeurs de carburant sont explosives.
	Ne stockez pas le carburant dans des lieux clos. La concentration de vapeurs de carburant peut provoquer des incendies ou explosions.

## POUR L'OPÉRATEUR

Pour l'opérateur	
Contexte	Recommandation
FORMATION	Avant d'utiliser la machine, veuillez lire attentivement le présent manuel de l'opérateur et faire attention aux plaques signalétiques et aux autocollants de sécurité installés sur la machine ; en cas de doute, consultez votre supérieur.
	La machine doit être utilisée que par du personnel autorisé et dûment formé.
TÉLÉPHONE PORTABLE	L'usage du téléphone portable est interdit pendant l'utilisation de la machine. Si nécessaire, veuillez utiliser un système à fonction mains libres.

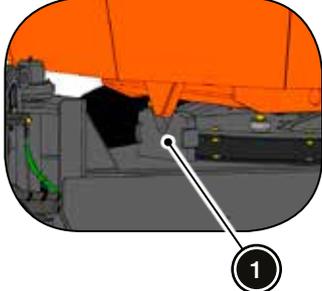
Pour l'opérateur	
Contexte	Recommandation
EPI	Demander les équipements de protection individuelle nécessaires pour travailler en toute sécurité et commodité, par exemple : <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Casque.</li> <li>▪ Protections auditives.</li> <li>▪ Vêtements chauds.</li> <li>▪ Équipements réfléchissants.</li> <li>▪ Lunettes de sécurité.</li> </ul>
	Pour prévenir toute allergie ou tout autre risque cutané, il est recommandé de se munir de gants de protection pour faire le plein de carburant et pour ajouter d'autres liquides.
COINCEMENTS	Ne portez pas de bracelet, de chaîne, ni de vêtements amples et ne laissez pas les cheveux longs détachés lors de l'utilisation de la machine, car tous ces éléments peuvent s'accrocher dans des commandes, des éléments en rotation, des arêtes, etc.





## PENDANT L'UTILISATION

Pendant l'utilisation	
Contexte	Recommandation
TRAVAIL DANS DES ENVIRONNEMENTS FERMÉS	Ne pas utiliser la machine dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion, à moins qu'elle ait été préparée à cette fin.
	<b>FILTRE À PARTICULES (DPF)</b>
	Désactiver la régénération du filtre à particules (DPF) pendant l'utilisation dans des zones à risque d'incendie ou explosion.
	En cas de travail dans des locaux fermés, vérifiez que l'espace est correctement ventilé pour éviter toute concentration excessive de gaz d'échappement. Coupez le moteur lorsqu'il n'est pas nécessaire de le laisser en marche.
	Utiliser des systèmes de ventilation pour éliminer les poussières ou les gaz inflammables de la zone de travail.
INCENDIES	Le gaz d'échappement du silencieux est très chaud. Pour éviter les incendies, n'exposez pas le gaz d'échappement à l'herbe sèche, l'herbe coupée, l'huile ou tout autre matériau combustible. Maintenez le moteur et le silencieux en bon état de propreté à tout moment.
AVANT L'UTILISATION	Attachez et ajustez correctement la ceinture de sécurité avant d'utiliser la machine.
	Régalez le siège dans la position qui s'adapte le mieux au physique de l'opérateur.
	L'opérateur ne doit pas mettre la machine en marche ni actionner les commandes et boutons sans être assis au poste de conduite.
	La structure de protection contre le retournement (cadre de sécurité ROPS) doit être relevée (en position de travail).

Pendant l'utilisation	
Contexte	Recommandation
PENDANT L'UTILISATION	Débarrassez le poste de l'opérateur de tout objet ou outil susceptible de se déplacer librement et d'entraîner le blocage d'une commande ou d'empêcher une quelconque manœuvre.
	Lors de l'utilisation de la machine, si vous notez la moindre anomalie, informez immédiatement votre supérieur ou le service de maintenance.
	Maintenez vos mains, vos pieds et, en général, tout votre corps à l'intérieur de la zone de protection de la structure de protection contre le retournement (cadre de sécurité ROPS) ou de la cabine (si disponible).
	Assurez-vous de disposer d'une bonne visibilité à l'avant. Si la charge empêche une bonne vision vers l'avant, circulez en marche arrière avec un maximum de précautions.
	<b>BENNE ROTATIVE</b>
	Lors des déplacements, l'axe longitudinal de la benne doit être orienté dans le sens de la marche. Pour cela, la benne doit être insérée dans la cale de blocage.
	
	<b>FILTRE À PARTICULES (DPF)</b>
	Assurez-vous qu'aucun élément inflammable n'est présent autour du silencieux.

## PENDANT L'UTILISATION

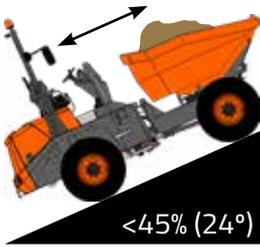
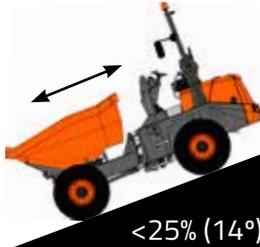
Pendant l'utilisation	
Contexte	Recommandation
PENDANT L'UTILISATION (suite)	<p><b>FILTRE À PARTICULES (DPF)</b></p> <p>Ne touchez pas le silencieux et ne vous exposez pas directement aux gaz, car vous risquez de gravement vous brûler.</p>
	<p>La vitesse de la machine doit à tout moment être adaptée aux conditions et à la zone de travail. Le fait de rouler systématiquement à plein régime peut faire courir un risque à l'opérateur et à son entourage.</p>
	<p>Avant de faire une marche arrière, l'opérateur doit veiller à ce que la manœuvre ne présente aucun danger ni pour la machine ni pour les personnes ou les éléments présents dans la zone.</p>
	<p>Ne circulez pas avec la benne levée.</p>
	<p><b>BENNE ROTATIVE</b></p> <p>N'actionnez pas deux commandes de manœuvre de la benne simultanément.</p>
	<p>Ne tournez pas le volant en actionnant deux commandes de manœuvre de la benne simultanément.</p>
	<p>Vérifiez que la résistance du sol sur lequel vous allez circuler est suffisante pour supporter le poids de la machine chargée, en particulier lorsque vous circulez sur des ponts, bords de talus, planchers, monte-charges, etc.</p>
	<p>L'opérateur doit déterminer s'il existe des risques nécessitant des mesures particulières en fonction du travail à réaliser.</p> <p>Portez toute votre attention à votre travail. De la prudence de l'opérateur dépend non seulement sa propre sécurité, mais aussi celle des autres.</p>

Pendant l'utilisation	
Contexte	Recommandation
PENDANT L'UTILISATION (suite)	<p>Selon le type de terrain, évitez de lever trop de poussière lors de vos déplacements.</p>
	<p>L'opérateur doit s'assurer de l'absence de toute personne dans la zone de travail de la machine lorsque celle-ci est en marche.</p>
	<p>Si la machine est utilisée à proximité d'appareils extrêmement sensibles aux émissions électromagnétiques, veillez à ce que ces derniers ne soient pas affectés par ce phénomène.</p>
	<p>La machine n'est pas conçue pour tracter d'autres véhicules. Si cela s'avère inévitablement nécessaire, la charge doit être placée sur la benne pour assurer la traction.</p>
CIRCULATION ET MANŒUVRE SUR TERRAIN EN PENTE	<p>L'opérateur doit quitter le poste de conduite lorsque le chargement de la benne est effectué avec une pelle, une grue ou tout autre moyen externe similaire.</p>
	<p>Ne transportez pas d'objets de largeur supérieure à celle de la machine, surtout si ceux-ci sont instables.</p>
	<p>Il convient de faire particulièrement attention lors de tout travail sur un terrain en pente. Effectuez des mouvements lents et évitez de vous positionner de travers.</p>
	<p>Réussir à surmonter une pente ne signifie pas qu'il est possible de manœuvrer en toute sécurité sur celle-ci, quelles que soient les conditions de charge, de terrain ou de manœuvre.</p> <p>Lorsque vous accédez à une pente, placez toujours la machine en ligne droite par rapport à celle-ci. Évitez au maximum la circulation en diagonale.</p>





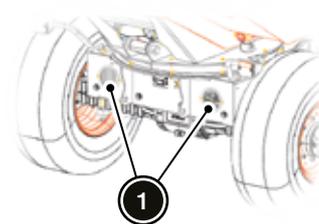
## PENDANT L'UTILISATION

Pendant l'utilisation	
Contexte	Recommandation
CIRCULATION ET MANŒUVRE SUR TERRAIN EN PENTE (suite)	<p>Ne travaillez pas dans des zones dont la pente dépasse la limite recommandée.</p> <p>Respectez les limites de stabilité de la machine :</p>   
	<p>En cas de conduite dans le sens transversal, effectuez le changement de position sur un terrain horizontal, puis abordez la pente en ligne droite.</p>
	<p><b>TRANSMISSION POWERSHUTTLE</b></p> <p>Ne jamais descendre une pente avec le levier de vitesses au POINT MORT.</p>
	<p>N'accédez à une pente que si le sol est stable, car la machine pourrait patiner (y compris sur des pentes réduites) sur l'herbe, les broussailles, les surfaces métalliques humides, un sol gelé, sur la neige, etc.</p>

Pendant l'utilisation	
Contexte	Recommandation
CIRCULATION ET MANŒUVRE SUR TERRAIN EN PENTE (suite)	<p>La machine peut dérapier latéralement sur les sols rocailloux, et même perdre sa stabilité sur un terrain accidenté.</p>
	<p>La présence de pierres et d'humidité peut nuire à la traction et à la stabilité de la machine.</p>
	<p>Sur sols mous, la machine s'enfonce et les roues s'enterrent. Cela augmente l'angle de la machine (pente maximale et angle d'inclinaison latérale maximum), ce qui peut provoquer son retournement.</p>
	<p>Lors de manœuvres sur terrain en pente, ne pas faire pivoter ou lever la benne.</p>
	<p>Levez la benne uniquement pour le déchargement côté montée.</p>
	<p>En cas de circulation sur des terrains en pente avec la benne chargée, celle-ci doit rester dans le sens de la montée, quel que soit le sens de la marche.</p>
	<p>En cas de circulation sur des terrains en pente avec la benne vide, celle-ci doit rester dans le sens de la descente, quel que soit le sens de la marche.</p>
CHARGE SUR LA MACHINE	<p>Si le moteur s'arrête lors d'une manœuvre en pente, placer le levier de vitesses (FNR) au POINT MORT, puis remettre le moteur en marche.</p>
	<p>La machine ne doit transporter aucune personne hormis l'opérateur, à moins que des sièges homologués aient été installés à cet effet.</p> <p>Ne surchargez pas la machine. Effectuez les manœuvres en douceur, tout particulièrement lors des changements de direction sur terrains glissants.</p>

## PENDANT L'UTILISATION

Pendant l'utilisation	
Contexte	Recommandation
CHARGE SUR LA MACHINE (suite)	Évitez de transporter des matériaux qui collent à la benne (boue argileuse, etc.) ou qui pourraient rester coincés (blocs de pierre, etc.), car cela risquerait de compromettre la stabilité de la machine lors du déchargement.
	Veillez systématiquement à ce que le poids maximum autorisé de la machine ou la charge maximale des essieux ne soit pas dépassé lors du déchargement de matériaux de la benne.
	Le transport de personnes à l'intérieur de la benne est interdit.
	La machine ne peut être ni surchargée ni utilisée pour le transport de matériaux inflammables, d'explosifs ou de substances nocives pour la santé.
	Toute surcharge de la machine la rend instable, difficile à manœuvrer et risque de provoquer un retournement de la machine ou la rupture de l'un de ses composants.
	La conduite, la stabilité et la distance de freinage sont affectées lorsque la machine est chargée, c'est pourquoi un correct charge-ment et une bonne répartition du poids sont importants.
	Situez toujours la charge le plus bas possible pour réduire l'effet d'un centre de gravité trop élevé.
	Circulez à vitesse réduite et conformément aux conditions du terrain lorsque des charges sont transportées.

Pendant l'utilisation	
Contexte	Recommandation
DÉCHARGEMENT DE LA BENNE	Ne déchargez pas le contenu de la benne près d'un talus non consolidé et sans installer une cale de butée de sécurité au niveau des roues, située à une distance suffisante du bord.
	Effectuez la manœuvre de déchargement de façon progressive, afin de conserver la stabilité la machine.
	Faites particulièrement attention lors du déchargement de la benne, car le centre de gravité de la machine se déplace.
	Aucune personne ne doit rester près de la machine lors du déversement du contenu de la benne.
	Avant de monter ou de descendre la benne, l'opérateur doit s'assurer qu'aucune personne ne se trouve à proximité.
SUR LES VOIES PUBLIQUES	Lorsque la machine circule sur la voie publique, le gyrophare doit être activé.
	Si la machine est équipée d'un système d'éclairage, les grilles de protection des feux avant doivent être démontées (1) en cas de circulation sur la voie publique. 
	En cas de circulation sur la voie publique, la législation en vigueur doit être respectée.





## PENDANT L'UTILISATION

Pendant l'utilisation	
Contexte	Recommandation
SUR LES VOIES PUBLIQUES (suite)	Lorsque vous approchez d'un croisement sans visibilité, ralentissez, klaxonnez et avancez lentement, en fonction de la visibilité.
	Cédez le passage à droite aux piétons se trouvant sur le chemin.

Pendant l'utilisation	
Contexte	Recommandation
SUR LES VOIES PUBLIQUES (suite)	Pour circuler avec la machine sur la voie publique, l'opérateur doit disposer des permis et autorisations nécessaires, conformément à la législation en vigueur dans le pays d'utilisation. La machine doit également être équipée des éléments de signalisation et de sécurité stipulés par cette législation.

## PENDANT LA MAINTENANCE

Pendant la maintenance	
Contexte	Recommandation
FORMATION	Seules les personnes familiarisées avec le manuel de l'opérateur sont autorisées à procéder à la maintenance, à la réparation, au réglage, au montage ou au retrait des éléments de la machine. Il est recommandé d'obtenir une confirmation écrite de ces personnes indiquant qu'elles sont bien familiarisées avec le manuel de l'opérateur.
	Soyez respectueux de l'environnement. Lors des vidanges d'huile ou de liquides et le remplacement des pneumatiques, des batteries, etc., le matériel remplacé doit être acheminé vers les centres de recyclage correspondants.
	Les personnes responsables des opérations de réparation, de montage, de démontage ou de réglage doivent suivre les instructions indiquées dans ce manuel ou, le cas échéant, les instructions spécifiques fournies par AUSA.

Pendant la maintenance	
Contexte	Recommandation
FORMATION (suite)	Ne négligez jamais la maintenance de la machine. Pour ce faire, confiez ce travail à du personnel spécialisé et assurez-vous qu'il dispose bien des outils nécessaires et des instructions pertinentes. Seul le personnel autorisé est en mesure d'effectuer les opérations de maintenance et de réparation.
MACHINE À L'ARRÊT	À moins que cela soit absolument nécessaire, toutes les interventions sur la machine doivent être réalisées avec le moteur à l'arrêt, la benne vide et tous les dispositifs d'immobilisation et de blocage activés.
	Les opérations de maintenance, révision, réparation et réglage sur les moteurs hydrauliques doivent être réalisées uniquement avec le moteur à l'arrêt.
	Les révisions et réparations doivent uniquement être réalisées avec la machine et le moteur à l'arrêt.
	La mise en marche du moteur de la machine dans une zone mal ventilée ou dans un local fermé peut entraîner des risques d'intoxication.

## PENDANT LA MAINTENANCE

Pendant la maintenance	
Contexte	Recommandation
ERGONOMIE	Certaines manœuvres sont plus faciles à réaliser lorsque la benne est en position élevée - position de décharge. Il convient préalablement de prévenir tout mouvement involontaire, en activant les dispositifs prévus à cet effet sur la machine. Se reporter à la section « Immobilisation de la benne » au Chapitre 4.
PLAQUES ET AUTOCOLLANTS	Les plaques signalétiques et les autocollants, instructions et avertissements figurant sur la machine doivent être conservés en bon état et parfaitement lisibles.
REMORQUAGE DE LA MACHINE	Si vous devez remorquer la machine, utilisez de préférence une barre de remorquage. À défaut, utilisez un câble suffisamment résistant. Dans tous les cas, fixez-le/la aux points indiqués par AUSA et effectuez la manœuvre à une vitesse inférieure à 2 km/h et sur une distance inférieure à 1 km. En cas de remorquage de la machine, soyez attentif à la position des mains sur le volant, afin d'éviter toute rotation inattendue susceptible d'endommager la machine.
	Veillez à ce que le véhicule tracteur possède une capacité d'entraînement et de freinage suffisante pour effectuer cette opération de remorquage.
	<b>TRANSMISSION HYDROSTATIQUE</b> Avant l'opération de remorquage, suivre les instructions indiquées dans la section « Remorquage » au Chapitre 6.

Pendant la maintenance	
Contexte	Recommandation
TRACTION DE REMORQUES	Circulez avec précaution et à vitesse réduite, et si la remorque n'est pas équipée d'un frein d'embrayage, veillez à ce que la capacité de freinage soit suffisante pour la totalité de la masse (machine + remorque).
	La traction de remorques est soumise à des restrictions de circulation sur les voies publiques. En cas de doute, consulter les autorités locales.
LEVAGE ET AMARRAGE DE LA MACHINE	Si la machine doit être levée pour une manœuvre ou une inspection, il convient de le faire par les points prévus à cet effet sur la machine. Avant toute opération de levage, suivre les instructions indiquées dans la section « Chargement au moyen d'une grue » au Chapitre 6. Avant de procéder au levage de la machine, le tirant d'assemblage doit être placé entre les deux châssis, de sorte à immobiliser l'articulation. Se reporter à la section « Immobilisation du châssis » au Chapitre 4.
ÉLECTRICITÉ	Lors de toute intervention, soyez attentif aux bornes de la batterie. Celles-ci doivent être protégées pour éviter tout contact accidentel avec un outil, une pièce, etc.
	Avant de réaliser des opérations de soudure électrique sur la machine, démontez les équipements électriques et électroniques et débranchez la borne positive de la batterie afin d'éviter d'éventuels dommages sur les installations.





## PENDANT LA MAINTENANCE

Pendant la maintenance	
Contexte	Recommandation
ROUES	Lors du remplacement d'un pneu, veillez à ce que les sculptures soient orientées dans le bon sens.
	Lors du remplacement des pneus, outre le fait de s'assurer qu'ils sont interchangeables, il convient de suivre les instructions de sécurité fournies par le fabricant. Par mesure de sécurité, n'utilisez jamais de roues divisées (formées par deux jantes vissées entre elles).
AVANT LA MAINTENANCE	Avant toute intervention sur le circuit de refroidissement du moteur thermique, attendez 30 minutes que la température du liquide redescende à une valeur permettant de retirer le bouchon du radiateur ou du vase d'expansion sans aucun risque.
	Avant toute intervention sur la machine, placez le tirant d'assemblage entre les deux châssis, de sorte à immobiliser l'articulation. Se reporter à la section « Immobilisation du châssis » au Chapitre 4.

Pendant la maintenance	
Contexte	Recommandation
APRÈS LA MAINTENANCE	Une fois les opérations de réglage ou de maintenance terminées, tous les dispositifs de protection doivent être remis dans leur position d'origine.
HYDRAULIQUE	Avant de débrancher les tuyaux hydrauliques, identifiez ou marquez un repère sur les tuyaux pour pouvoir les rebrancher correctement plus tard.
	Avant de déconnecter les circuits de liquide, vérifiez l'absence de pression et prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter des déversements involontaires. Se reporter à la section « Dépressurisation du circuit hydraulique » au Chapitre 8.
	N'utilisez jamais de flamme pour vérifier les niveaux et l'absence de fuites.

## ZONES DANGEREUSES AUTOUR DE LA MACHINE

Autour de la machine, pendant son fonctionnement et son utilisation, il existe des zones dangereuses pour les personnes.

L'opérateur doit arrêter le fonctionnement et éviter d'utiliser la machine si une personne se trouve dans ces zones dangereuses ou pourrait s'y trouver de manière imminente.

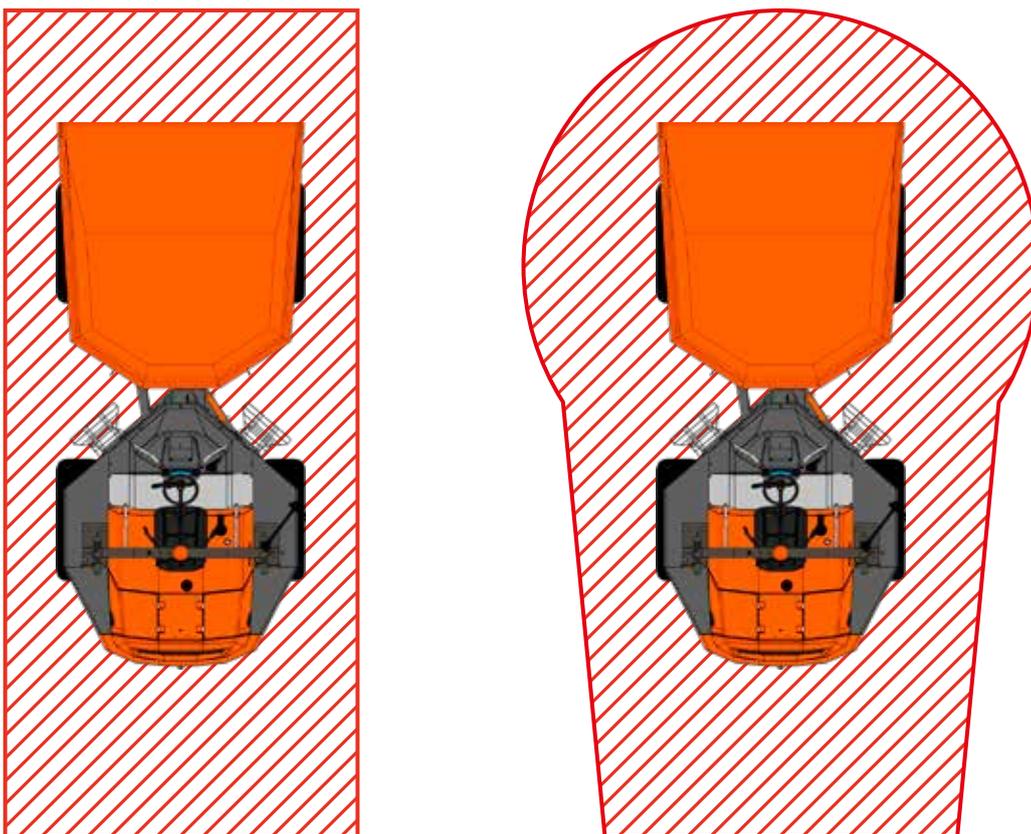
Les zones dangereuses sont définies de la manière suivante :

- Partie frontale et parties latérales de la machine : 1 m.
- Partie arrière de la machine : 2 m.

### AVERTISSEMENT

Il est recommandé d'avertir toute personne qui se trouve autour de la machine pour qu'elle reste à l'écart des zones dangereuses pendant l'utilisation de la machine.

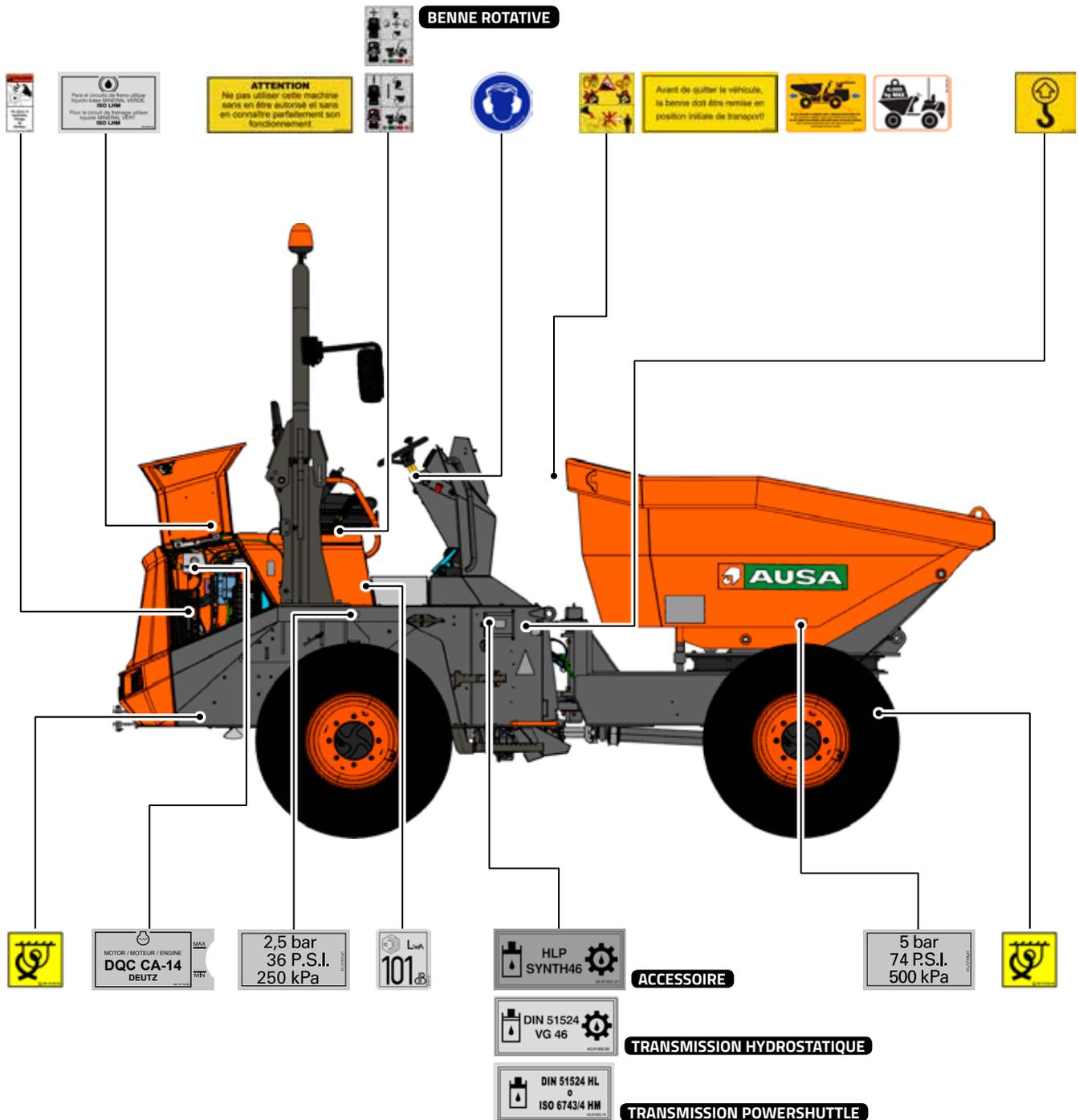
#### BENNE ROTATIVE



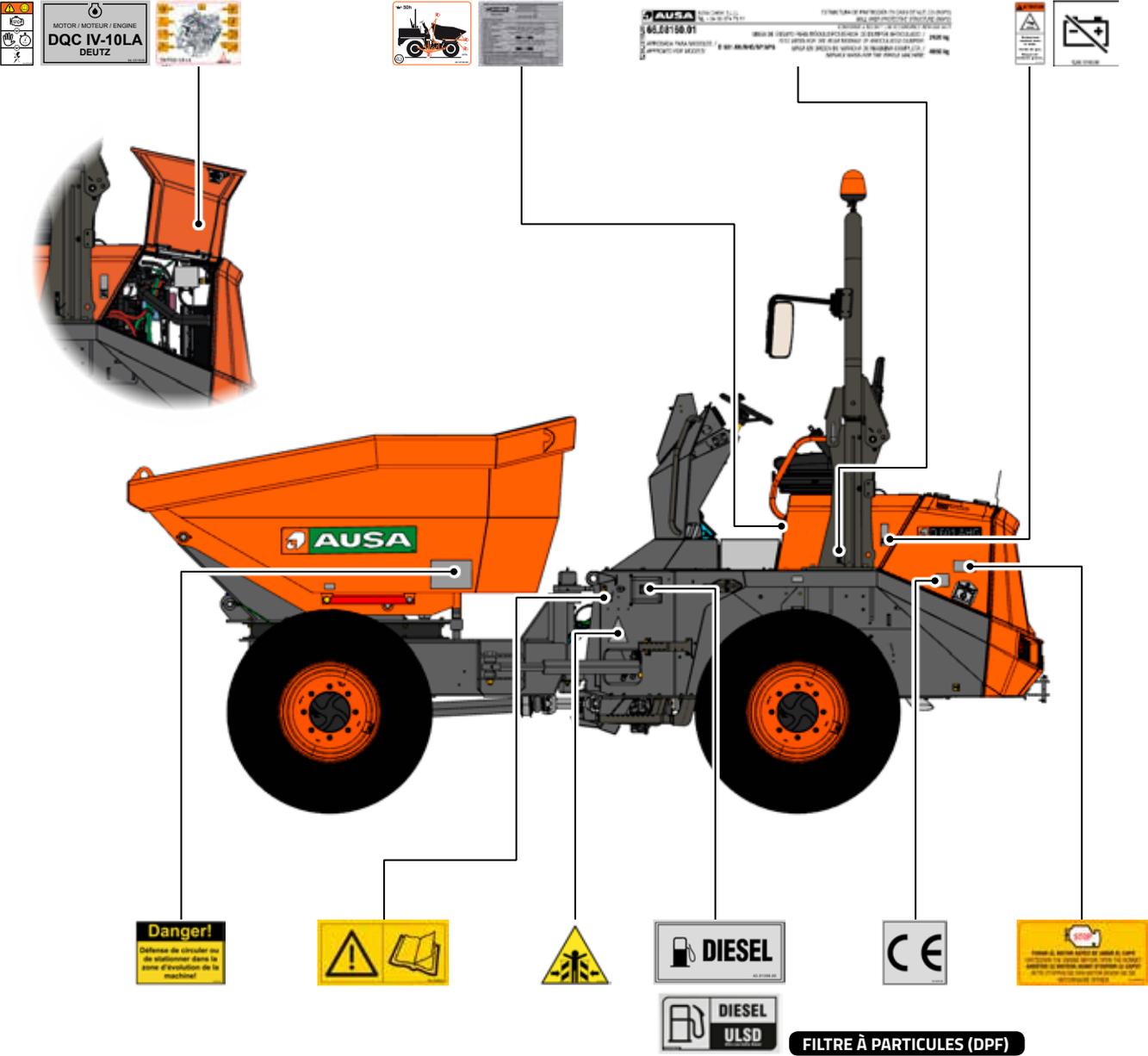
*Zones dangereuses autour de la machine.*



## PLAQUES ET AUTOCOLLANTS



PLAQUES ET AUTOCOLLANTS



1

2

3

4

5

6

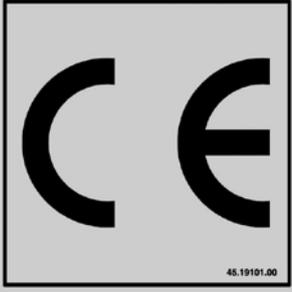
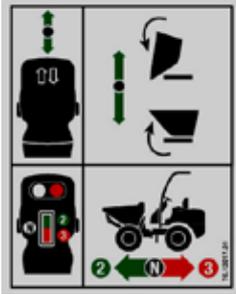
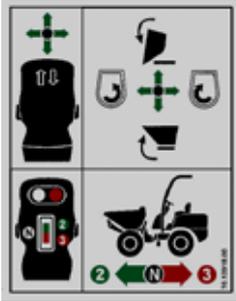
7

8

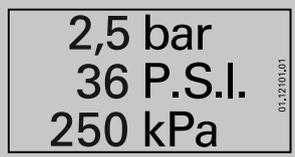
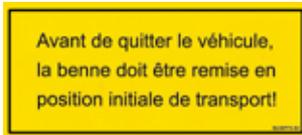
9



## PLAQUES ET AUTOCOLLANTS

Plaque	Description	Plaque	Description
	Marque CE.		Point d'amarrage.
	Type de carburant.		Point de levage.
	Type de carburant. <b>FILTRE À PARTICULES (DPF)</b>		Fonctionnalité du joystick.
	Avertissement : conduite sur terrains en pente et charge sur la machine.		Fonctionnalité du joystick. <b>BENNE ROTATIVE</b>

## PLAQUES ET AUTOCOLLANTS

Plaque	Description	Plaque	Description
	Utilisation de protections auditives.		Puissance acoustique garantie.
	Risque de happement.		Avertissement : zone de manœuvre.
	Pression de gonflage des roues arrière.		Avertissement : hors service.
	Pression de gonflage des roues avant.		Avertissement : utilisation de la machine.

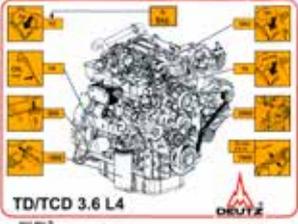
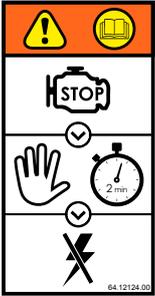
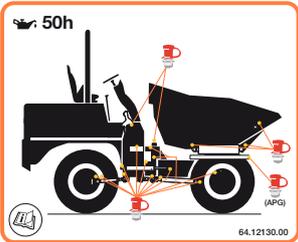




## PLAQUES ET AUTOCOLLANTS

Plaque	Description	Plaque	Description
	Type d'huile hydraulique. <b>TRANSMISSION HYDROSTATIQUE</b>		Danger ventilateur.
	Type d'huile hydraulique. <b>TRANSMISSION POWERSHUTTLE</b>		Plaque signalétique de la structure de protection contre le retournement (cadre de sécurité ROPS).
	Type d'huile hydraulique biodégradable. <b>ACCESSOIRE</b>		Type de liquide de freins.
	Risque de brûlures.		Plaque signalétique de la machine.

## PLAQUES ET AUTOCOLLANTS

Plaque	Description	Plaque	Description
 <p>TD/TCD 3.6 L4 DEUTZ</p>	Indications moteur Deutz.	 <p>64.12124.00</p>	Indication déconnexion de la batterie.
 <p>MOTOR / MOTEUR / ENGINE <b>DQC IV-10LA</b> DEUTZ 64.12119.00</p>	Type d'huile moteur.	 <p>50h 64.12130.00</p>	Indication des points de graissage.
 <p>MOTOR / MOTEUR / ENGINE <b>DQC CA-14</b> DEUTZ 64.12118.00</p> <p>MAX MIN</p>	Type et niveau du fluide de refroidissement.	 <p>NE PAS UTILISER LE CHARIOT AVEC L'ARCADE PROTECTEUR PLIEE NO USE/DRIVE THE DUMPTRUCK WITH THE ROPS PROTECTOR FOLDED DO NOT DRIVE THE DUMPTRUCK WITH ROPS ARCH IN FOLDED POSITION BITTE DEN WAGEN NUR AUSGERICHTET MIT DEM GEFÄHRTEN SICHERHEITSSCHUTZ NUTZEN 65.12103.00</p>	Danger : utilisation avec la structure de protection contre le retournement (cadre de sécurité ROPS) repliée.
	Consulter le manuel de l'opérateur.	 <p>65.12103.00</p>	Emplacement du sectionneur de batterie.

1
2
3
4
5
6
7
8
9



## PLAQUES ET AUTOCOLLANTS

Plaque	Description
	Indication moteur à l'arrêt.
	Indication de la charge maximale.

PAGE LAISSÉE INTENTIONNELLEMENT VIDE

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

# 3

**CONNAÎTRE LA MACHINE**

## TABLE DES MATIÈRES

CONNAÎTRE LA MACHINE .....	3-3
POSTE DE L'OPÉRATEUR .....	3-4
Monter et descendre de la machine.....	3-4
Ceinture de sécurité .....	3-4
Réglage du siège .....	3-4
Réglage des rétroviseurs .....	3-5
COMMANDES ET CONTRÔLES .....	3-6
Tableau de bord .....	3-9
Écran HMI .....	3-13
Écran FVS .....	3-21
Menu FVS .....	3-23





## CONNAÎTRE LA MACHINE

La machine est conçue pour les mouvements de terre au moyen d'une benne. Il existe deux types de bennes :

- Benne frontale.
- Benne rotative à 180°. **BENNE ROTATIVE**

En fonction de la charge à supporter pour laquelle est conçue la machine, on distingue deux types de modèles :

- 6 tonnes. **D 601**
- 10 tonnes. **D 1001**

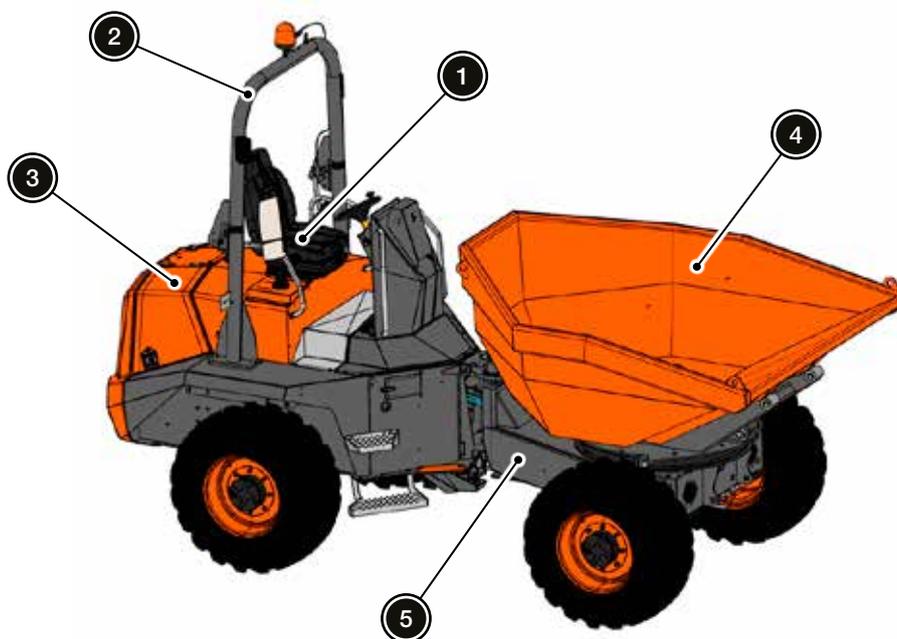
La machine peut également être équipée de deux types de transmission :

- Hydrostatique. **TRANSMISSION HYDROSTATIQUE**
- Powershuttle. **TRANSMISSION POWERSHUTTLE**

Le moteur est équipé d'un filtre à particules (DPF).  
**FILTRE À PARTICULES (DPF)**

### Éléments de la machine

Élé-ment	Élément
1	Siège
2	Structure de protection contre le re-tournement (cadre de sécurité ROPS)
3	Moteur diesel
4	Benne
5	Châssis



Éléments de la machine

## POSTE DE L'OPÉRATEUR

### Monter et descendre de la machine

#### ⚠ ATTENTION

Ne jamais saisir ou tirer sur le volant pour monter ou descendre de la machine. Entrez et sortez du poste de l'opérateur de face, en évitant d'actionner tout élément lors de cette procédure.

#### ⚠ ATTENTION

Avant de monter ou de descendre de la machine, vérifiez toujours que vos mains et les semelles de vos chaussures sont propres et sèches.

La machine est équipée de marchepieds (1) et de poignées (2) des deux côtés, afin de faciliter l'accès à l'opérateur.



Ceinture de sécurité

#### ⚠ DANGER

La ceinture de sécurité est un élément important du système de sécurité. L'opérateur doit toujours l'attacher avant de circuler avec la machine.

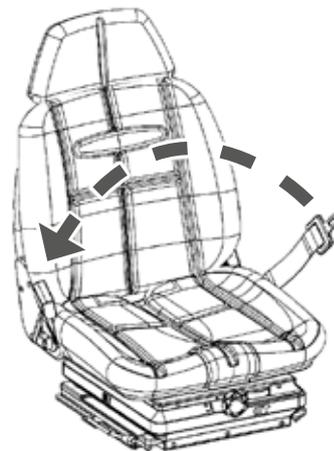
Si la ceinture de sécurité n'est pas attachée, en cas de retournement, le conducteur peut subir des blessures graves ou mortelles par écrasement.

#### ⓘ INFORMATION

Si la machine est stationnée sur un terrain en pente très prononcée, l'enrouleur de la ceinture peut se bloquer.

#### ⓘ INFORMATION

La ceinture de sécurité de la machine est de type enroulable.

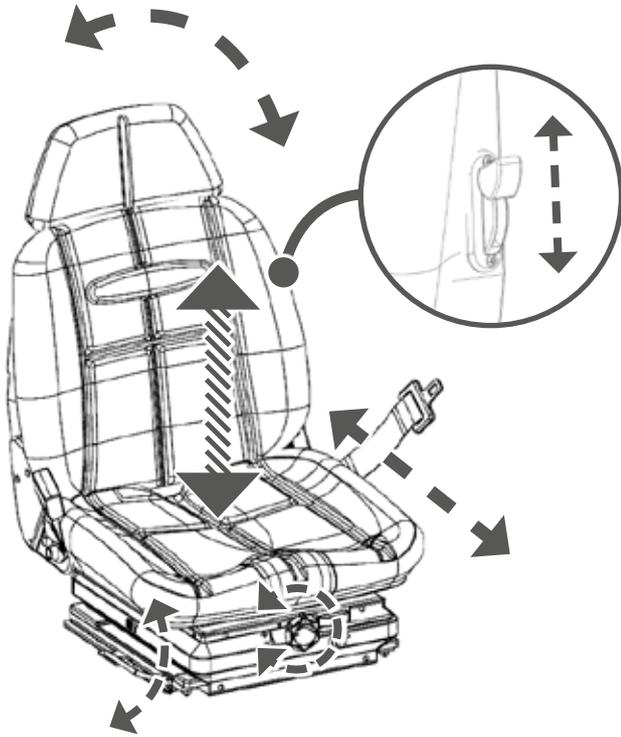


Ceinture de sécurité



## POSTE DE L'OPÉRATEUR

### Réglage du siège



*Réglage de la position et amortissement du siège*

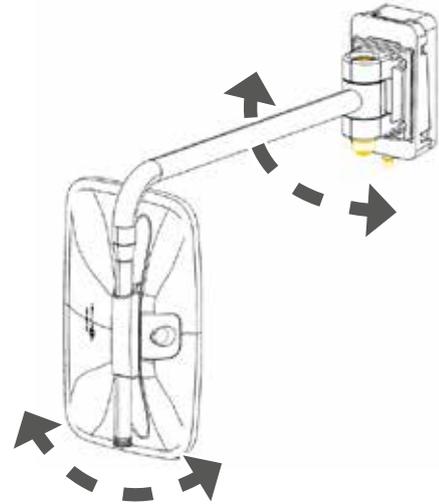
### **i** INFORMATION

La suspension du siège réduit les impacts sur l'opérateur. Pour plus d'information sur les niveaux de vibration, se reporter au « *Tableau des caractéristiques techniques* » au Chapitre 7.

### Réglage des rétroviseurs

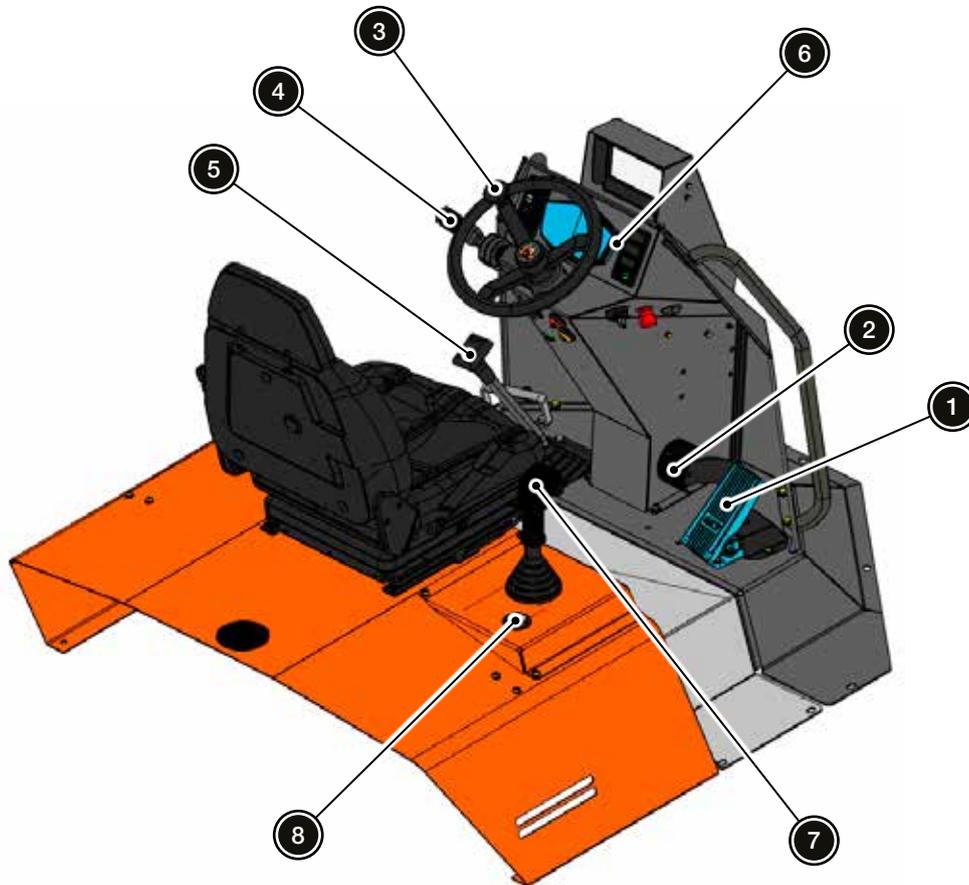
#### AVIS

Les objets que vous voyez dans les rétroviseurs sont en réalité plus proches qu'ils ne paraissent.



*Réglage de la position des rétroviseurs*

## COMMANDES ET CONTRÔLES

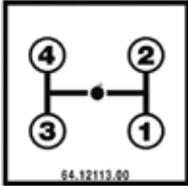


*Panneau de commandes*

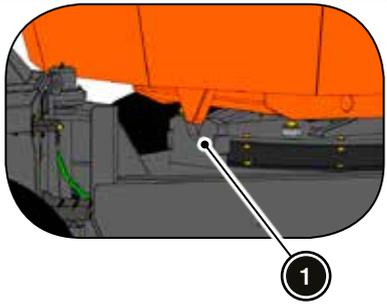
Élément	Élément	Figure	Description
1	Pédale d'accélérateur		Elle est utilisée pour augmenter la vitesse de rotation du moteur diesel. En levant le pied de la pédale, le régime du moteur revient au ralenti.
2	Pédale de frein		Elle est utilisée pour actionner les freins avant et arrière de manière proportionnelle.



## COMMANDES ET CONTRÔLES

Élément	Élément	Figure	Description
3	Volant		Il sert à actionner la direction de la machine, en faisant pivoter l'articulation du châssis vers la droite et vers la gauche.
4	Commutateur multifonction <b>ACCESSOIRE</b>		Il permet de contrôler les éléments suivants de la machine : <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Klaxon : il est activé en appuyant sur l'extrémité du commutateur.</li> <li>▪ Clignotants : Actionnez le levier vers l'avant ou vers l'arrière pour activer l'un ou l'autre des clignotants.</li> <li>▪ Système d'éclairage : pour passer d'un type d'éclairage à l'autre, faites tourner le commutateur sur son axe : <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Feux désactivés.</li> <li>▪ Feux de position.</li> <li>▪ Feux de croisement.</li> </ul> </li> </ul> Pousser sur le levier pour activer les feux de route. <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Appels de phares : tirez sur le levier pour les activer.</li> </ul>
5	Levier de vitesses <b>TRANSMISSION POWERSHUTTLE</b>		Il permet de sélectionner les quatre vitesses de la machine. <div style="text-align: center;">  <p>64.12113.00</p> </div> <p>L'embrayage est un bouton-poussoir qui se situe sur la partie inférieure du pommeau.</p> <div style="background-color: #0070C0; color: white; text-align: center; padding: 5px;"><b>AVIS</b></div> <p>N'actionnez pas le levier de vitesses sans appuyer sur le bouton-poussoir sur la partie inférieure du pommeau, car cela pourrait provoquer des pannes de transmission.</p>
6	Tableau de bord		Se reporter à la section « <i>Tableau de bord</i> ».

## COMMANDES ET CONTRÔLES

Élément	Élément	Figure	Description
7	Joystick		<p>Il permet de contrôler les fonctions suivantes de la machine :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Levier de vitesses (FNR). Le sens de la marche est sélectionné au moyen d'un commutateur situé sur la partie inférieure du pommeau du joystick. Le sens de marche sélectionné est montré sur la partie supérieure du joystick et sur l'écran HMI : <ul style="list-style-type: none"> <li>MARCHE AVANT : flèche vers l'avant.</li> <li>POINT MORT : flèches éteintes.</li> <li>MARCHE ARRIÈRE : flèche vers l'arrière.</li> </ul> </li> <li>Mouvements de la benne. <ul style="list-style-type: none"> <li>Avant/Arrière : pour faire monter ou descendre la benne.</li> <li>Gauche/Droite : pour faire pivoter la benne. <b>BENNE ROTATIVE</b></li> </ul> </li> </ul> <div style="background-color: #0070C0; color: white; text-align: center; padding: 5px; font-weight: bold; font-size: 1.2em;">AVIS</div> <p>Avant de faire pivoter la benne, levez-la pour débloquer le dispositif de sécurité de rotation (1). Au moment de la baisser, veillez également à la centrer au maximum pour qu'elle s'insère correctement dans le dispositif de sécurité de rotation.</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>Diagnostic sur l'écran HMI. Bouton-poussoir jaune situé sur la partie inférieure du pommeau du joystick.</li> </ul> <div style="background-color: #A9A9A9; text-align: center; padding: 5px; font-weight: bold; font-size: 1.2em;">i INFORMATION</div> <p>Uniquement pour le service d'assistance technique. Se reporter à la section « Écran de diagnostic » au Chapitre 5.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Déconnexion du gyrophare vert. <b>ACCESSOIRE</b> Bouton-poussoir jaune situé sur la partie inférieure du pommeau du joystick. Il permet de désactiver le gyrophare vert lorsque la ceinture de sécurité est bouclée. Pour désactiver, maintenez enfoncée 5 secondes.</li> </ul>
8	Niveau à bulle		<p>Il permet de vérifier à tout moment l'inclinaison de la machine pour ne pas dépasser les limites de fonctionnement établies dans la section « Pendant l'utilisation » au Chapitre 2.</p> <div style="background-color: #A9A9A9; text-align: center; padding: 5px; font-weight: bold; font-size: 1.2em;">i INFORMATION</div> <p>Il existe deux marques séparées indiquant 3° et 5°.</p>



## COMMANDES ET CONTRÔLES

### Tableau de bord

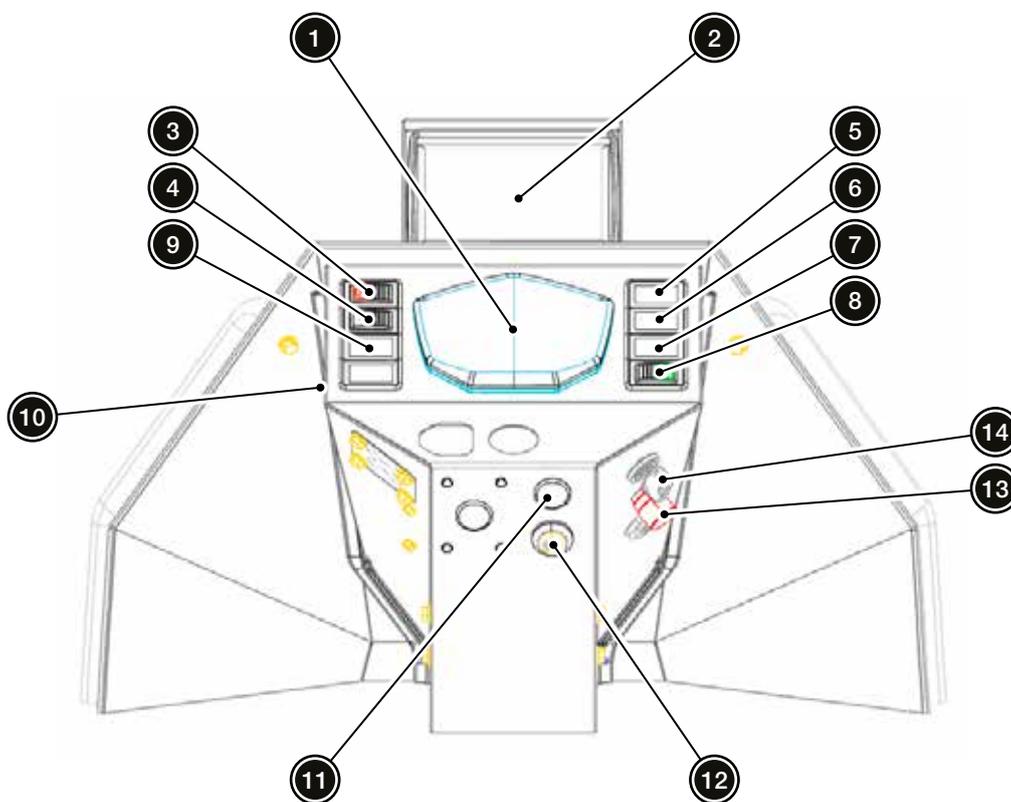


Tableau de bord

### **i** INFORMATION

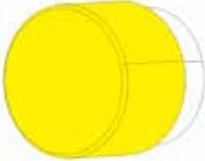
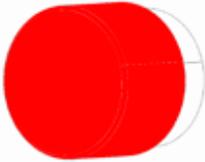
Tous les interrupteurs sont rétroéclairés afin de mieux les identifier dans des conditions de faible éclairage.

## COMMANDES ET CONTRÔLES

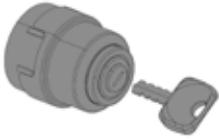
Élément	Élément	Figure	Description
1	Écran HMI		Se reporter à la section « Écran HMI ».
2	Écran FVS		Activé lorsque les conditions suivantes sont réunies : <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Contacteur d'allumage en position de CONTACT.</li> <li>▪ Marche avant ou arrière sélectionnée.</li> <li>▪ Frein à main desserré.</li> </ul> Pour plus d'informations, se reporter à la section « Écran FVS ».
3	Frein à main		Utilisé pour actionner le frein à main, avec deux positions : <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Desserré.</li> <li>▪ Actionné. Lorsqu'il est activé, l'interrupteur reste allumé.</li> </ul>
4	Vérification panne du moteur		Lorsque vous appuyez dessus pendant trois secondes, il s'allume (lumière clignotante) pour indiquer le code de panne du moteur. L'interprétation de ce clignotement est expliquée dans la section « Pannes du moteur » au Chapitre 5.
5	Smart-Stop <b>ACCESSOIRE</b>		Se reporter à la section « Smart-Stop » au Chapitre 9.
6	Feux de travail <b>ACCESSOIRE</b>		Ils sont utilisés pour actionner les feux de travail et comportent deux positions : <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Désactivés.</li> <li>▪ Activés. Lorsqu'ils sont activés, l'interrupteur reste allumé.</li> </ul> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>i INFORMATION</b></p> <p>En activant les feux de travail, les feux de position sont automatiquement activés.</p> </div>
	Blocage du joystick <b>ACCESSOIRE</b>		Cette commande permet de bloquer les mouvements du joystick et elle comporte deux positions : <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Débloqué</li> <li>▪ Bloqué</li> </ul> Lorsque le joystick est bloqué, l'interrupteur reste allumé. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>i INFORMATION</b></p> <p>Sur les machines avec éclairage, cet interrupteur sera en position n° 8.</p> </div>



## COMMANDES ET CONTRÔLES

Élément	Élément	Figure	Description
7	Avertisseur sonore de marche arrière <b>ACCESSOIRE</b>		Commande qui permet de désactiver l'avertisseur sonore de marche arrière, tant que le système d'éclairage est activé. Elle comporte deux positions. <ul style="list-style-type: none"> <li>Actionné.</li> <li>Désactivé. Lorsque l'avertisseur est désactivé, l'interrupteur reste allumé.</li> </ul>
8	Klaxon		Appuyez pour activer le klaxon.
9	Régénération du filtre à particules (DPF) lorsque la machine est stationnée <b>FILTRE À PARTICULES (DPF)</b>		Cette commande est utilisée pour démarrer la fonction de régénération du filtre à particules (DPF) lorsque la machine est stationnée. Se reporter à la section « Régénération lorsque la machine est stationnée » au Chapitre 5.
10	Avertisseur sonore des détecteurs de proximité FVS <b>ACCESSOIRE</b>		Permet d'activer l'avertisseur sonore des détecteurs de proximité.
11	Feux de détresse		Permet d'activer les feux de détresse (les clignotants sont activés simultanément). Lorsqu'il est activé, l'interrupteur clignote.
12	Gyrophare		Permet d'activer le gyrophare. Lorsqu'il est activé, l'interrupteur reste allumé.
13	Bouton-poussoir d'urgence		Utilisé en cas d'urgence pour provoquer l'arrêt du moteur diesel. <b>⚠ DANGER</b> Indépendamment de la vitesse à laquelle circule la machine, le frein à main est actionné automatiquement.

## COMMANDES ET CONTRÔLES

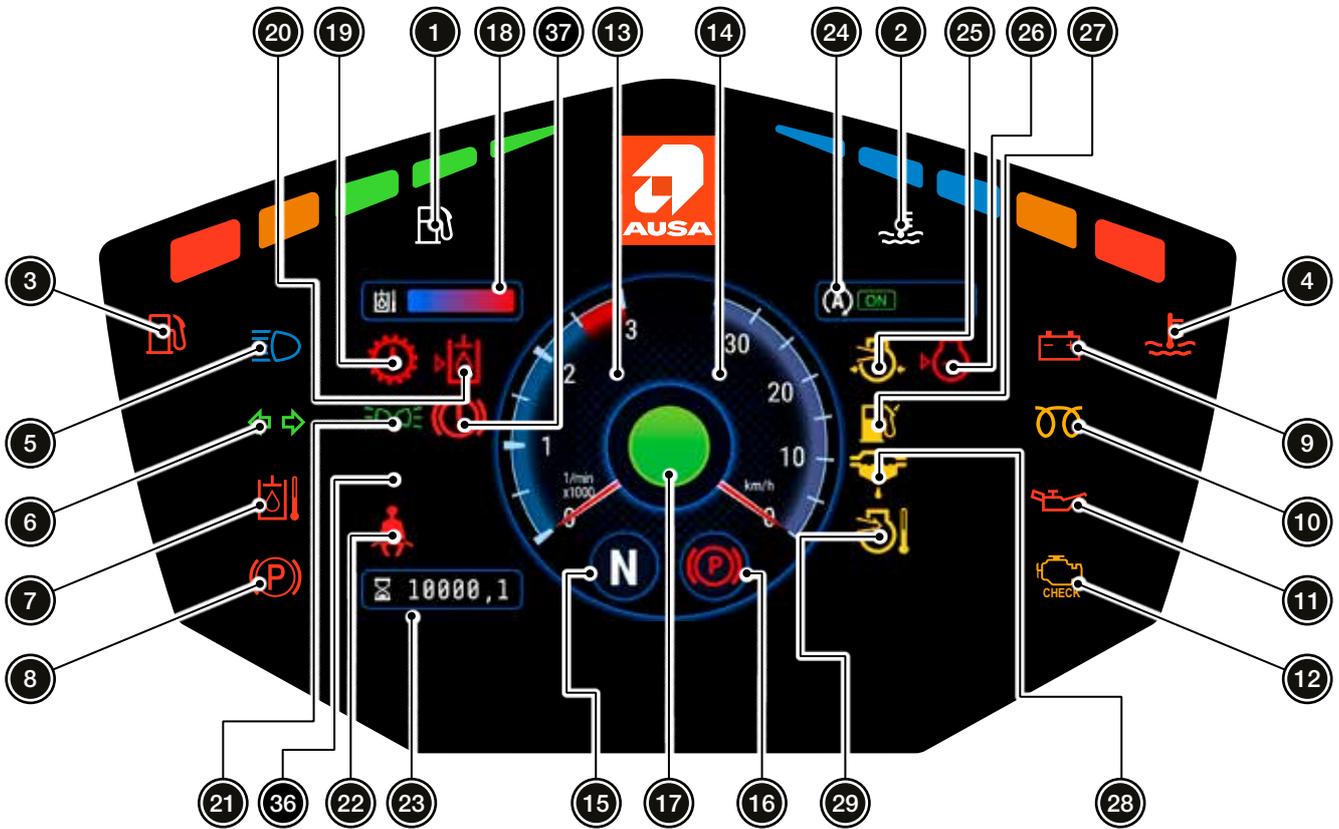
Élément	Élément	Figure	Description
14	Contacteur d'allumage		<p>Il comporte quatre positions :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Parking (P).</li> <li>▪ Arrêt (0).</li> <li>▪ Contact (I).</li> <li>▪ Démarrage (II).</li> </ul> <p><b>i INFORMATION</b></p> <p>La position PARKING (P) a été conçue pour pouvoir laisser la machine en stationnement avec les feux de position activés et pouvoir retirer la clé du contacteur. Cela n'est pas possible en position ARRÊT (0).</p> <p>Lorsque la position PARKING (P) est sélectionnée, les feux de position s'allument automatiquement, indépendamment de la position du commutateur multifonction <b>ACCESSOIRE</b>. Par ailleurs, un avertisseur sonore retentit par intermittence pour avertir l'opérateur que le système d'éclairage est activé, et que la batterie peut se décharger totalement.</p>

1
2
3
4
5
6
7
8
9



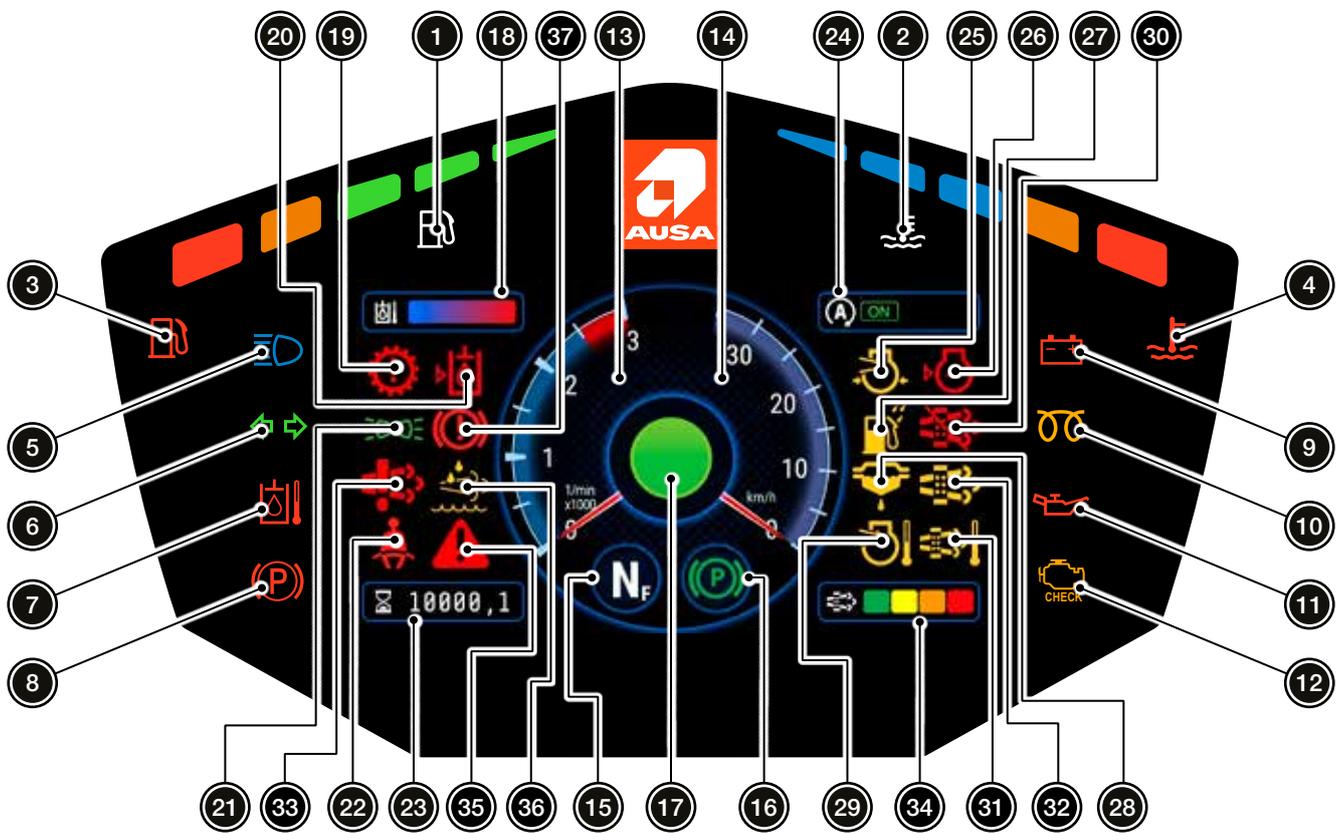
## COMMANDES ET CONTRÔLES

### Écran HMI



Écran HMI

COMMANDES ET CONTRÔLES



Écran HMI **FILTRE À PARTICULES (DPF)**

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9



## COMMANDES ET CONTRÔLES

Élément	Élément	Figure	Description
1	Niveau de carburant		Indicateur du niveau de carburant dans le réservoir. Lorsque le niveau est trop bas, le voyant « Faible niveau de carburant » s'allume (3).
2	Température du liquide de refroidissement		Indicateur de température du liquide de refroidissement. Lorsque la température est trop élevée, le voyant « Température du liquide de refroidissement élevée » s'allume (4).
3	Faible niveau de carburant		Le voyant s'allume lorsque le niveau de carburant du réservoir est trop faible, et il clignote lorsque le niveau de carburant atteint un état critique. Ravitaillez la machine en carburant en suivant les indications de la section « <i>Ravitaillement en carburant</i> » au Chapitre 4.
4	Température du liquide de refroidissement élevée		Le voyant s'allume lorsque la température du liquide de refroidissement est trop élevée. Lorsque le moteur est en marche, une icône d'alarme intermittente apparaît au milieu de l'écran et un avertisseur sonore retentit en continu. Dans ce cas, suivre les indications de la section « <i>Surchauffe du moteur</i> » au Chapitre 5.
5	Feux de route		Le voyant s'allume lorsque les feux de route sont activés.
6	Clignotants		Le voyant clignote lorsque les clignotants sont activés. Un clignotement trop rapidement indique qu'un voyant ne fonctionne pas correctement.
7	Température de l'huile hydraulique élevée		Le voyant s'allume lorsque la température de l'huile hydraulique est trop élevée. Lorsque le moteur est en marche, une icône d'alarme intermittente apparaît au milieu de l'écran et un avertisseur sonore retentit en continu. Nettoyer les radiateurs en suivant les indications de la section « <i>Maintenance hebdomadaire</i> » au Chapitre 8.
8	Frein à main		Le voyant s'allume lorsque vous appuyez sur l'interrupteur « <i>Frein à main</i> ».
9	Charge de la batterie		Le voyant s'allume lorsque la batterie n'est pas bien chargée. Contactez le distributeur officiel AUSA.

## COMMANDES ET CONTRÔLES

Élément	Élément	Figure	Description
10	Système de démarrage à froid		Le voyant s'allume lors du fonctionnement du système de démarrage à froid. Mettre en marche le moteur une fois ce voyant éteint.
11	Pression de l'huile du moteur diesel		Le voyant s'allume lorsque la pression de l'huile du moteur diesel est faible. Lorsque le moteur est en marche, une icône d'alarme intermittente apparaît au milieu de l'écran et un avertisseur sonore retentit en continu.  <b>❗ INFORMATION</b> Ce voyant ne s'allume pas lorsque le contacteur d'allumage est en position CONTACT et le moteur à l'arrêt. Arrêter le moteur immédiatement et effectuer un remplissage en suivant les indications de la section « Remplir le réservoir d'huile du moteur » au Chapitre 8.
12	Vérification panne du moteur		Le voyant s'allume lorsqu'une panne au niveau du moteur est détectée. Appuyez sur le bouton « Vérification panne du moteur » pendant trois secondes, le voyant clignote et indique le code de la panne. Les codes de ce clignotement sont expliqués à la section « Tableau des pannes du moteur » au chapitre 5.
13	Tachymètre		Montre le régime du moteur en rpm (tours par minute), et indique l'intervalle de fonctionnement de sécurité. Se reporter à la section « Mode ECO » pour voir la limitation du régime du moteur.
14	Compteur de vitesse		Montre la vitesse de la machine en km/h. Se reporter à la section « Mode ECO » pour voir la limitation de la vitesse.

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9



## COMMANDES ET CONTRÔLES

Élément	Élément	Figure	Description
15	Marche avant POINT MORT Marche arrière		<p>Montre le sens de la marche sélectionné :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>MARCHE AVANT : flèche vers l'avant.</li> <li>POINT MORT : « N ».</li> <li>MARCHE ARRIÈRE : flèche vers l'arrière.</li> </ul> <div style="background-color: #cccccc; padding: 5px; text-align: center;"> <b><span style="font-size: 0.8em;">i</span> INFORMATION</b> </div> <p>Les voyants en forme de flèche sur la partie supérieure du pommeau indiquent uniquement la position du sélecteur.</p> <p>Pour que les flèches MARCHE AVANT/MARCHE ARRIÈRE apparaissent sur l'écran HMI, les conditions suivantes doivent être réunies :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Frein à main desserré.</li> <li>Présence de l'opérateur sur le siège.</li> </ul> <p>Sinon, l'icône montre le POINT MORT, indépendamment de ce qui est sélectionné.</p> <div style="background-color: #cccccc; padding: 5px; text-align: center;"> <b><span style="font-size: 0.8em;">i</span> INFORMATION</b> </div> <p>Si le frein à main est desserré ou si l'opérateur quitte la machine alors qu'un sens de marche est sélectionné, il faut alors sélectionner POINT MORT pour réactiver le levier de vitesses.</p>
16	Frein à main		<p>Indique que le frein à main est actionné, avec deux modes de fonctionnement :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Rouge : le frein à main a été actionné par l'opérateur.</li> <li>Vert : Le frein à main a été automatiquement actionné par la machine (fonction « hill-holder »).</li> </ul>
17	Mode ECO		<p>Le voyant s'allume lorsque la machine active automatiquement le mode ECO (en dessous de 17 km/h). Le moteur ne dépasse pas 1 750 rpm.</p>
18	Température de l'huile hydraulique		<p>Indique la température de l'huile hydraulique. Lorsque la température est trop élevée, le voyant « <i>Température de l'huile hydraulique élevée</i> » s'allume (7).</p>
19	Panne de la <b>TRANSMISSION            HYDROSTATIQUE</b>		<p>Indique qu'un diagnostic de l'ECU de la transmission est nécessaire. Contactez le distributeur officiel AUSA.</p>

## COMMANDES ET CONTRÔLES

Élément	Élément	Figure	Description
20	Faible niveau d'huile hydraulique		Le voyant s'allume lorsque le niveau d'huile hydraulique dans le réservoir est trop faible. Lorsque le moteur est en marche, une icône d'alarme intermittente apparaît au milieu de l'écran et un avertisseur sonore retentit en continu.  Remplir le réservoir d'huile en suivant les indications de la section « Remplir le réservoir d'huile hydraulique » au Chapitre 8.
21	Feux de position activés <b>ACCESSOIRE</b>		Le voyant s'allume lorsque les feux de position sont activés.
22	Ceinture de sécurité		Le voyant s'allume lorsque la présence de l'opérateur sur le siège est détectée, et que celui-ci n'a pas attaché sa ceinture de sécurité.  Si la machine circule à plus de 3 km/h sans que l'opérateur ait attaché sa ceinture, une icône d'alarme intermittente apparaît au milieu de l'écran et un avertisseur sonore retentit en continu. En dessous de cette vitesse, l'icône n'apparaît pas et l'avertisseur sonore ne retentit pas.
23	Heures de travail		Indique le temps pendant lequel l'opérateur a utilisé la machine.
24	Smart-Stop <b>ACCESSOIRE</b>		Indique l'état de l'élément Smart-Stop. Son fonctionnement est expliqué à la section « Smart-Stop » au Chapitre 9.
25	Filtre à air obstrué		Le voyant s'allume lorsque le filtre à air est obstrué.  Suivre les indications de la section MTR.C.01 - « Nettoyer le filtre à air » dans le manuel de maintenance avancée.
26	Niveau du liquide de refroidissement		Le voyant s'allume lorsque le niveau du liquide de refroidissement est trop faible. Lorsque le moteur est en marche, une icône d'alarme intermittente apparaît au milieu de l'écran et un avertisseur sonore retentit en continu.  Remplir le réservoir en suivant les indications de la section « Remplir le réservoir de liquide de refroidissement » au Chapitre 8.
27	Eau dans le carburant		Le voyant s'allume en cas de présence d'eau dans le carburant. Lorsque le moteur est en marche, une icône d'alarme intermittente apparaît au milieu de l'écran.  Procéder au drainage de l'eau en suivant les indications de la section SAC.R.01 - « Changer le préfiltre, le filtre à carburant et drainer l'eau » dans le manuel de maintenance avancée.





## COMMANDES ET CONTRÔLES

Élément	Élément	Figure	Description
28	Faible pression du carburant		<p>Le voyant s'allume lorsque la pression du carburant dans le moteur est trop faible. Lorsque le moteur est en marche, une icône d'alarme intermittente apparaît au milieu de l'écran.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>i INFORMATION</b></p> </div> <p>Si la pression du carburant est trop faible, il est possible que le moteur de démarrage ne s'active pas pour la mise en marche.</p> <p>Contactez le distributeur officiel AUSA.</p>
29	Température de l'air au niveau de l'admission		<p>Le voyant s'allume lorsque la température de l'air au niveau de l'admission est trop élevée.</p> <p>Contactez le distributeur officiel AUSA.</p>
30	Régénération <b>FILTRE À PARTICULES (DPF)</b>		<p>Le voyant s'allume lorsqu'une possible régénération automatique du filtre à particules (DPF) est désactivée par l'opérateur.</p>
31	Température des gaz d'échappement <b>FILTRE À PARTICULES (DPF)</b>		<p>Le voyant s'allume lorsque les gaz d'échappement ont atteint la température qui permet de réaliser la régénération du filtre à particules (DPF).</p>
32	Régénération nécessaire lorsque la machine est <b>FILTRE À PARTICULES (DPF)</b>		<p>Le voyant (clignotant) s'allume lorsqu'il est nécessaire de réaliser la régénération du filtre à particules (DPF) lorsque la machine est stationnée.</p> <p>Se reporter à la section « <i>Régénération lorsque la machine est stationnée</i> » au Chapitre 5.</p>
33	Maintenance <b>FILTRE À PARTICULES (DPF)</b>		<p>Le voyant s'allume pour indiquer que le filtre à particules (DPF) nécessite une maintenance :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Voyant fixe : Il est nécessaire de nettoyer ou remplacer le filtre à particules (DPF).</li> <li>▪ Voyant clignotant : le niveau d'alarme a été atteint.</li> </ul> <p>Lorsque le moteur est en marche, une icône d'alarme intermittente apparaît au milieu de l'écran et un avertisseur sonore retentit en continu.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>i INFORMATION</b></p> </div> <p>Un « voyant d'alarme » peut également apparaître. Dans ce cas, la puissance et le régime du moteur sont limités.</p> <p>Contactez le distributeur officiel AUSA.</p>

## COMMANDES ET CONTRÔLES

Élément	Élément	Figure	Description
34	Indicateur de <b>FILTRE À PARTICULES (DPF)</b>		<p>Indique le niveau de saturation du filtre à particules (DPF).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Niveau vert : Fonctionnement normal et possible régénération automatique.</li> <li>Niveau jaune : régénération du filtre à particules (DPF) nécessaire lorsque la machine est stationnée. Le voyant « Régénération nécessaire lorsque la machine est stationnée » s'allume  (voyant clignotant). Si en plus le voyant « Alarme »  jaune (voyant fixe) s'allume, un avertisseur sonore retentit et la puissance du moteur est limitée, ce qui signifie que le filtre à particules (DPF) nécessite une régénération urgente lorsque la machine est stationnée. Se reporter à la section « Régénération lorsque la machine est stationnée » au Chapitre 5.</li> <li>Niveau orange : régénération du filtre à particules (DPF) nécessaire avec un outil d'entretien. Le voyant « Régénération nécessaire lorsque la machine est stationnée » s'allume  (voyant qui clignote rapidement). De plus, le voyant « Alarme »  rouge (voyant clignotant) s'allume et un avertisseur sonore retentit. La puissance du moteur est limitée. Contactez le distributeur officiel AUSA.</li> <li>Niveau rouge : remplacement du filtre à particules (DPF) nécessaire. Le voyant « Régénération nécessaire lorsque la machine est stationnée » s'allume  (voyant qui clignote rapidement). De plus, le voyant « Alarme »  rouge (voyant clignotant) s'allume et un avertisseur sonore retentit. Lorsque le moteur est arrêté, le voyant « maintenance nécessaire » s'allume  (voyant fixe). La puissance du moteur est limitée. Si le voyant « maintenance nécessaire »  (voyant clignotant) s'allume, cela signifie que le niveau d'alarme a été atteint. Lorsque le moteur est en marche, une icône d'alarme intermittente apparaît au milieu de l'écran. Contactez le distributeur officiel AUSA.</li> </ul>
35	Alarme		Le voyant s'allume (rouge ou jaune en fonction de l'importance), pour mettre en évidence qu'un système est en situation d'alarme.
36	Panne EGR <b>FILTRE À PARTICULES (DPF)</b>		Le voyant s'allume lorsqu'une panne au niveau de la soupape de recirculation des gaz d'échappement (EGR) est détectée. Contactez le distributeur officiel AUSA.
37	Niveau du liquide de freins <b>ACCESSOIRE</b>		Le voyant s'allume lorsque le niveau du liquide de freins est trop faible. Se reporter à la section « Remplir le réservoir de liquide de freins » au Chapitre 8.



## COMMANDES ET CONTRÔLES

### Écran FVS

Le FVS est composé de deux systèmes :

- Visualisation (caméras et écran).
- Détecteurs de proximité. **ACCESSOIRE**

### ⚠ ATTENTION

Les objets fins ou bas, les matériaux qui absorbent les sons (neige, coton, caoutchouc-mousse), ainsi que les objets placés juste en dessous du contrepoids peuvent échapper au système de détection de proximité.

### AVIS

Selon la position de la caméra et son objectif, les lignes de guidage peuvent ne pas correspondre à la réalité.

### AVIS

Les objets filmés par la caméra peuvent sembler plus proches ou plus lointains qu'ils ne le sont en réalité.

### ⓘ INFORMATION

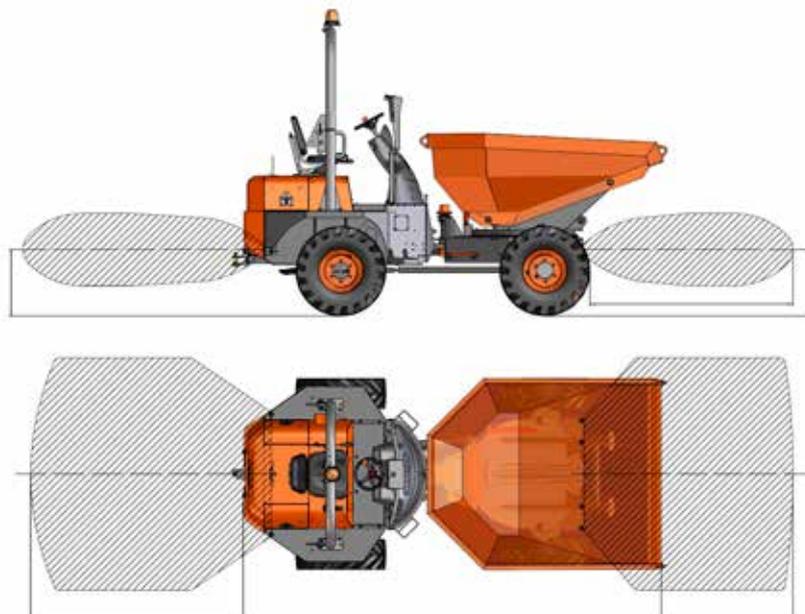
Le système de détecteurs de proximité alerte qu'un objet a été détecté par clignotement de l'astérisque correspondant, accompagné d'un signal acoustique et d'un message vocal. La fréquence de clignotement augmente au fur et à mesure que l'obstacle se rapproche du détecteur.

### ⓘ INFORMATION

Dans sa version standard, la machine est uniquement équipée d'une caméra à l'avant. Les détecteurs de proximité et la caméra arrière peuvent être installés en option.

### ⓘ INFORMATION

Les messages vocaux d'avertissement sont toujours en anglais.



*Porté du FVS*

## COMMANDES ET CONTRÔLES



Écran FVS

Élément	Élément	Figure	Description
1	Distance d'un obstacle		Indique la distance de l'obstacle détecté par les détecteurs correspondants sur l'image affichée à l'écran.
2	Détecteur actif		Clignote lorsque le détecteur correspondant détecte un obstacle.
3	Activation/ Désactivation		Utilisé pour activer et désactiver l'écran. <ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque qu'un sens de marche est sélectionné, la caméra correspondante est affichée à l'écran, que l'écran soit ou non activé : <ul style="list-style-type: none"> <li>MARCHE AVANT : caméra avant.</li> <li>MARCHE ARRIÈRE : caméra arrière (si disponible).</li> </ul> </li> <li>Lorsque le levier de vitesses (FNR) est au POINT MORT, l'écran montre la dernière sélection de l'opérateur : <ul style="list-style-type: none"> <li>Écran activé : caméra avant.</li> <li>Écran désactivé.</li> </ul> </li> </ul>
4	Augmenter la luminosité Modifier la valeur		<ul style="list-style-type: none"> <li>Sur l'écran FVS : sert à augmenter le niveau de luminosité de l'écran.</li> <li>Dans le menu FVS : permet de modifier la valeur du paramètre sélectionné.</li> </ul>

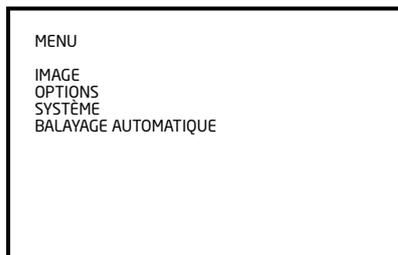


## COMMANDES ET CONTRÔLES

Élément	Élément	Figure	Description
5	Diminuer la luminosité Modifier la valeur		<ul style="list-style-type: none"> <li>Sur l'écran FVS : sert à diminuer le niveau de luminosité de l'écran.</li> <li>Dans le menu FVS : permet de modifier la valeur du paramètre sélectionné.</li> </ul>
6	Lignes de guidage Menu vers le bas		<ul style="list-style-type: none"> <li>Sur l'écran FVS : sert à alterner la visualisation des lignes de guidage.</li> <li>Dans le menu FVS : sert à diminuer chacun des paramètres de manière séquentielle.</li> </ul>
7	Menu		Permet d'accéder au menu principal FVS. Pour plus d'informations sur les écrans de ce menu, se reporter à la section « Menu FVS ».
8	Caméra		Lorsque le levier de vitesses (FNR) est au POINT MORT, permet d'alterner la visibilité en passant de la caméra avant à la caméra arrière (si disponible).

### Menu FVS

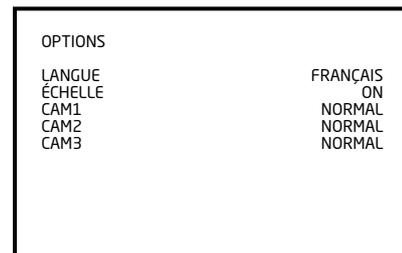
Les images suivantes montrent les différents paramètres qui peuvent être modifiés sur chaque écran du menu FVS.



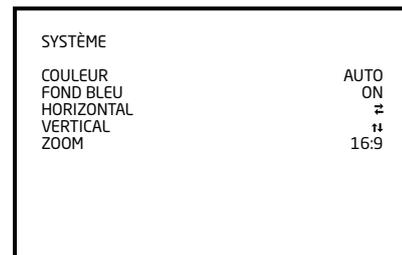
**Menu principal FVS**



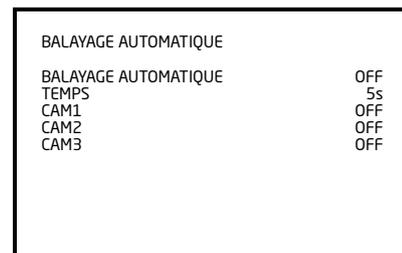
**Menu « Image »**



**Menu « Options »**



**Menu « Système »**



**Menu « Balayage automatique »**

1

2

3

4

5

6

7

8

9

PAGE LAISSÉE INTENTIONNELLEMENT VIDE

# 4

## UTILISATION DE LA MACHINE

## TABLE DES MATIÈRES

OPÉRATIONS HABITUELLES .....	4-3
Début de la journée de travail .....	4-3
Fin de la journée de travail .....	4-3
Mise en marche du moteur .....	4-4
Stationnement et arrêt du moteur .....	4-4
Ravitaillement en carburant .....	4-5
OPÉRATIONS SPÉCIALES .....	4-7
Rodage du moteur .....	4-7
Structure de protection contre le retournement (cadre de sécurité ROPS) .....	4-7
Immobilisation du châssis .....	4-9
Immobilisation de la benne .....	4-10
Fonction dérivation de la transmission	
<b>TRANSMISSION HYDROSTATIQUE</b> .....	4-10
Fonction dérivation de la transmission	
<b>TRANSMISSION POWERSHUTTLE</b> .....	4-11
Déconnexion de la batterie .....	4-12





## AVIS

Le rendement du moteur dépend des facteurs suivants :

- Température du combustible.
- Température de l'air.
- Humidité relative de l'air.
- Altitude.

Plus la valeur de chacun de ces paramètres est élevée, plus le rendement du moteur est faible, ce qui réduit la puissance qu'il est capable de fournir.

## OPÉRATIONS HABITUELLES

### Début de la journée de travail

Avant de commencer à travailler avec la machine, il convient d'effectuer les opérations de maintenance correspondantes décrites au *Chapitre 8*.

### Fin de la journée de travail

À la fin de la journée de travail avec la machine, suivre les étapes suivantes :

1. Stationnez la machine dans les espaces prévus à cet effet et veillez à ne pas gêner les voies de passage, les accès aux escaliers ou aux équipements de secours.
2. Placez la benne en position droite et horizontale (au repos).
3. Placez tous les éléments en position de repos.

## AVIS

Laissez le châssis en position droite.

4. Actionnez le frein à main.

## ⚠ DANGER

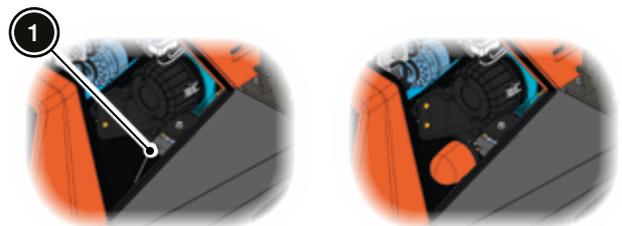
Si vous laissez la machine sur un terrain en pente, actionnez le frein à main et placez des cales adaptées sous les roues.

5. Arrêtez le moteur, retirez la clé du contacteur d'allumage et déconnectez la batterie en suivant la procédure décrite dans la section « *Déconnexion de la batterie* ».

6. Démontez le gyrophare (1) de la structure de protection contre le retournement (cadre de sécurité ROPS) et bouchez l'orifice avec le bouchon de protection en caoutchouc (2).



7. Ouvrez le volet de maintenance droit et placez le gyrophare sur le support (1) dans le compartiment du moteur. Ensuite, refermez le volet de maintenance droit.



8. Bloquez tous les mécanismes pour empêcher l'utilisation de la machine par une personne non autorisée.

## OPÉRATIONS HABITUELLES

### Mise en marche du moteur

#### **AVERTISSEMENT**

Avant de mettre le moteur en marche, il est important de s'assurer de ce qui suit :

- L'opérateur est assis avec la ceinture de sécurité attachée.
- Le frein à main est actionné.
- Le levier de vitesses (FNR) est au POINT MORT.

#### **AVIS**

En cas de basses températures, augmentez le régime du moteur peu à peu pour bien le lubrifier.

1. Insérez la clé dans le contacteur d'allumage et faites-la tourner vers la position de CONTACT.

#### **AVIS**

Attendez que le voyant du système de démarrage à froid soit éteint.

2. Tournez la clé jusqu'à la position de DÉMARRAGE pour mettre le moteur en marche. Une fois le moteur en marche, lâchez la clé, elle revient alors en position de CONTACT.

#### **AVIS**

Ne pas maintenir la clé en position de DÉMARRAGE plus de 15 secondes. Si le moteur ne démarre pas, répétez les étapes précédentes, en attendant 30 secondes entre chaque essai.

### Stationnement et arrêt du moteur

#### **DANGER**

Stationnez la machine sur un terrain nivelé à la fin de votre journée de travail ou pour effectuer des opérations de maintenance.

#### **DANGER**

Il est recommandé de mettre en place des cales adaptées sous les roues.

#### **AVIS**

Lorsque vous quittez la machine, actionnez TOUJOURS le frein à main, que le contact soit actionné ou non, ou que le moteur soit ou non en marche.

#### **AVIS**

Lorsque vous quittez la machine, ne laissez jamais la clé dans le contacteur d'allumage.

#### **AVIS**

Lorsque vous stationnez la machine et que vous arrêtez le moteur, n'activez pas le bouton-poussoir d'urgence.

#### **INFORMATION**

Protégez le contacteur d'allumage au moyen du protecteur en plastique intégré.

1. Effectuez un arrêt en douceur, en relâchant la pédale de l'accélérateur et en appuyant progressivement sur la pédale de frein.

#### **AVIS**

Si la machine a fonctionné à pleine charge, maintenir le moteur en marche au ralenti pendant au moins une minute pour permettre le refroidissement des composants.



## OPÉRATIONS HABITUELLES

2. Placez le levier de vitesses (FNR) dans la position POINT MORT.
3. Actionnez le frein à main.
4. Arrêtez le moteur en tournant la clé jusqu'à la position ARRÊT.

### Ravitaillement en carburant

#### **⚠ DANGER**

Ravitallez la machine en carburant dans un endroit bien ventilé et avec le moteur à l'arrêt.

#### **⚠ DANGER**

Ne pas fumer pendant le ravitaillement en carburant.

#### **AVIS**

Le carburant doit être conforme aux spécifications décrites dans la section « Carburant » au Chapitre 1 et dans la section « Spécifications du carburant » au Chapitre 8.

#### **AVIS**

N'ajoutez pas d'essence ou d'alcool au carburant.

#### **AVIS**

N'utilisez pas de mélanges de carburants avec des huiles, d'autres carburants ou des additifs incorrects.

1. Approchez la machine de la pompe à carburant le plus près possible, de sorte que le tuyau de remplissage puisse parvenir sans gêne jusqu'au bec de remplissage du réservoir.
2. Actionnez le frein à main.
3. Désactivez le système d'éclairage **ACCESSOIRE** et arrêtez le moteur.

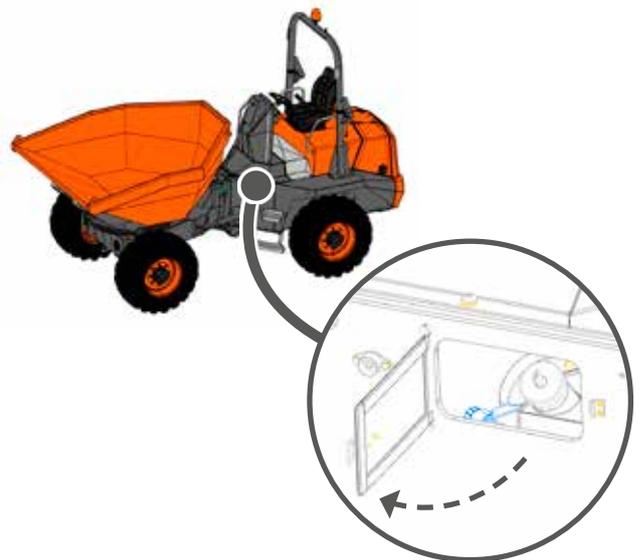
#### **i INFORMATION**

Si la pompe est équipée d'un point de connexion à la terre pour les véhicules, branchez-la à un point métallique non isolé de la machine.

4. Accédez au bec de remplissage du réservoir de carburant en ouvrant le cache situé sur le côté de la machine.

#### **i INFORMATION**

Ce cache peut être équipé d'un système de protection contre le vandalisme.



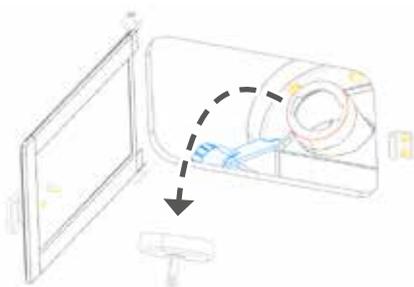
5. Nettoyez la zone du bouchon du réservoir de carburant pour éviter l'accumulation de saleté, d'eau ou autre substance pendant le remplissage.

### OPÉRATIONS HABITUELLES

6. Retirez le bouchon du réservoir de carburant en le faisant tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, et introduisez le tuyau de la pompe.

#### AVIS

Si vous percevez une pression interne (vous entendez un sifflement lorsque vous retirez le bouchon du réservoir), avant d'utiliser la machine, contactez le distributeur officiel AUSA.



7. Remplissez le réservoir en veillant à ne pas dépasser sa capacité maximale.

#### ⚠ DANGER

Évitez de déverser du carburant hors du réservoir. Nettoyez immédiatement tout déversement qui pourrait se produire et séchez complètement la surface.

#### AVIS

Ne jamais remplir le réservoir avant d'exposer la machine à des températures élevées, car des déversements de carburant par le reniflard pourraient se produire.

8. Après avoir rempli le réservoir, retirez le tuyau de la pompe.
9. Remplacez le bouchon du réservoir en le faisant tourner à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.
10. Fermez le cache situé sur le côté de la machine.

#### ⓘ INFORMATION

Verrouillez le cache au moyen du système de protection contre le vandalisme.

1

2

3

4

5

6

7

8

9



## OPÉRATIONS SPÉCIALES

### Rodage du moteur

#### AVIS

De longues accélérations à plein régime, maintenir des vitesses de croisière élevées, et la surchauffe sont préjudiciables pour le moteur en période de rodage.

Le moteur de la machine requiert une période de rodage de 50 heures jours avant de le faire fonctionner à pleine charge.

Pendant le rodage, la pédale de l'accélérateur ne doit pas être actionnée au-delà de  $\frac{3}{4}$  de sa course pendant le fonctionnement normal de la machine.

#### AVIS

À la fin de la période de rodage de 50 heures ou 30 jours, il convient de réaliser une inspection de la machine auprès d'un distributeur officiel AUSA.

### Structure de protection contre le retournement (cadre de sécurité ROPS)

Ci-après est expliquée la procédure d'installation de la structure de protection contre le retournement (cadre de sécurité ROPS) en position de transport :

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Au cours du passage de la position de travail à la position de transport de la structure de protection contre le retournement (cadre de sécurité ROPS), assurez-vous de bien vous positionner pour maintenir un bon équilibre.

Faites également attention à ne pas placer les mains dans la zone d'articulation, car vous pourriez gravement vous blesser.

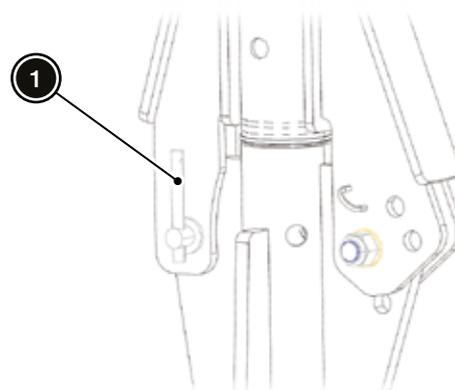
#### ℹ INFORMATION

Pour installer la structure de protection contre le retournement (cadre de sécurité ROPS) en position de travail, suivre les instructions dans l'ordre inverse.

1. Retirez les dispositifs de sécurité (1) des goupilles situées des deux côtés de la structure de protection contre le retournement (cadre de sécurité ROPS).

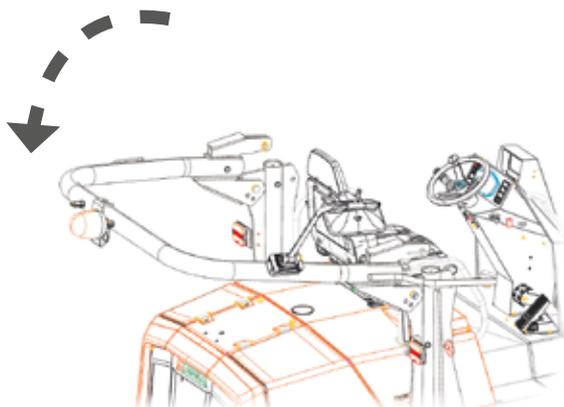


2. Retirez les goupilles (1).

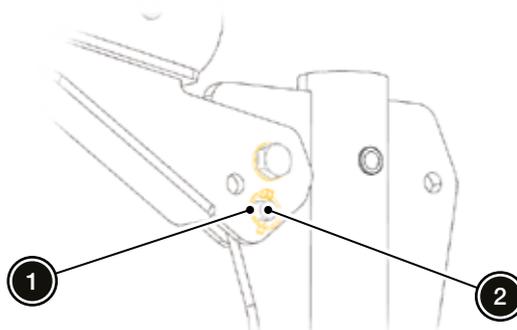


## OPÉRATIONS SPÉCIALES

3. Rabattez minutieusement la partie supérieure de la structure de protection contre le retournement (cadre de sécurité ROPS) jusqu'à la placer en position de transport.



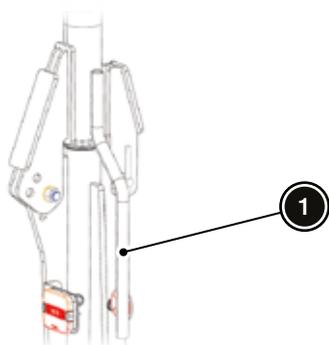
4. Une fois que la structure de protection contre le retournement (cadre de sécurité ROPS) est placée en position de transport, réinsérez les goupilles (1) et leurs dispositifs de sécurité correspondants (2).



### **i** INFORMATION

La structure de protection contre le retournement (cadre de sécurité ROPS) est équipée d'une manette (1) sur le côté droit, pour faciliter la manipulation et réduire le risque de se coincer les doigts.

Elle est également équipée de deux amortisseurs pneumatiques pour compenser le poids de la section supérieure au cours de la manipulation.



1

2

3

4

5

6

7

8

9



## OPÉRATIONS SPÉCIALES

### Immobilisation du châssis

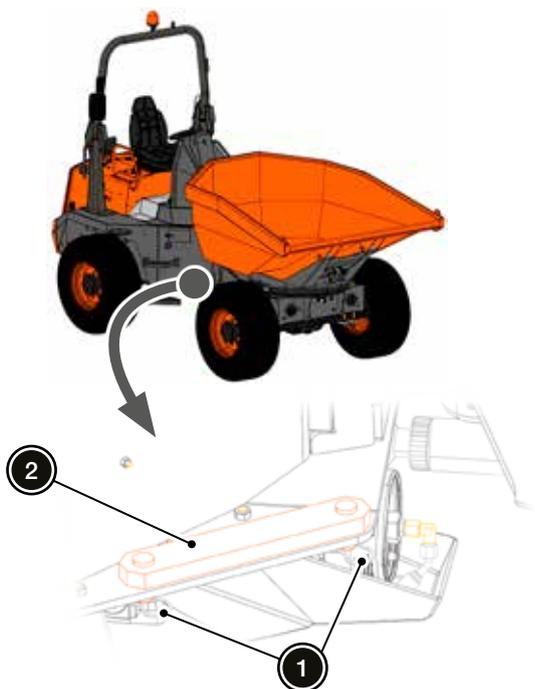
#### **⚠ DANGER**

Bloquez le châssis de la machine avant de la remorquer ou de la lever avec une grue, ou pour réaliser des opérations de maintenance avec le moteur en marche. Cela permet d'éviter tout accident dû à une rotation du volant.

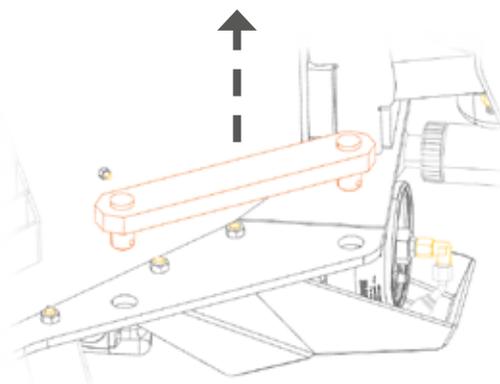
#### **i INFORMATION**

Avant de commencer cette procédure, assurez-vous que le châssis est en position droite.

1. Retirez les dispositifs de sécurité (1) de la barre d'immobilisation (2) du châssis.



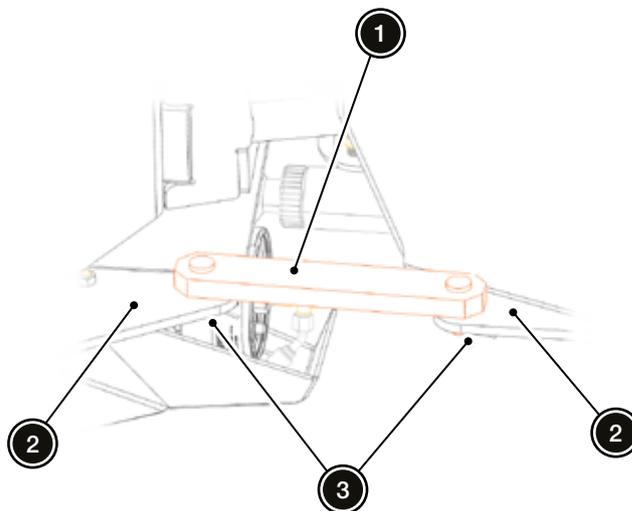
2. Retirez la barre d'immobilisation du châssis.



3. Placez la barre d'immobilisation (1) de sorte à assembler les deux parties du châssis (2) et placez les dispositifs de sécurité (3).

#### **i INFORMATION**

Si nécessaire, faites tourner le volant pour ajuster la position du châssis afin de pouvoir bien mettre en place la barre d'immobilisation.



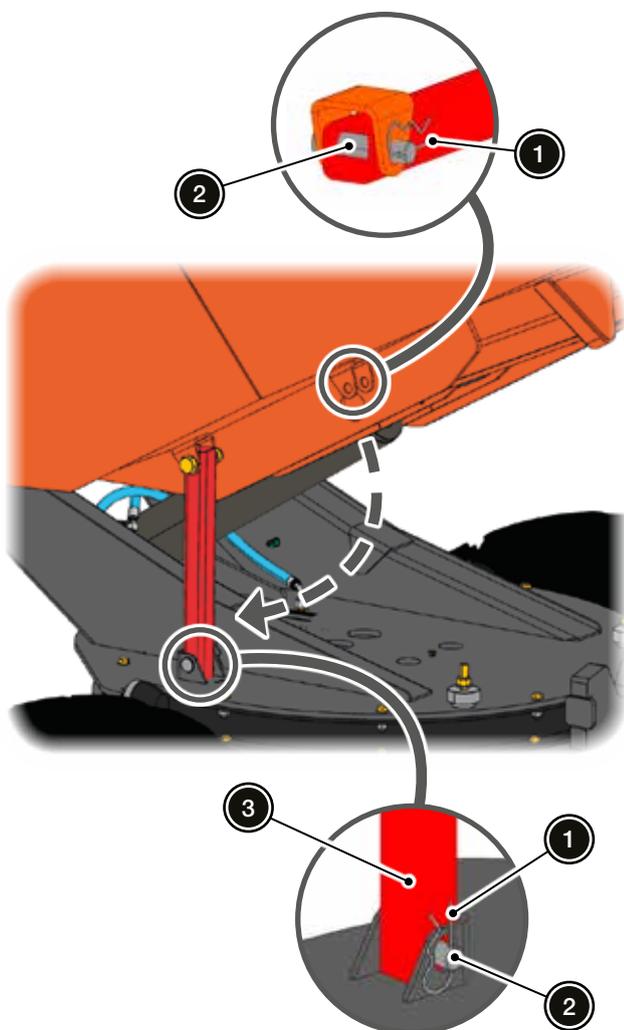
## OPÉRATIONS SPÉCIALES

### Immobilisation de la benne

#### **⚠ DANGER**

Bloquer la benne avant toute opération de maintenance qui nécessite que celle-ci soit levée.

1. Monter la benne avec le joystick, en suivant les indications de la section « *Commandes et contrôles* » au Chapitre 3.
2. Retirez le dispositif de sécurité (1) et la goupille (2) de la bêche de sécurité (3) et placez-la manuellement en position.



3. Insérez la goupille (2) et le dispositif de sécurité (1) pour verrouiller la bêche de sécurité (3) sur le châssis.

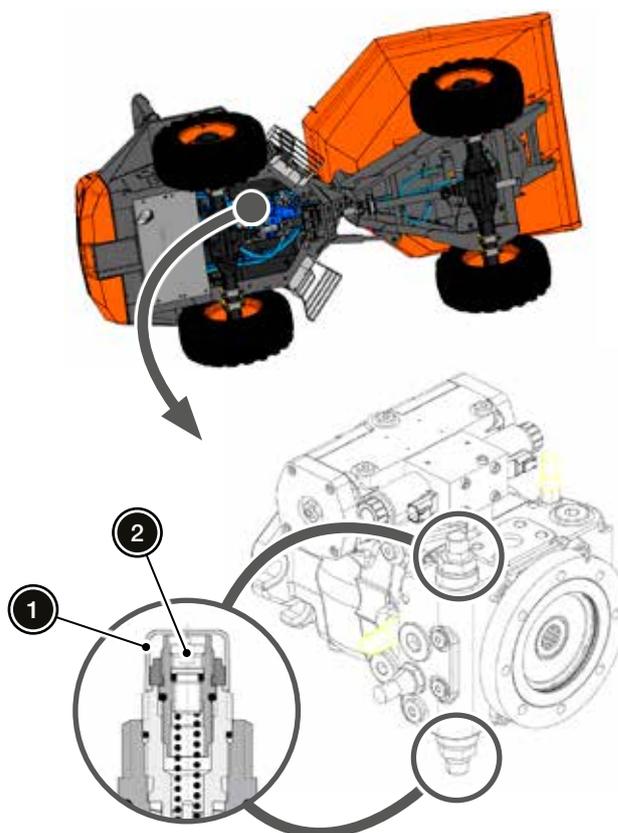
### Fonction dérivation de la transmission

#### TRANSMISSION HYDROSTATIQUE

La fonction dérivation de la transmission est utilisée pour permettre le remorquage de la machine, tel que décrit dans la section « *Remorquage* » au Chapitre 6.

#### ACTIVATION

1. Coupez le moteur.
2. Accédez à la pompe du système hydrostatique et retirez les caches de protection (1) des deux détendeurs de pression.



#### AVIS

Les caches de protection seront détruits en les retirant et ils devront être remplacés.

3. À l'aide d'une clé Allen de 5 mm, desserrez les vis intérieures (2) de chacun des deux détendeurs, en faisant deux tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



## OPÉRATIONS SPÉCIALES

### DÉSACTIVATION

#### AVIS

Désactiver la fonction de dérivation de la transmission immédiatement après le remorquage.

1. Réarmez les détendeurs haute pression, en serrant les vis intérieures (2) en appliquant un couple de serrage de **10±1 Nm**.
2. Placez les nouveaux caches de protection pour éviter toute manipulation non autorisée.

### Fonction dérivation de la transmission

#### TRANSMISSION POWERSHUTTLE

La fonction dérivation de la transmission est utilisée pour permettre le remorquage de la machine, tel que décrit dans la section « Remorquage » au Chapitre 6.

#### AVIS

Pendant le remorquage, il convient de déconnecter le joint de cardan entre la boîte de vitesses et la boîte de transfert, afin de ne pas endommager la transmission.

### ACTIVATION

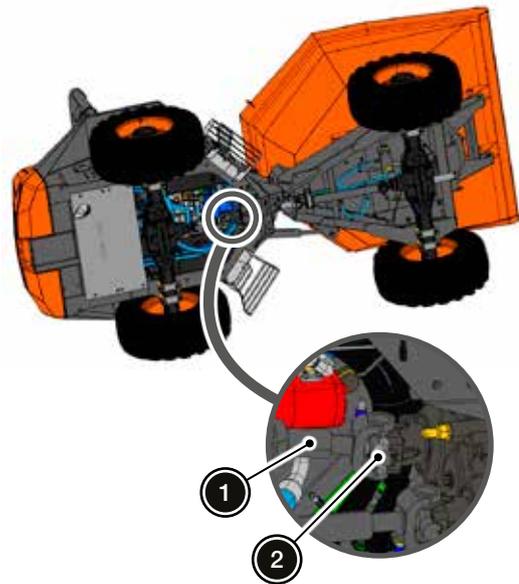
1. Coupez le moteur.
2. Placez le levier de vitesses au POINT MORT.
3. Accédez au joint de cardan (1) entre la boîte de vitesses et la boîte de transfert.
4. Desserrez l'assemblage à l'avant (2) en retirant les vis avec une clé à pipe de 3/8" à 12 pans.

#### ❗ INFORMATION

Après avoir desserré le joint de cardan, les douilles du joint homocinétique peuvent être séparées du croisillon. Prendre les précautions nécessaires pour éviter de les perdre.

#### ❗ INFORMATION

Avant de commencer le remorquage, il est recommandé de fixer la section du joint de cardan desserrée avec une bride en plastique (ou similaire) afin d'éviter toute interférence avec un autre composant.



### DÉSACTIVATION

1. Montez le joint de cardan (1) entre la boîte de vitesses et la boîte de transfert.
2. Appliquez quelques gouttes de mastic d'étanchéité pour filetage sur la zone filetée des orifices.

#### AVIS

Il est recommandé d'utiliser les mastics d'étanchéité suivants :

- Loctite 242
- Loctite 243
- Équivalents

3. Serrez les vis d'union (2) à fond.

## OPÉRATIONS SPÉCIALES

### Déconnexion de la batterie

#### **⚠ DANGER**

Avant de réaliser toute opération de maintenance sur le système électrique, vous devez déconnecter la batterie.

#### **AVIS**

Ne pas déconnecter la batterie tout de suite après avoir arrêté le moteur de la machine. Attendre au moins 2 minutes avant de le faire.

#### **ⓘ INFORMATION**

Il est recommandé de déconnecter la batterie si la machine va être à l'arrêt pendant plus de 4 jours.

Ouvrez le volet de maintenance gauche et faites tourner le dispositif de déconnexion de la batterie.



1

2

3

4

5

6

7

8

9

# 5

## SITUATIONS D'URGENCE OU PANNE

## TABLE DES MATIÈRES

DÉMARRAGE D'URGENCE .....	5-3
SURCHAUFFE DU MOTEUR.....	5-4
DÉBLOQUER LES FREINS <b>TRANSMISSION HYDROSTATIQUE</b> .....	5-4
DÉBLOQUER LES FREINS <b>TRANSMISSION POWERSHUTTLE</b> .....	5-5
RÉGÉNÉRATION DU FILTRE À PARTICULES (DPF)	
<b>FILTRE À PARTICULES (DPF)</b> .....	5-6
Régénération pendant l'utilisation .....	5-6
Régénération lorsque la machine est stationnée .....	5-6
RENVERSEMENT .....	5-7
IMMERSION .....	5-7
INCENDIE .....	5-8
FUSIBLES .....	5-9
ÉCRAN DE DIAGNOSTIC.....	5-12
PANNES DU MOTEUR .....	5-13

1

2

3

4

5

6

7

8

9



## DÉMARRAGE D'URGENCE

Si vous ne parvenez pas à démarrer le moteur parce que la batterie est totalement déchargée, il est possible de connecter une autre batterie de 12 V à la batterie de la machine en utilisant des câbles de démarrage. Suivez les indications suivantes :

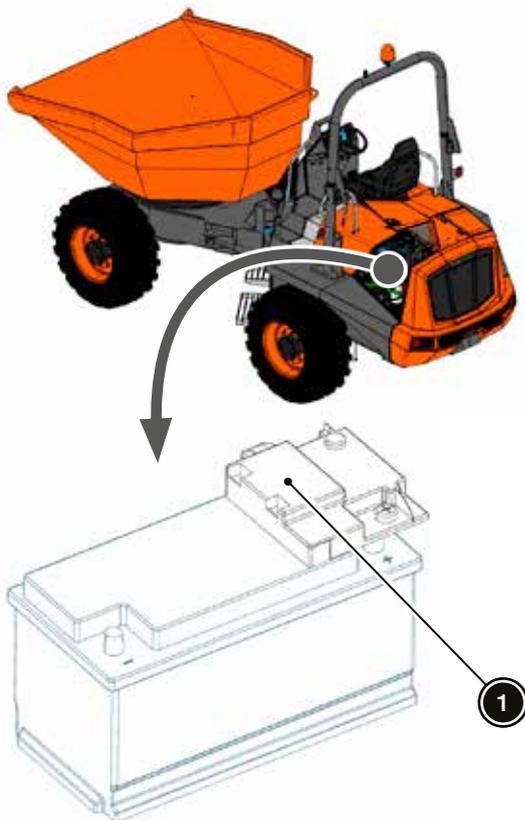
### AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement des batteries de 12 V. D'autres dispositifs de charge (par exemple des chargeurs de batterie, etc.) peuvent causer des explosions au niveau de la batterie ou endommager le système électrique.

### AVIS

Si vous utilisez la batterie d'un autre véhicule, veillez à ce que celui-ci n'entre pas en contact avec la machine.

1. Ouvrez le volet de maintenance gauche pour accéder à la batterie.

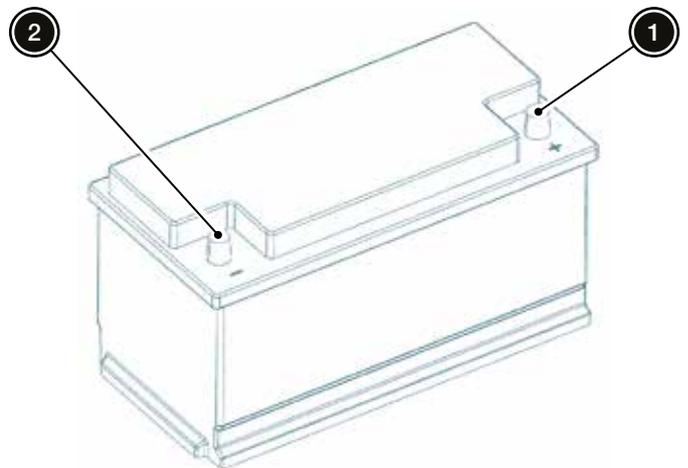


2. Démonter le cache (1) de la borne positive.
3. Connectez les bornes de la batterie auxiliaire aux bornes de la batterie de la machine.

### AVIS

Connectez la borne positive de la batterie auxiliaire à la borne positive de la batterie de la machine (1).

Connectez la borne négative de la batterie auxiliaire à la borne négative de la batterie de la machine (2).



4. Mettez le moteur de la machine en marche normalement, en suivant la procédure décrite dans la section « Mise en marche du moteur » au Chapitre 4.
5. Débranchez les câbles des bornes.

### AVIS

Débranchez tout d'abord les bornes négatives, puis les positives.

## SURCHAUFFE DU MOTEUR

### ⚠️ AVERTISSEMENT

Le radiateur peut être très chaud, il est par conséquent recommandé d'utiliser des gants avant de procéder à sa manipulation.

Si le voyant de la température du liquide de refroidissement s'allume pendant que vous utilisez la machine, suivez les indications suivantes :

1. Réduisez la vitesse, en maintenant la machine mouvement, pour que l'air circule dans le radiateur.
2. Si au bout d'une minute, le voyant est toujours allumé, arrêtez la machine. Placez le levier de vitesses (FNR) au POINT MORT, actionnez le frein à main et coupez le moteur.

3. Attendez que le moteur refroidisse et réalisez les inspections suivantes :

- Vérifiez les ailettes de refroidissement du radiateur et nettoyez-les en suivant la procédure décrite dans la section « Maintenance de base » au Chapitre 8.
- Vérifiez le niveau du liquide de refroidissement et remplissez le réservoir suivant la procédure décrite à la section « Remplir le réservoir de liquide de refroidissement » au Chapitre 8.

## DÉBLOQUER LES FREINS TRANSMISSION HYDROSTATIQUE

### ⚠️ DANGER

Avant de débloquer les freins, placez des cales appropriées sous les roues pour éviter tout mouvement indésirable de la machine susceptible de provoquer des blessures graves ou mortelles à l'opérateur.

### ⚠️ AVERTISSEMENT

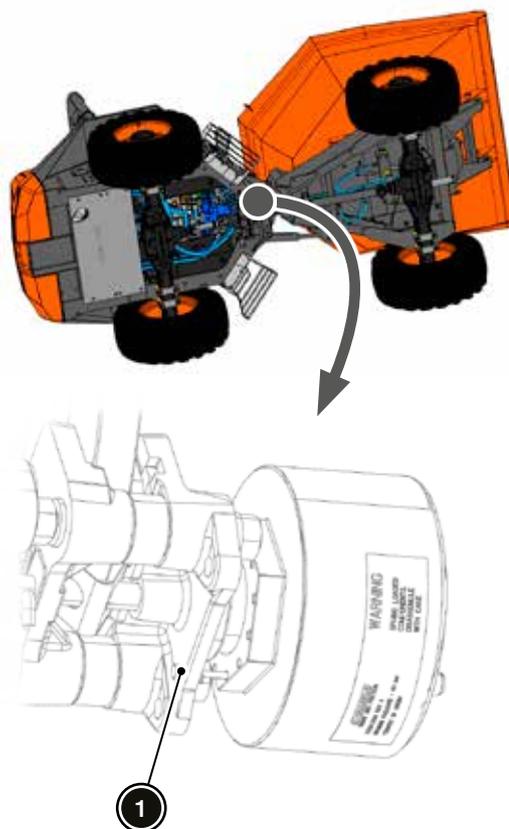
Bloquez les freins avant de remettre la machine en service.

Pour débloquer le frein à main, suivez les indications suivantes :

1. Coupez le moteur de la machine et retirez la clé du contacteur d'allumage.
2. Accédez au frein à main sous la machine et retirez le dispositif de sécurité (1).

### 📄 INFORMATION

Faites une petite marque pour identifier l'orifice dans lequel le dispositif de sécurité était introduit, pour le remonter plus tard au même endroit.

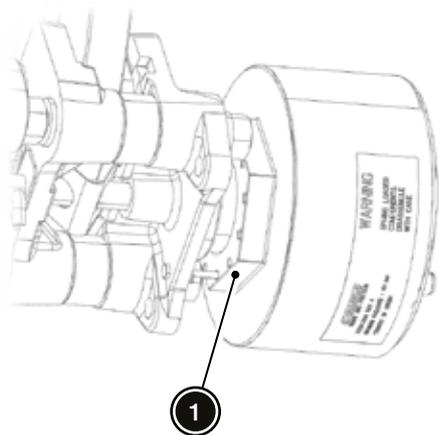


1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9



## DÉBLOQUER LES FREINS **TRANSMISSION HYDROSTATIQUE**

3. En utilisant une clé plate de 70 mm, donnez deux tours de frein (1) dans le sens des aiguilles d'une montre pour le débloquer.



### **i** INFORMATION

Pour reverrouiller les freins, suivez les instructions dans l'ordre inverse.

## DÉBLOQUER LES FREINS **TRANSMISSION POWERSHUTTLE**

### **⚠ DANGER**

Avant de débloquer les freins, placez des cales appropriées sous les roues pour éviter tout mouvement indésirable de la machine susceptible de provoquer des blessures graves ou mortelles à l'opérateur.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Bloquez les freins avant de remettre la machine en service.

Les freins se débloquent en démontant le joint de cardan entre la boîte de vitesses et la boîte de transfert. Pour cela, suivez la procédure décrite dans la section « *Fonction dérivation de la transmission* » au Chapitre 4.

## RÉGÉNÉRATION DU FILTRE À PARTICULES (DPF) FILTRE À PARTICULES (DPF)

En fonction du niveau de saturation du filtre à particules (DPF), la machine le régénère automatiquement pendant son fonctionnement, ou une intervention de l'opérateur peut être nécessaire pour procéder à une régénération lorsque la machine est stationnée.

### INFORMATION

Dans certaines conditions, par exemple lors de courtes périodes de fonctionnement ou de faible régime du moteur, il est possible que le moteur nécessite une intervention de l'opérateur pour régénérer le filtre à particules (DPF).

### Régénération pendant l'utilisation

L'indicateur de saturation du filtre à particules (DPF) est au niveau vert, ce qui indique qu'une régénération automatique est possible. Ce processus est réalisé dans certaines conditions de fonctionnement. Lorsque cela se produit, le voyant « *Température des gaz d'échappement élevée* » s'allume.

### Régénération lorsque la machine est stationnée

L'indicateur de saturation du filtre à particules (DPF) est au niveau jaune. Le voyant « *Régénération nécessaire lorsque la machine est stationnée* » s'allume (voyant clignotant).

Le filtre à particules (DPF) nécessite l'intervention de l'opérateur pour effectuer la régénération lorsque la machine est stationnée.

Si en plus, le voyant « *Alarme* » jaune (voyant fixe) s'allume, un avertisseur sonore retentit et la puissance du moteur est limitée, ce qui signifie que le filtre à particules (DPF) nécessite une régénération urgente lorsque la machine est stationnée.

### DANGER

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz incolore et inodore, mais toxique. Son inhalation peut être mortelle.

Pour éviter toute intoxication par inhalation de gaz toxiques d'échappement du moteur, effectuez la procédure de régénération dans une zone bien ventilée.

Il est recommandé d'effectuer la procédure de régénération avec la machine stationnée à l'extérieur.

### ATTENTION

Pendant la procédure de régénération, les gaz d'échappement atteignent des températures extrêmes qui peuvent provoquer des incendies s'ils sont dirigés vers des matériaux ou substances inflammables.

Ne pas stationner la machine sur des surfaces inflammables susceptibles de prendre feu en entrant en contact avec les gaz d'échappement.

Il est recommandé d'installer une plaque métallique pour éviter d'endommager la surface sur laquelle sont dirigés les gaz d'échappement (ciment, bitume, surfaces peintes, etc.).

Pour réaliser la régénération lorsque la machine est stationnée, suivez les instructions suivantes :

1. Mettez le moteur en marche et laissez-le fonctionner au ralenti.

### AVIS

N'appliquez aucune charge au moteur. N'activez pas la pompe hydraulique, n'appuyez pas sur l'accélérateur et ne tournez pas le volant.

### AVIS

La température du liquide de refroidissement doit être supérieure à 60 °C.



## RÉGÉNÉRATION DU FILTRE À PARTICULES (DPF) **FILTRE À PARTICULES (DPF)**

2. Actionnez le frein à main.
3. Appuyez sur le bouton-poussoir de régénération lorsque la machine est stationnée pendant 3 secondes, puis relâchez pour démarrer le processus de régénération.

### AVIS

Le moteur monte en régime automatiquement.

Le processus de régénération dure environ 30-35 minutes et se termine lorsque le moteur revient au ralenti.

Si l'une de ces conditions est modifiée pendant le processus, la régénération s'interrompt.

## RENVERSEMENT

### AVIS

Après retour au fonctionnement normal, n'essayez pas de mettre la machine en marche sans avoir auparavant contacté le distributeur officiel AUSA.

En cas de renversement, l'opérateur doit suivre les recommandations suivantes pour éviter de rester coincé entre la machine et le sol :

- Lorsque vous utilisez la machine, restez à tout moment à l'intérieur de la zone de protection de la structure de protection contre le retournement (cadre de sécurité ROPS) ou de la cabine **ACCESSOIRE**.

- Tenez fermement le volant.
- Appuyez fermement les pieds au sol de l'habitacle.
- Essayez de vous tenir le plus loin possible du point d'impact.

Après avoir sécurisé les lieux et protégé l'intégrité physique de l'opérateur victime de l'accident, procédez à la remise en place de la machine sur ses quatre roues.

## IMMERSION

### AVIS

N'essayez pas de mettre le moteur de la machine en marche. L'immersion peut gravement l'endommager.

Contactez le distributeur officiel AUSA.

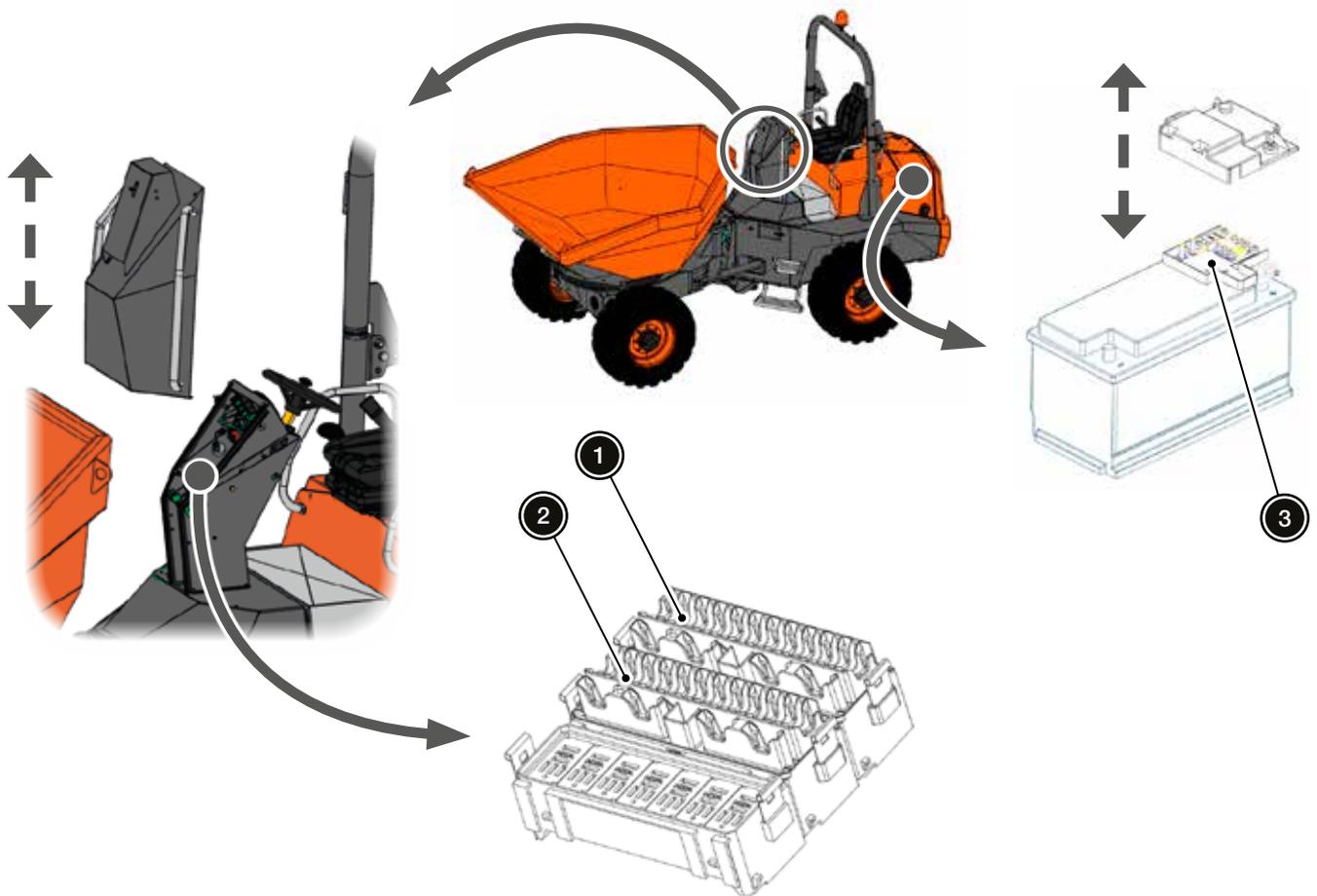
## INCENDIE

Le tableau suivant indique l'efficacité de chaque agent extincteur en fonction de l'origine de l'incendie.

Agent extincteur	Classe de feu				
	A	B	C	D	E
	Solides qui forment des braises	Liquides ou solides liquéfiables	Gaz	Métaux	Présence d'une tension électrique supérieure à 25 V
Eau pulvérisée	Excellent	Acceptable pour les combustibles liquides non solubles dans l'eau (gasoil, huile, etc.).	Nul	Nul	Dangereux
Jet d'eau	Bon	Nul	Nul	Nul	Très dangereux
Anhydride carbonique (CO <sub>2</sub> )	Acceptable Peut être utilisé pour les petits incendies N'éteint pas les braises	Acceptable Peut être utilisé pour les petits incendies	Nul	Nul	Bon
Mousse physique	Bon	Bon Ne pas utiliser sur des liquides solubles dans l'eau	Nul	Nul	Dangereux
Poudre sèche ordinaire (BC)	Acceptable Peut être utilisé pour les très petits incendies N'éteint pas les braises	Bon	Bon	Nul	Bon
Poudre sèche polyvalente (antibraise) (ABC)	Bon	Bon	Bon	Nul	Bon pour les tensions inférieures à 1 000 V, ne pas utiliser avec des tensions supérieures
Poudre sèche spéciale pour les métaux	Nul	Nul	Nul	Bon	Nul
Substituts des halons (FM200, NAF SIII, INERGEN, etc.)	Acceptable Peut être utilisé pour les petits incendies	Acceptable Peut être utilisé pour les petits incendies	Nul	Nul	Bon

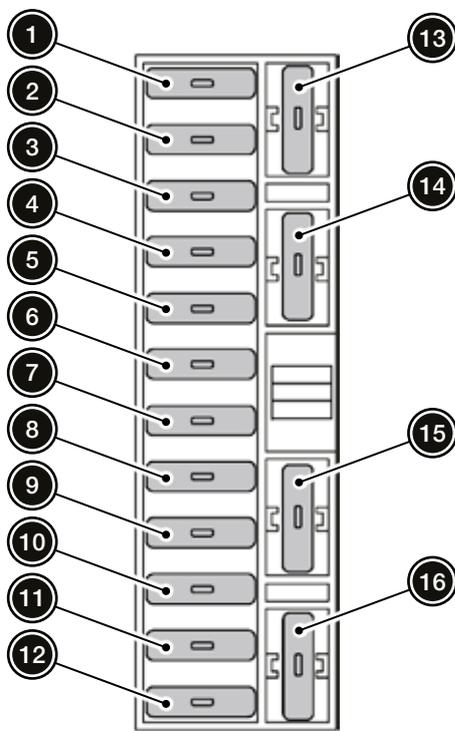


## FUSIBLES



*Emplacement des boîtes à fusibles*

## FUSIBLES

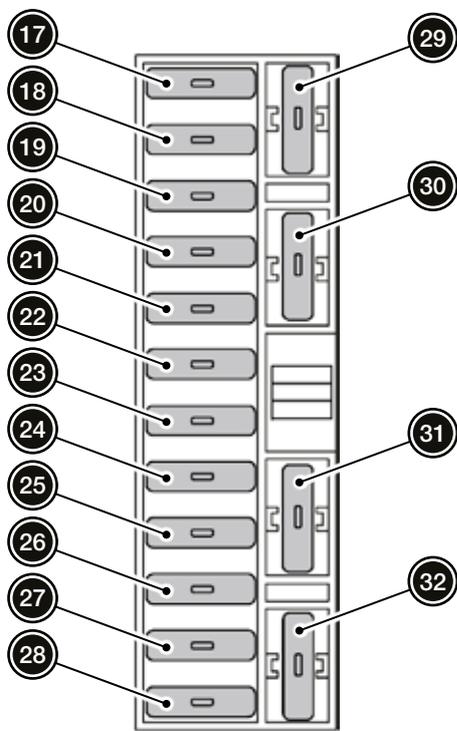


Boîtes à fusibles 1

Élément	Intensité (A)	Description
1	5	ECU moteur diesel
2	5	Indicateurs de contrôle de la marche (FNR) et frein à main
3	7,5	Écran HMI, connecteur diagnostic, alternateur et alimentation FVS
4	10	Gyrophare et klaxon
5	5	Smart-Stop <b>ACCESSOIRE</b> et bouton-poussoir jaune joystick
6	1	GPS
7	2	Cabine <b>ACCESSOIRE</b>
8	15	Feux de travail et feux de position
9	15	Clignotants et feu stop
10	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ECU transmission.</li> <li>▪ <b>TRANSMISSION HYDROSTATIQUE</b></li> <li>▪ Détecteur de vitesse.</li> <li>▪ <b>TRANSMISSION POWERSHUTTLE</b></li> </ul>
11	5	Détecteur siège et détecteur ceinture de sécurité
12	20	ECU fonctions de la machine
13	-	Non utilisé
14	5	Interrupteur filtre à particules (DPF) <b>FILTRE À PARTICULES (DPF)</b>
15	-	Non utilisé
16	5	Indicateur démarrage (+50)



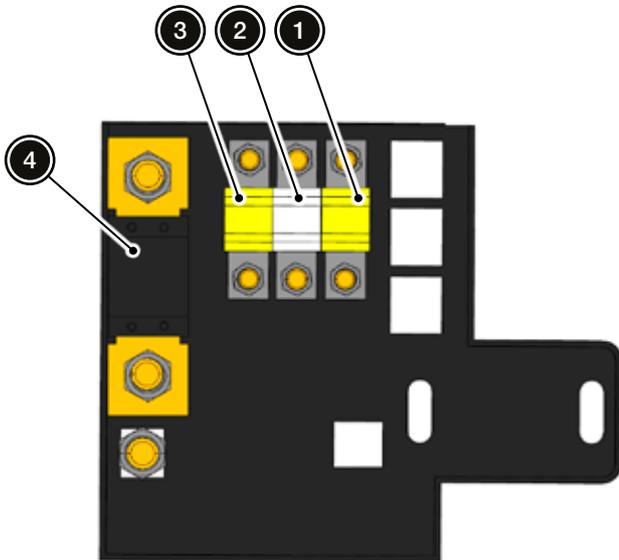
## FUSIBLES



*Boîtes à fusibles 2*

Élément	Intensité (A)	Description
17	15	ECU transmission <b>TRANSMISSION HYDROSTATIQUE</b>
18	15	Feux de détresse
19	1	GPS et digicode
20	5	ECU transmission <b>TRANSMISSION HYDROSTATIQUE</b>
21	-	Non utilisé
22	10	Connecteur optionnel
23	5	Écran HMI
24	5	ECU transmission <b>TRANSMISSION HYDROSTATIQUE</b>
25	-	Non utilisé
26	-	Non utilisé
27	-	Non utilisé
28	-	Non utilisé
29	20	Système d'éclairage <b>ACCESSOIRE</b>
30	-	Non utilisé
31	5	Feux de position et voyant système d'éclairage
32	5	Feux de position et éclairage de plaque d'immatriculation

## FUSIBLES



Boîtes à fusibles 3

Élément	Intensité (A)	Description
1	30	Alimentation ECU moteur diesel
2	70	Général +15 et +30
3	30	Pompe à carburant
4	100	Système de démarrage à froid

## ÉCRAN DE DIAGNOSTIC

Pour accéder à l'écran de diagnostic de la machine, suivez les instructions suivantes en moins de 10 secondes :

1. Insérez la clé dans le contacteur d'allumage et faites-la tourner vers la position de CONTACT.
2. Actionnez le frein à main.
3. Appuyez à fond sur la pédale de l'accélérateur.
4. Appuyez sur le bouton-poussoir jaune situé sur la partie inférieure du joystick pendant une seconde.

Après avoir accédé à l'écran de diagnostic, vous pouvez naviguer entre les différents écrans en appuyant sur le bouton-poussoir jaune situé dans la partie inférieure du joystick.

### **i** INFORMATION

Pendant que le système est en mode écran de diagnostic, il est possible de démarrer le moteur et mettre la machine en marche tant que les conditions d'utilisation habituelles sont respectées.

### **i** INFORMATION

Pour quitter l'écran de diagnostic, placez le contacteur d'allumage en position ARRÊT.



## PANNES DU MOTEUR

Lorsque le système de gestion électronique du moteur détecte une panne, le voyant « *Vérification panne du moteur* » s'allume (se reporter à la section « *Écran HMI* » au Chapitre 3).

Appuyez sur le bouton « *Vérification panne du moteur* » (se reporter à la section « *Tableau de bord* » au Chapitre 3) pendant trois secondes, le voyant clignote et indique le code de la panne.

### **i** INFORMATION

En fonction de la gravité de la panne détectée, le moteur peut continuer à fonctionner avec certaines limitations. Dans ce cas, le voyant « *Vérification panne du moteur* » reste allumé ou clignote pour indiquer une erreur grave du système.

### **i** INFORMATION

Exemple de code de clignotement : 1-2-8

- 1 x clignotement court.
- 2 x clignotement long.
- 8 x clignotement court.

### **AVIS**

Veuillez contacter le distributeur officiel AUSA pour effectuer un diagnostic du système.

PAGE LAISSÉE INTENTIONNELLEMENT VIDE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

# 6

## TRANSPORT, ENTREPOSAGE ET FIN DE VIE



## TABLE DES MATIÈRES

TRANSPORT DE LA MACHINE .....	6-3
Sur la plateforme d'un véhicule .....	6-3
Chargement au moyen d'une grue .....	6-3
Remorquage .....	6-4
ENTREPOSAGE.....	6-5
FIN DE VIE.....	6-6
Machine .....	6-6
Batteries .....	6-6
Silencieux.....	6-6

1

2

3

4

5

6

7

8

9



## TRANSPORT DE LA MACHINE

### Sur la plateforme d'un véhicule

#### **i** INFORMATION

Respectez les exigences du Règlement ADR éventuellement applicable, sur la base du n° ONU 3528.

Si vous devez transporter la machine sur la plateforme d'un véhicule, veuillez suivre les indications suivantes :

- Attachez correctement la ceinture de sécurité lorsque vous conduisez la machine.
- Laissez le niveau de carburant au minimum. Videz le réservoir de carburant en suivant la procédure décrite dans la section SAC.R.02 - « Vider le réservoir de carburant » du manuel de maintenance avancée.
- Faites monter et descendre la machine avec précaution en utilisant les rampes de chargement.
- Coupez le moteur et retirez la clé du contacteur d'allumage.
- Actionnez le frein à main.
- Placez des cales sous les roues de la machine et fixez-les à la plateforme.
- Amarrez fermement la machine à la plateforme en utilisant des élingues ou tout autre système de fixation aux points (1) prévus à cet effet pour empêcher tout mouvement.

#### **⚠** AVERTISSEMENT

Le système de fixation doit être adapté et suffisamment résistant.



### Chargement au moyen d'une grue

#### **⚠** DANGER

Lors du levage de la machine, ne laissez personne sur la machine ou dans un rayon de cinq mètres autour.

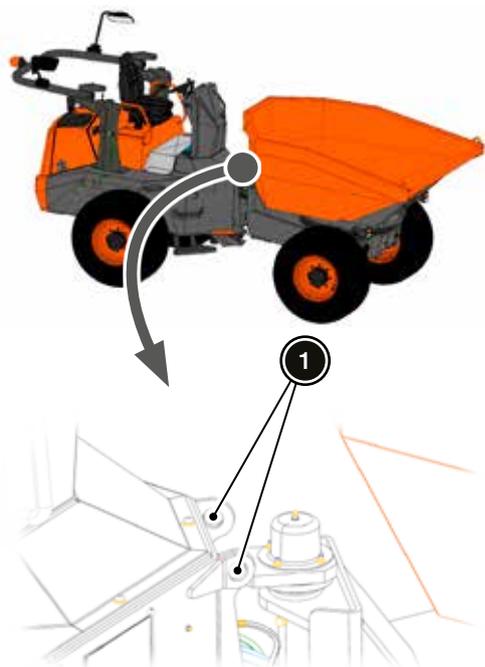
Si vous chargez la machine en utilisant une grue, veuillez suivre les indications suivantes :

- Immobilisez l'articulation du châssis en suivant la procédure décrite à la section « Immobilisation du châssis » au Chapitre 4.
- Rabattez la structure de protection contre le retournement (cadre de sécurité ROPS) en suivant la procédure décrite dans « Structure de protection contre le retournement (cadre de sécurité ROPS) » au Chapitre 4.
- Accrochez le câble ou l'élingue aux points (1) situés sur la machine et prévus à cet effet.

#### **⚠** AVERTISSEMENT

La grue, les câbles ou les élingues doivent avoir la capacité suffisante pour lever la machine.

## TRANSPORT DE LA MACHINE



- Avant de lever la machine, vérifiez que le câble ou l'élingue est fermement accroché(e).
- Réaliser l'opération avec la machine vide et sur un terrain plat et horizontal.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Lever la machine le plus horizontalement possible, en utilisant des cordes de guidage ou tout autre système pour éviter que la machine tourne ou pivote.

## Remorquage

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### TRANSMISSION HYDROSTATIQUE

Avant et après le remorquage de la machine, les composants du groupe hydrostatique peuvent être chauds ; utilisez un équipement de protection adapté.

### AVIS

Le remorquage de la machine doit être effectué au moyen d'une barre de remorquage solide pour éviter les collisions.

### AVIS

Le remorquage de la machine n'est conseillé qu'en cas de panne, si aucune autre solution n'a été trouvée, au risque de gravement endommager les composants de la transmission.

Il est recommandé, dans la mesure du possible, d'effectuer la réparation sur place.

### AVIS

Il est recommandé de procéder au remorquage sur des trajets courts et à vitesse lente.

Des vitesses élevées et des longues distances peuvent générer de la chaleur et causer une lubrification insuffisante, susceptible d'endommager les composants de la transmission.

### AVIS

Assurez-vous que le frein à main est desserré.



## TRANSPORT DE LA MACHINE

### AVIS

Bloquez l'articulation du châssis en suivant la procédure décrite à la section « Immobilisation du châssis » au Chapitre 4.

### AVIS

Débloquez les freins en suivant la procédure décrite à la section « Débloquer les freins » au Chapitre 5.

### AVIS

Effectuez la dérivation de la transmission en suivant la procédure décrite à la section « Fonction dérivation de la transmission » au Chapitre 4.

### AVIS

Vitesse de remorquage recommandée : inférieure à 2 km/h.

Distance de remorquage recommandée : inférieure à 1 km.

## ENTREPOSAGE

### AVIS

Pendant la période d'entreposage, il est nécessaire de continuer les opérations de maintenance de la machine. Faites particulièrement attention aux niveaux de liquides et aux éléments qui peuvent s'user (pneumatiques, bourrelets de protection, joints en caoutchouc, etc.).

### AVIS

Avant d'utiliser la machine après la période d'entreposage, contactez le distributeur officiel AUSA pour procéder à la préparation spécifique nécessaire.

Si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période, il est recommandé de l'entreposer en suivant les indications ci-dessous :

- Nettoyez minutieusement la machine. Séchez soigneusement toutes les composants à l'air comprimé.
- Effectuez une lubrification complète et lustrez la machine.
- Effectuez une inspection générale et remplacez les éléments usés ou endommagés.
- Peignez les parties usées ou endommagées.
- Démontez la batterie, lubrifiez les bornes à la vaseline, et stockez-la dans un endroit sec. Si elle est temporairement destinée à un autre usage, contrôlez périodiquement son niveau de charge.
- Entreposez la machine dans un endroit couvert et ventilé.
- Mettez le moteur en marche une fois par mois, et faites-le fonctionner jusqu'à atteindre la température de travail (70-80 °C).
- En cas de températures inférieures à -20 °C, videz le circuit du liquide de refroidissement.

## FIN DE VIE

### Machine

#### ENVIRONNEMENT

Lorsque la machine arrive en fin de vie, sa mise au rebut doit être confiée à des entreprises spécialisées, conformément à la réglementation locale en vigueur.

### Batteries

#### ENVIRONNEMENT

Compte tenu de la présence de plomb et d'acide sulfurique dans les batteries, celles-ci doivent être éliminées conformément aux réglementations environnementales en vigueur dans le pays d'utilisation de la machine. Il convient de procéder à leur élimination le plus rapidement possible.

#### ENVIRONNEMENT

Les batteries à éliminer doivent être stockées dans un endroit sec et isolé. Évitez de les laisser sur le sol, placez-les sur des palettes en bois et couvrez-les.

#### ENVIRONNEMENT

Assurez-vous que la batterie est sèche et que ses bouchons sont bien serrés. Si nécessaire, laissez la batterie dans un endroit ouvert pour la sécher, et appliquez de la vaseline sur ses bornes.

#### ENVIRONNEMENT

Collez une étiquette sur les batteries à éliminer en indiquant qu'il est interdit de les utiliser.

### Silencieux

#### AVERTISSEMENT

Lors de la manipulation ou de la mise au rebut du silencieux, portez les équipements de protection appropriés, car le silencieux contient un matériau absorbant à base de fibres minérales.

#### ENVIRONNEMENT

Apportez les déchets aux décharges autorisées pour les matériaux à base de fibres minérales.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

# 7

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

**TABLE DES MATIÈRES**

TABLEAU DES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES..... 7-3

1

2

3

4

5

6

**7**

8

9



## TABLEAU DES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Spécifications et poids		
Système de déchargement	Giratoire	
Capacité de charge	6 000	kg
Angle de déchargement benne	46,3	°
Masse maximale remorquable sans frein	750	kg
Masse maximale remorquable avec frein	3 500	kg
Châssis	Articulé et oscillant	
Angle de rotation du châssis	30	°
Angle d'inclinaison latéral max. du châssis	10,7	°
Capacité de la benne (eau)	1 665	l
Capacité de la benne (ras bord)	2 455	l
Capacité de la benne (en dôme)	3 154	l
Poids maximum autorisé*	11 000	kg
Poids à vide (tare)	4 490	kg
Poids maximum sur l'essieu avant	7 100	kg
Poids maximum sur l'essieu arrière	4 300	kg
Température de service	-15~+40	°C
Capacité du réservoir de carburant	69	l
Structure de protection contre le retournement	Arceau de protection rabattable vers l'arrière (ROPS). Conformément à la norme ISO 3471.	

Transmission		
Type	Hydrostatique à contrôle électronique <b>TRANSMISSION HYDROSTATIQUE</b>	
	Convertisseur de couple avec boîte de vitesses à 4 vitesses <b>TRANSMISSION POWERSHUTTLE</b>	
Pompe de translation <b>TRANSMISSION HYDROSTATIQUE</b>	Pompe à pistons axiaux à débit variable et régulation automatique	
Moteur de translation <b>TRANSMISSION HYDROSTATIQUE</b>	Pompe à pistons axiaux à débit variable	
Pression maximale de service <b>TRANSMISSION HYDROSTATIQUE</b>	420	bar
Levier de vitesses (FNR)	Électrohydraulique au moyen d'un commutateur situé sous le joystick	
Essieu avant	Rigide avec différentiel autobloquant et réduction à roue épicycloïdale	
Essieu arrière	Rigide avec différentiel autobloquant et réduction à roue épicycloïdale	

## TABLEAU DES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Moteur		
Fabricant	Deutz	
Modèle	TD3.6 L4	
	DTZ TCD3.6 HT <b>FILTRE À PARTICULES (DPF)</b>	
Puissance	55,4	kW
Vitesse maximale de fonctionnement	2 200	min <sup>-1</sup>
Par @ 1 600 rpm	330	Nm
	390	Nm
	<b>FILTRE À PARTICULES (DPF)</b>	
Nombre de cylindres	4	
Émissions	Stage III B – EPA Tier 4 F	
	Stage V – EPA Tier 4 F <b>FILTRE À PARTICULES (DPF)</b>	
Consommation	13	l/h
Émissions de CO <sub>2</sub>	34	kg/h
Réfrigération	Radiateur mixte eau / huile	

Conduite		
Vitesse maximum	25	km/h
Pente surmontable	45	%
Angle maximum de conduite et de manœuvre	-	%
Rayon de braquage extérieur	5 900	mm
Pneus avant (standard)	405/70-20 (16.0/10-20)	
Pression de gonflage	5	bar
Pneus arrière (standard)	405/70-20 (16.0/10-20)	
Pression de gonflage	2,5	bar
Combinaisons de code de charge et vitesse minimales admissibles <sup>5</sup>	152-A6 146-A6 (HLV) 142-A8 (HLV) 138-D	
Correspondance entre poids et vitesse	3.550@30 2650@40	kg@km/h
Direction		
Type	Hydraulique par un cylindre double effet	
Pression maximale de service	180	bar
Système hydraulique		
Capacité du réservoir d'huile hydraulique	60	l
Pompe hydraulique	À double engrenage, couplée à la pompe hydrostatique	
Cylindrée	25 – 22,5	cc/rev
Débit (max. rpm)	50	l/min
Pression maximale de service	180	bar
Distributeur	Monobloc à deux tiroirs	



## TABLEAU DES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Équipement électrique			Émission sonore		
Moteur de démarrage	3,2	kW	Niveau de puissance acoustique pondérée A mesurée dans l'environnement LwA <sup>1</sup>	98	dB(A)
Alternateur et régulateur	95	A			
Batterie	12	V	Niveau de puissance acoustique pondérée A garantie dans l'environnement LwA <sup>1</sup>	101	dB(A)
	100	Ah			
	900	A			
Freins			Facteur d'incertitude KpA <sup>2</sup>		
Service	À actionnement hydraulique sur les quatre roues. Freins étanches à disques multiples à bain d'huile.		2		
Stationnement	Actionnement à ressort négatif et déclenchement électrohydraulique		Niveau de pression acoustique pondérée A au poste de l'opérateur LpA (sans cabine) <sup>3</sup>	81	dB(A)
Système d'assistance à la manœuvre en pente	Activation/désactivation automatique des freins		Niveau de pression acoustique pondérée A au poste de l'opérateur LpA (avec cabine) <sup>3</sup>	-	dB(A)
Niveau de vibrations					
Valeur moyenne accélération globale du corps <sup>4</sup>			<0,25	m/s <sup>2</sup>	
Valeur moyenne accélération sur bras-main <sup>4</sup>			<0,5	m/s <sup>2</sup>	

## AVIS

\* Ces données peuvent varier en fonction des accessoires montés sur la machine.

<sup>1</sup> Selon ISO 6395 (Directive 2000/14/CE)

<sup>2</sup> Selon ISO 6396

<sup>3</sup> Selon ISO 6394 (Directives CE 84/532/CEE, 89/514/CEE et 95/27/CEE)

<sup>4</sup> Selon ISO 2631 / ISO 5349-2 (Directive 2000/44/CE)

<sup>5</sup> Les combinaisons avec des niveaux de chargement inférieurs et des vitesses supérieures peuvent être valables et équivalentes, conformément aux spécifications du manuel technique de l'E.T.R.T.O.

PAGE LAISSÉE INTENTIONNELLEMENT VIDE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

# 8

## MAINTENANCE DE LA MACHINE

## TABLE DES MATIÈRES

INSPECTION INITIALE.....	8-3
CONSIDÉRATIONS PRÉALABLES.....	8-3
Manipulation des fluides .....	8-4
ACCÈS POUR LA MAINTENANCE.....	8-5
Volets latéraux.....	8-5
Plaque en tôle au sol.....	8-5
CORRECTIONS, RÉGLAGES OU REMPLACEMENTS.....	8-6
Remplir le réservoir de liquide de refroidissement.....	8-6
Remplir le réservoir d'huile moteur.....	8-6
Remplir le réservoir d'huile hydraulique.....	8-8
Remplir le réservoir de liquide de freins.....	8-9
Remplissez le convertisseur de couple et la boîte de vitesses d'huile <b>TRANSMISSION POWERSHUTTLE</b> .....	8-9
Nettoyage du filtre à air .....	8-11
Dépressurisation du circuit hydraulique.....	8-12
FLUIDES ET LUBRIFIANTS.....	8-13
Spécifications du carburant .....	8-14
Huile moteur.....	8-15
Liquide de freins .....	8-15
Liquide de refroidissement moteur .....	8-15
MAINTENANCE DE BASE.....	8-16
MAINTENANCE QUOTIDIENNE.....	8-17
Au début de la journée.....	8-17
À la fin de la journée.....	8-24
MAINTENANCE HEBDOMADAIRE.....	8-27
Au début de la journée.....	8-27
À la fin de la journée.....	8-29
MAINTENANCE MENSUELLE.....	8-31
Au début de la journée.....	8-31

1

2

3

4

5

6

7

8

9



## **i** INFORMATION

Conformément à la législation relative à l'utilisation d'équipements de travail (directive 2009/104/CE et/ou décret royal espagnol RD 1215/97) ou autre législation applicable, des inspections des principaux systèmes de la machine doivent être réalisées et les résultats obtenus doivent être reportés dans les formulaires prévus par les autorités compétentes de chaque pays en matière de droit du travail.

Les opérations de maintenance visent à maintenir les performances optimales de la machine et à prolonger sa durée de vie utile.

Pour atteindre ces objectifs, il est nécessaire de maintenir la machine en bon état et d'effectuer des routines de travail sûres et sans danger.

Il existe deux types d'opérations de maintenance :

- **MAINTENANCE DE BASE**

Il s'agit des opérations qui selon AUSA peuvent être réalisées par l'opérateur de la machine.

Se reporter à la section « *Maintenance de base* ».

- **MAINTENANCE AVANCÉE**

Il s'agit des opérations qu'il est recommandé de confier au distributeur officiel AUSA.

Se reporter au *manuel de maintenance avancée*.

## INSPECTION INITIALE

### AVIS

À l'issue des 50 heures/30 jours de fonctionnement initial de la machine, celui-ci doit faire l'objet d'une inspection par le distributeur officiel AUSA.

## CONSIDÉRATIONS PRÉALABLES

### **⚠ DANGER**

Toutes les réparations et opérations de maintenance doivent être effectuées avec la machine vide, le levier de vitesses (FNR) au POINT MORT et les roues bloquées avec des cales adaptées.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Bloquer la benne avant toute opération de maintenance qui nécessite que celle-ci soit levée, en suivant la procédure décrite à la section « *Immobilisation de la benne* » au Chapitre 4.

### **⚠ DANGER**

Sauf indication contraire, ne mettez pas le moteur en marche pendant les opérations de maintenance.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Avant de réaliser toute opération sur le système électrique, déconnectez la batterie en suivant les indications de la section « *Déconnexion de la batterie* » au Chapitre 4.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Immobiliser le châssis avant toute opération de maintenance qui nécessite que celui-ci soit aligné, en suivant la procédure décrite à la section « *Immobilisation du châssis* » au Chapitre 4.

## CONSIDÉRATIONS PRÉALABLES

### AVIS

Maintenir l'environnement de travail en bon état de propreté pendant les opérations de maintenance.

### AVIS

Pour le nettoyage, utilisez uniquement des tissus non pelucheux.

### AVIS

Tout tuyau ouvert doit être immédiatement bouché pour éviter le déversement d'huile et l'introduction d'impuretés dans le circuit.

## Manipulation des fluides

### ⚠ AVERTISSEMENT

En cas d'incendie, utilisez des extincteurs à neige carbonique sèche ou mousse. N'utilisez pas d'eau. Se reporter à la section « Incendie » au Chapitre 5.

### ⚠ ATTENTION

Le contact prolongé des fluides avec la peau peut provoquer des irritations. Il est donc recommandé de vous protéger avec des gants en caoutchouc et des lunettes de protection.

### ⚠ ATTENTION

Il est conseillé de bien se laver les mains avec du savon et à l'eau après avoir manipulé des fluides.

### AVIS

Les fluides doivent être stockés dans un lieu fermé et correctement identifiés au moyen d'étiquettes.

Respectez la législation locale applicable en relation avec le stockage de produits chimiques et/ou liquides inflammables.

### ℹ INFORMATION

En cas de déversement accidentel de liquides, utilisez du sable ou un granulé de type approuvé pour l'absorption. Ensuite, grattez le composé obtenu et mettez-le au rebut avec les déchets chimiques.

### 🌍 ENVIRONNEMENT

En cas de fuite, les mesures nécessaires doivent être prises pour les maîtriser et réduire leur impact.

### 🌍 ENVIRONNEMENT

Conservez les fluides usagés dans des conteneurs spéciaux pour ensuite les mettre au rebut dans des centres de collecte spécialisés.

#### ▪ CONTACT AVEC LES YEUX

Rincez abondamment à l'eau courante. Si l'irritation persiste, dirigez-vous vers le centre médical le plus proche.

#### ▪ INGESTION

Ne vous faites pas vomir et dirigez-vous vers le centre médical le plus proche.

#### ▪ CONTACT EXCESSIF ET/OU PROLONGÉ AVEC LA PEAU

Lavez à l'eau et au savon.

1

2

3

4

5

6

7

8

9



## ACCÈS POUR LA MAINTENANCE

### Volets latéraux

La machine est équipée de deux volets latéraux (1) qui permettent d'accéder aux composants du moteur pour effectuer des opérations de maintenance.

#### **i** INFORMATION

Pour déverrouiller la fermeture, tournez la poignée.

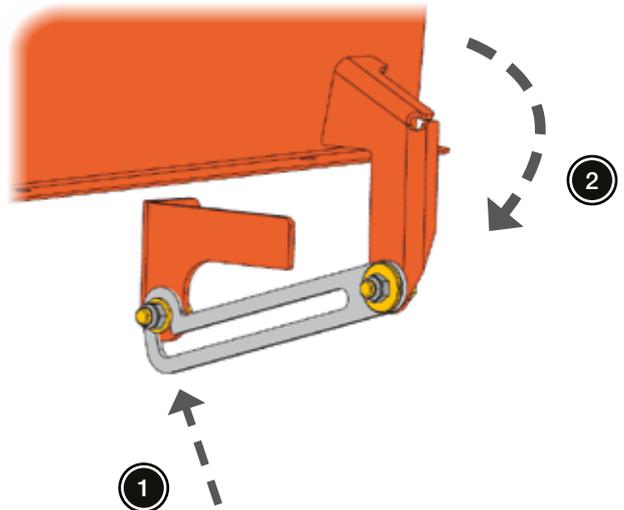


#### **i** INFORMATION

Les volets de maintenance sont équipés d'un système de protection contre le vandalisme (serrure).

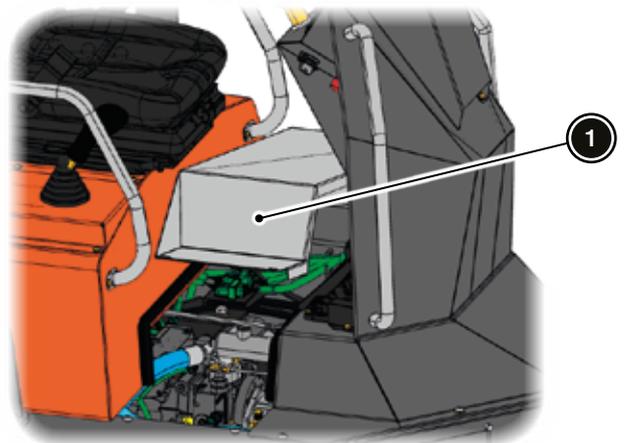
### DÉVERROUILLAGE DES VOLETS DE MAINTENANCE

Poussez la poignée vers le haut (1) pour déverrouiller le volet et pouvoir le fermer (2).



### Plaque en tôle au sol

La machine est équipée d'une plaque en tôle démontable (1) au sol, qui permet d'accéder à divers composants pour réaliser des opérations de maintenance.



#### **i** INFORMATION

Pour démonter la plaque en tôle du sol, retirez les quatre vis (deux de chaque côté) à l'aide d'une clé Allen de 8 mm.

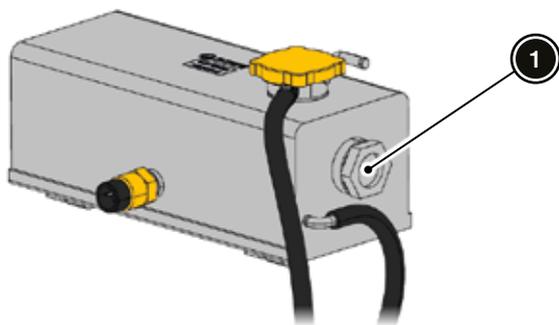
## CORRECTIONS, RÉGLAGES OU REMPLACEMENTS

### Remplir le réservoir de liquide de refroidissement

1. Ouvrez le volet de maintenance droit pour accéder au réservoir du liquide de refroidissement (1).
2. Retirez le bouchon (2) du réservoir du liquide de refroidissement.



3. Procédez au remplissage du réservoir avec du liquide de refroidissement jusqu'à ce que le niveau soit entre le maximum et le minimum de l'indicateur (1).



4. Remplacez le bouchon du réservoir du liquide de refroidissement puis fermez le volet de maintenance droit.

### Remplir le réservoir d'huile moteur

#### AVIS

Il peut arriver qu'une partie du carburant se mélange à l'huile du moteur pendant la procédure de régénération du filtre à particules (DPF). En conséquence, l'huile peut se diluer et sa quantité augmenter.

Si le niveau d'huile dépasse le repère de niveau maximum de la jauge, cela signifie que l'huile est trop diluée, ce qui peut entraîner une panne. Dans ce cas, effectuez immédiatement un changement d'huile en suivant la procédure décrite dans le manuel de maintenance avancée.

Si l'intervalle de régénération du filtre à particules (DPF) est trop élevé, il convient de réaliser un diagnostic du système.

Contactez le distributeur officiel AUSA.

1. Ouvrez le volet de maintenance gauche pour accéder au compartiment du moteur.



1

2

3

4

5

6

7

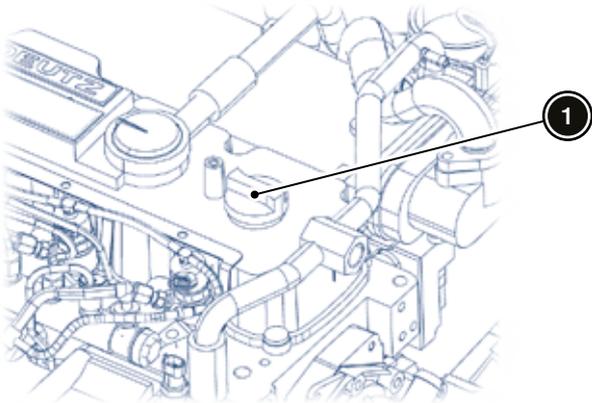
8

9

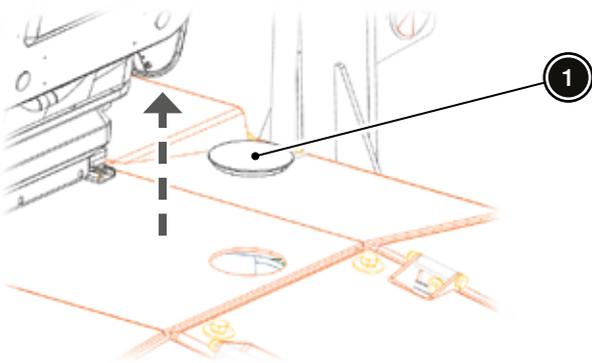


## CORRECTIONS, RÉGLAGES OU REMPLACEMENTS

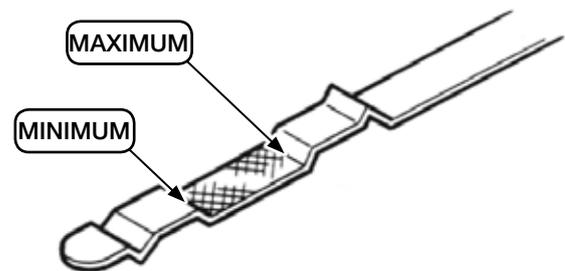
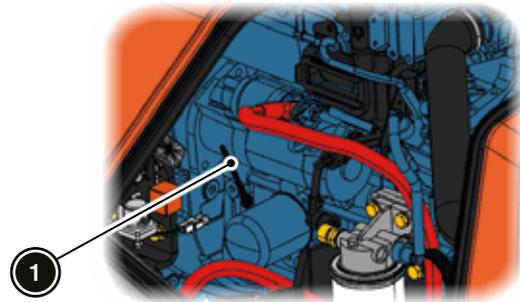
2. Retirez le bouchon (1) du réservoir du liquide de refroidissement.



3. Retirez le bouchon en plastique (1) pour verser l'huile moteur.



4. Procédez au remplissage d'huile, jusqu'à ce que le niveau soit entre le maximum et le minimum de la jauge (1).



### **i** INFORMATION

Utilisez un entonnoir pour éviter tout déversement d'huile.

5. Remplacez le bouchon de remplissage d'huile moteur.
6. Remplacez le bouchon en plastique puis fermez le volet de maintenance gauche.

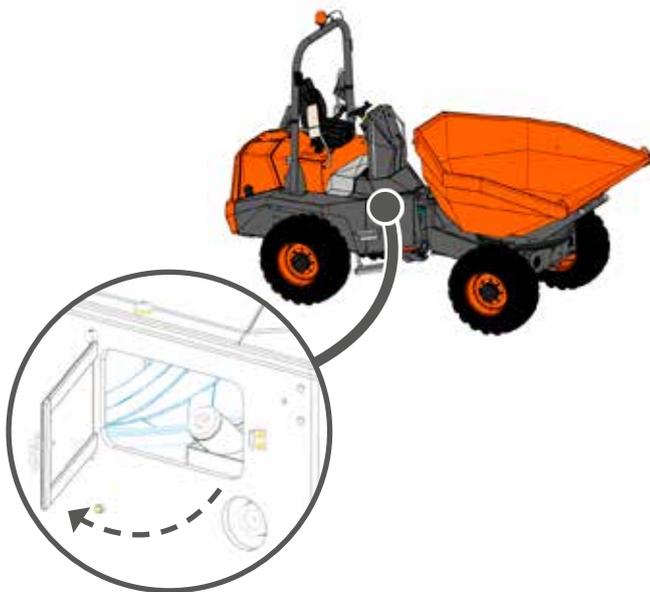
## CORRECTIONS, RÉGLAGES OU REMPLACEMENTS

### Remplir le réservoir d'huile hydraulique

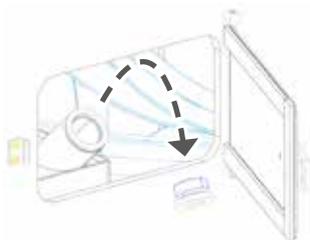
1. Assurez-vous que la machine se trouve sur une surface horizontale.
2. Actionnez le frein à main.
3. Désactivez le système d'éclairage **ACCESSOIRE** et arrêtez le moteur.
4. Accédez au bec de remplissage du réservoir d'huile hydraulique en ouvrant le cache situé sur le côté droit de la machine.

#### **i** INFORMATION

Ce cache peut être équipé d'un système de protection contre le vandalisme.



5. Nettoyez la zone du bouchon du réservoir d'huile hydraulique pour éviter l'accumulation de saleté, d'eau ou autre substance pendant le remplissage.
6. Dévissez et retirez le bouchon du réservoir d'huile hydraulique avec une clé Allen de 17 mm.



7. Remplissez le réservoir en veillant à ne pas dépasser sa capacité maximale. Pour cela, vérifiez que le niveau est situé au centre de l'indicateur (1).

#### AVIS

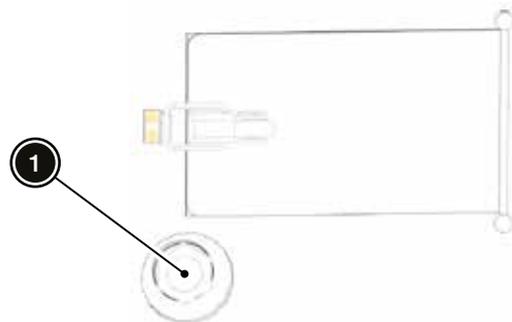
Pour vérifier le niveau d'huile, la benne doit être en position droite et horizontale.

#### **i** INFORMATION

Évitez de déverser de l'huile hors du réservoir. Nettoyez immédiatement tout déversement qui pourrait se produire et séchez complètement la surface.

#### **i** INFORMATION

Utilisez un entonnoir pour éviter tout déversement d'huile.



8. Revissez le bouchon du réservoir en appliquant un couple de serrage de **10 Nm**.
9. Fermez le cache situé sur le côté droit de la machine.

#### **i** INFORMATION

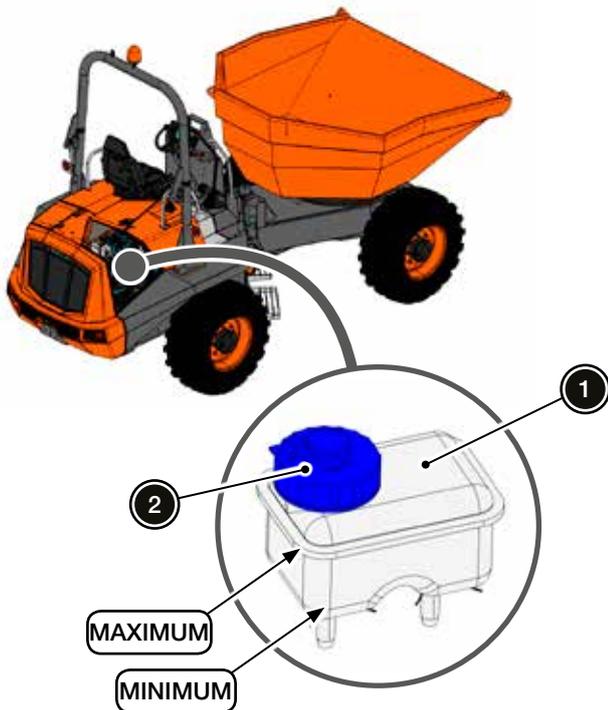
Verrouillez le cache au moyen du système de protection contre le vandalisme.



## CORRECTIONS, RÉGLAGES OU REMPLACEMENTS

### Remplir le réservoir de liquide de freins

1. Ouvrez le volet de maintenance droit pour accéder au réservoir du liquide de freins (1).
2. Retirez le bouchon (2) du réservoir.



3. Remplissez le réservoir de liquide de freins jusqu'au repère de niveau maximum, en évitant tout débordement.
4. Remplacez le bouchon du réservoir puis fermez le volet de maintenance droit.

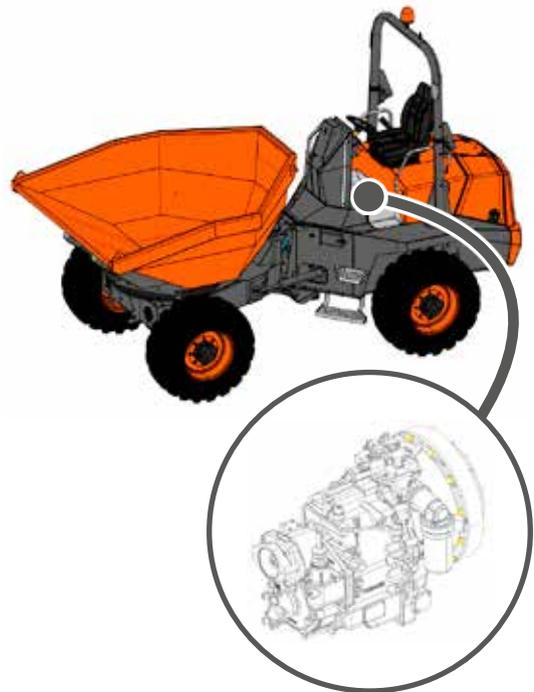
### Remplissez le convertisseur de couple et la boîte de vitesses d'huile

#### TRANSMISSION POWERSHUTTLE

1. Retirez la plaque en tôle du sol pour accéder à la partie supérieure de la transmission.

#### **i** INFORMATION

Pour vérifier le niveau d'huile, il n'est pas nécessaire de retirer la plaque en tôle du sol.



2. Actionnez le frein à main.
3. Placez le levier de vitesses au POINT MORT.
4. Mettez le moteur en marche et laissez-le fonctionner au ralenti pendant 5 minutes.

## CORRECTIONS, RÉGLAGES OU REMPLACEMENTS

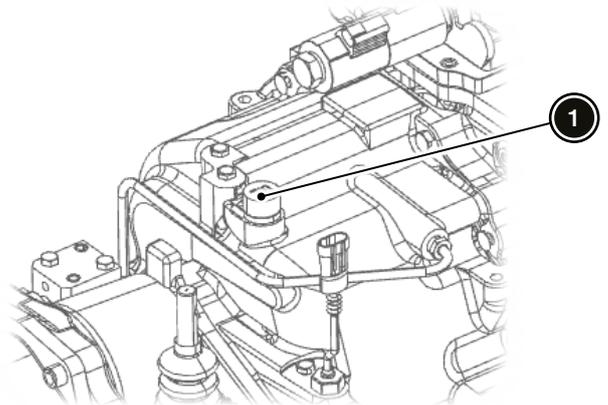
5. Coupez le moteur.
6. Vérifiez le niveau d'huile du convertisseur de couple et de la boîte de vitesses. Le niveau doit être entre le maximum et le minimum de la jauge (1).

### **i** INFORMATION

Ouvrez le volet de maintenance droit pour accéder à la jauge.



7. Retirez le bouchon (1) de remplissage d'huile du convertisseur de couple et de la boîte de vitesses.



8. Procédez au remplissage d'huile, jusqu'à ce que le niveau soit entre le maximum et le minimum de la jauge.

### **i** INFORMATION

Utilisez un entonnoir pour éviter tout déversement d'huile.

9. Remettez le bouchon de remplissage d'huile du convertisseur de couple et de la boîte de vitesses.
10. Répétez les étapes 2 à 6 pour vérifier le niveau d'huile du convertisseur de couple et de la boîte de vitesses. Si nécessaire, effectuez un remplissage en suivant les étapes 7 à 8.
11. Remettez en place la plaque en tôle du sol.



## CORRECTIONS, RÉGLAGES OU REMPLACEMENTS

### Nettoyage du filtre à air

#### ⚠ ATTENTION

Avant de réaliser toute opération sur la machine, assurez-vous que le moteur est arrêté et que les clés sont retirées du contacteur d'allumage.

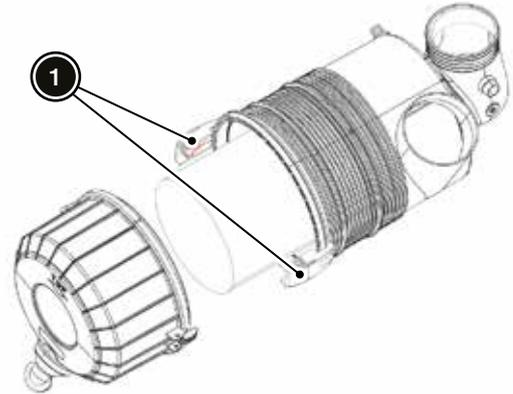
#### ⚠ ATTENTION

Laissez le moteur refroidir pendant 30 minutes pour éviter tout risque de brûlure.

1. Ouvrez le volet de maintenance droit pour accéder au filtre à air.



2. Tirez sur les deux clips (1) pour retirer le couvercle du filtre.



3. Nettoyez le couvercle du filtre à l'air comprimé ou à l'eau.

#### AVIS

La pression de l'air de nettoyage ne doit pas être supérieure à 5 bar.

4. Retirez le filtre extérieur (1) et nettoyez-le à l'air comprimé.

#### AVIS

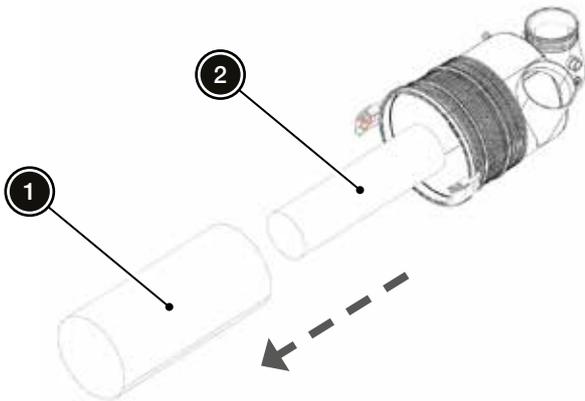
Si le filtre extérieur présente tout type de dommage, il doit être remplacé.

## CORRECTIONS, RÉGLAGES OU REMPLACEMENTS

5. Retirez le filtre à air intérieur (2).

### AVIS

Ne nettoyez pas le filtre à air intérieur à l'air comprimé. Si nécessaire, remplacez-le.



6. Nettoyez l'intérieur du boîtier du filtre.

### AVIS

Faites attention lors du nettoyage du boîtier à l'air comprimé, afin d'éviter d'introduire des corps étrangers dans le conduit d'aspiration.

7. Remplacez le filtre à air intérieur (2) dans son boîtier.
8. Remplacez le filtre à air extérieur (1) dans son boîtier.
9. Remplacez le couvercle du filtre et fixez-le avec les deux clips.
10. Refermez le volet de maintenance droit.

## Dépressurisation du circuit hydraulique

### ⚠ ATTENTION

Avant de réaliser toute opération de maintenance ou toute réparation sur le circuit hydraulique, procédez tout d'abord à sa dépressurisation.

1. Assurez-vous que la machine est stationnée sur un sol nivelé.
2. Assurez-vous que la benne est abaissée, en position de repos.
3. Insérez la clé dans le contacteur d'allumage et faites-la tourner vers la position de CONTACT.

### ℹ INFORMATION

Mettez uniquement le contact, ne démarrez pas le moteur.

4. Déplacez le joystick deux fois dans chaque direction :
  - Marche avant.
  - Marche arrière.
  - Gauche. **BENNE ROTATIVE**
  - Droite. **BENNE ROTATIVE**



## FLUIDES ET LUBRIFIANTS

### AVIS

Vérifiez toujours les étiquettes sur les récipients des fluides et des lubrifiants pour vous assurer qu'ils répondent aux spécifications requises.

Fluide ou lubrifiant	Spécification	Observations	Capacité
Carburant	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Diesel EN 590</li> <li>▪ Diesel ASTM D975</li> </ul>	Se reporter à la section « <i>Spécifications du carburant</i> ».	69 litres
Huile moteur	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Deutz DQC IV-10LA</li> <li>▪ SAE 10W40</li> </ul>	Se reporter à la section « <i>Huile moteur</i> ».	8 litres
Liquide de refroidissement moteur	Deutz DQC CA-14	Se reporter à la section « <i>Liquide de refroidissement du moteur</i> ».	15 litres
Huile du circuit hydraulique (standard) <sup>1</sup> <b>TRANSMISSION HYDROSTATIQUE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ISO VG-32 (température ambiante inférieure à 10 °C)</li> <li>▪ ISO VG-46 (température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C)</li> <li>▪ ISO VG-68 (température ambiante supérieure à 40 °C)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ISO 6743/4-HV</li> <li>▪ DIN-51524 Partie 3 HVLP.</li> </ul>	60 litres
Huile du circuit hydraulique (en option) <b>TRANSMISSION HYDROSTATIQUE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ISO HLP-32 (température ambiante inférieure à 10 °C)</li> <li>▪ ISO HLP-46 (température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C)</li> <li>▪ ISO HLP-68 (température ambiante supérieure à 40 °C)</li> </ul>	Synthétique et biodégradable.	60 litres
Huile du circuit hydraulique <b>TRANSMISSION POWERSHUTTLE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ISO EP-32 (température ambiante inférieure à 10 °C)</li> <li>▪ ISO EP-46 (température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C)</li> <li>▪ ISO EP-68 (température ambiante supérieure à 40 °C)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ISO 6743/4 HM</li> <li>▪ DIN 51524 HL.</li> </ul>	60 litres
Huile convertisseur de couple et boîte de vitesses <b>TRANSMISSION POWERSHUTTLE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ API GL-4</li> <li>▪ SAE J300 : 10W-30</li> <li>▪ SAE J306:75W-80</li> </ul>	-	16 litres

## FLUIDES ET LUBRIFIANTS

Fluide ou lubrifiant	Spécification	Observations	Capacité
Huile boîte de transfert	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ API GL-4</li> <li>▪ SAE J300 : 10W-30</li> <li>▪ SAE J306 : 75W-80</li> <li>▪ API GL-4 / GL-5</li> <li>▪ SAE J306 : 80W-90</li> <li>▪ MIL-L-2105D</li> </ul>	-	1,3 litre
Huile différentiel essieu avant et arrière	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ API GL-4 (UTTO)</li> <li>▪ J20/C</li> </ul>	Dans tous les cas, il convient d'utiliser des huiles avec des additifs LS.	8,6 litres
Huile réducteurs essieux de roues avant et arrière	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ MF M1143</li> <li>▪ API GL-4 / GL-5 (SAE 80W-90)</li> </ul>		0,8 litre/roue
Liquide de freins	LHM (vert) à base minérale (ISO VG32)	Se reporter à la section « <i>Liquide de freins</i> ».	1 litre
Graisse de calcium pour points de graissage	Consistance NLGI-3	-	-

### **i** INFORMATION

<sup>1</sup> La machine sort d'usine avec de l'huile ISO VG-46 pour le circuit hydraulique :

- ISO VG-46 **TRANSMISSION HYDROSTATIQUE**
- ISO EP-46 **TRANSMISSION POWERSHUTTLE**

### Spécifications du carburant

- Les carburants diesel spécifiés dans la norme EN 590 ou ASTM D975 sont recommandés.
- N'utilisez pas de carburants qui ont une teneur en soufre supérieure à 0,0015 % (15 ppm).
- L'utilisation de carburants à faible teneur en soufre, en plus d'être indispensable pour permettre l'homologation, est obligatoire dans les régions soumises aux règles de l'Agence américaine pour la protection de l'environnement (EPA). Dans ces cas, utilisez du carburant diesel No.2-D S15 selon le critère suivant :
  - Comme alternative au carburant No.2-D.
  - Comme alternative au carburant No.1-D pour des températures ambiantes inférieures à -10 °C.

### **i** INFORMATION

Le carburant No.2-D est un carburant distillé à faible volatilité pour les moteurs à usage industriel et lourd (SAE J313).

- Indice de cétane du carburant :
  - Indice minimal recommandé : 45.
  - Un indice de cétane supérieur à 50 est recommandé, particulièrement pour des températures ambiantes inférieures à -20 °C ou des altitudes supérieures à 1 500 m.



## FLUIDES ET LUBRIFIANTS

### Huile moteur

#### AVIS

Si des huiles de marques différentes sont utilisées, vider complètement le carter avant d'ajouter la nouvelle huile.

Sur le site web du fabricant du moteur, vous trouverez une liste de référence des huiles conformes à la spécification DEUTZ DQC IV-10LA.

### Liquide de freins

#### AVIS

Pour éviter de graves dommages dans le système de freins, n'utilisez pas de liquide autre que celui recommandé. Ne mélangez pas différents liquides lors du remplissage.

#### AVIS

N'utilisez jamais un liquide de freins synthétique (DOT4) conformément à la norme SAE J1703.

### Liquide de refroidissement moteur

#### INFORMATION

La préparation du mélange du système de refroidissement doit être réalisée avec un agent protecteur du système de refroidissement conformément à la spécification DEUTZ DQC CA-14, en y ajoutant de l'eau.

Pour assurer un correct fonctionnement du système de refroidissement du moteur, l'eau avec laquelle le liquide de refroidissement est préparé doit satisfaire aux exigences suivantes :

Paramètre	Minimum	Maximum	ASTM
pH	6,5	8,5	D1293
Chlore (Cl)	-	100 mg/L	D512 D4327
Sulfate (SO <sub>4</sub> )	-	100 mg/L	D516
Dureté totale (CaCO <sub>3</sub> )	-	3,56 mmol/L	D1126
	-	356 mg/L	D1126
	-	20,0 °dGH	-
	-	25,0 °e	-
-	-	35,6 °fH	-

En fonction de la température ambiante dans laquelle la machine va être utilisée, préparez le mélange liquide de refroidissement conformément aux recommandations suivantes :

Proportion d'agent protecteur	Proportion d'eau	Température minimale de protection
35 % (minimum)	65 %	-22 °C
40 %	60 %	-28 °C
45 %	55 %	-35 °C
50 % (maximum)	50 %	-41 °C

## FLUIDES ET LUBRIFIANTS

La machine sort d'usine avec du liquide antigel contenant des additifs antimousse et des inhibiteurs pour éviter la corrosion de la fonte, des aciers, des soudures et principalement de l'aluminium et des alliages légers. Le liquide de refroidissement présente les caractéristiques suivantes :

- Concentration en glycol ou composé équivalent : 50 %
  - Point de congélation (température d'apparition des premiers cristaux) : -35 ~ -37 °C
  - Point d'ébullition :
    - À pression atmosphérique : 107 ~ 110 °C
    - En circuit sous pression : 143 ~ 145 °C
- Conformément aux réglementations suivantes :
    - UNE-26.361 - 88
    - INTA 157413
    - BRITISH STANDARD 6580
    - AFNOR NFR 15601
    - ASTM D 3306, D 4985
    - SAE J 1034
    - VWTL-774
    - DEUTZ DQC CA-14

### INFORMATION

La machine sort d'usine avec une concentration en liquide de refroidissement de 50-50 %.

## MAINTENANCE DE BASE

Dans le cadre du plan de maintenance de base, les opérations suivantes doivent être effectuées :

- Maintenance quotidienne.
- Maintenance hebdomadaire.
- Maintenance mensuelle.

### AVIS

Toutes ces tâches sont fondamentales pour que la machine fonctionne correctement et en toute sécurité.

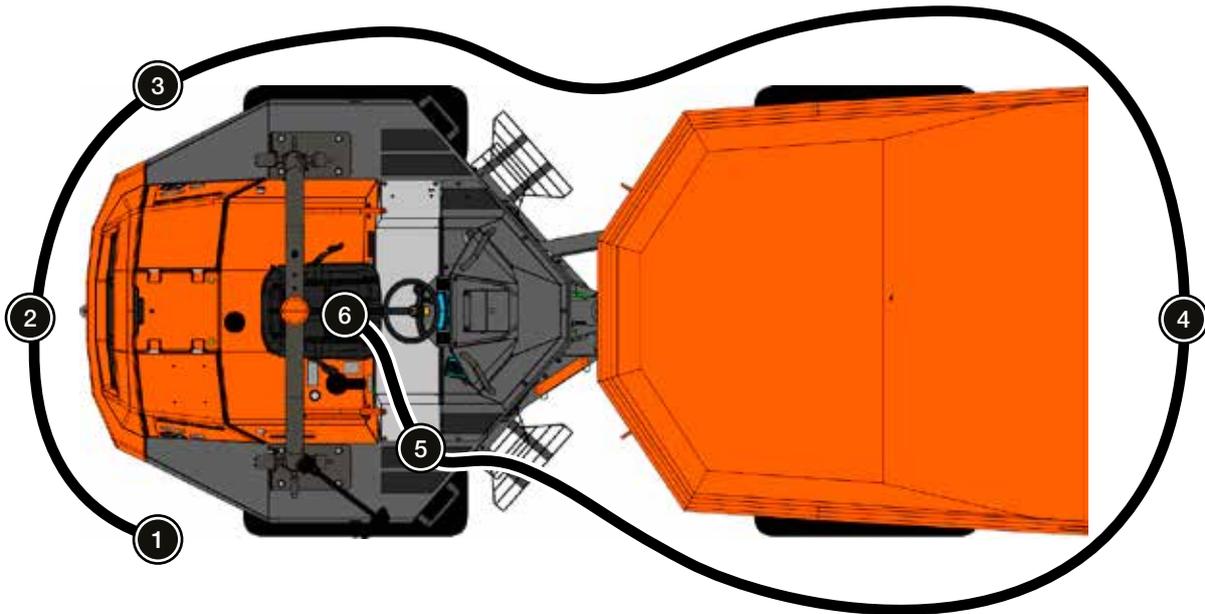
Contactez le distributeur officiel AUSA si vous constatez des éléments détachés, desserrés, des vibrations, des bruits, etc.

## AU DÉBUT DE LA JOURNÉE

### AVIS

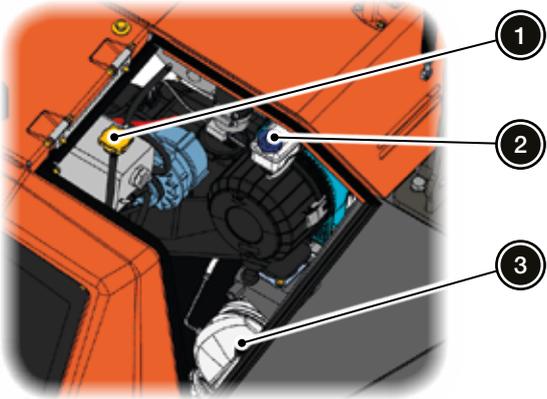
Si vous détectez une anomalie au cours de l'inspection quotidienne, contactez le distributeur officiel AUSA.

Les vérifications suivantes doivent être effectuées avant d'utiliser la machine. Pour une inspection quotidienne plus efficace, il est recommandé de suivre la séquence suivante :

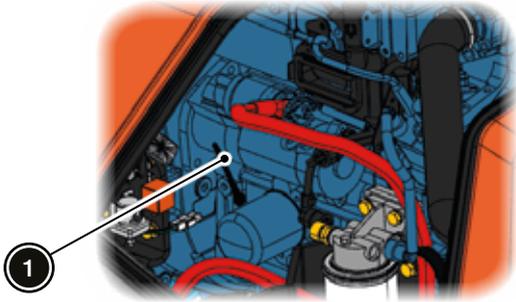
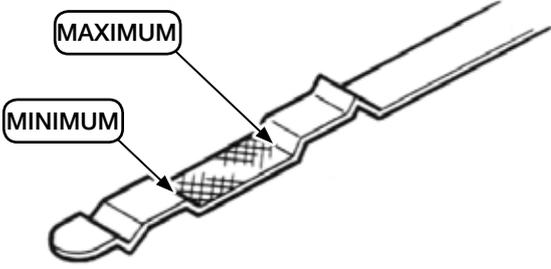


Position	Tâche	Description
Générale	Si la machine est équipée d'accessoires, effectuez la maintenance correspondante. <b>ACCESSOIRE</b>	Les opérations de maintenance des équipements optionnels sont décrites au <i>Chapitre 9</i> .
	Inspection des composants suivants pour détecter les fuites : <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Moteur.</li> <li>▪ Transmission.</li> <li>▪ Système hydraulique.</li> <li>▪ Système de refroidissement.</li> <li>▪ Système de freins.</li> </ul>	<div style="background-color: #0070C0; color: white; text-align: center; padding: 5px;"><b>AVIS</b></div> Remplacez immédiatement tout tuyau ou tube endommagé. Le remplacement doit être effectué uniquement en utilisant d'autres composants présentant les mêmes caractéristiques que les composants d'origine.  Si la course d'un tuyau ou d'un tube est modifiée, faites attention aux rayons admissibles correspondants afin d'éviter les goulots d'étranglement. <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Manchons et colliers.</li> <li>▪ Tuyaux flexibles.</li> <li>▪ Accouplements.</li> <li>▪ Taches de fluides au sol ou sur une partie de la machine.</li> </ul>
	Vérifiez l'état des plaques et des autocollants.	Se reporter à la section « <i>Plaques et autocollants</i> » au <i>Chapitre 2</i> .

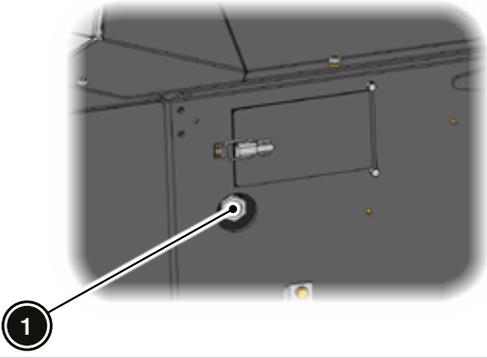
## AU DÉBUT DE LA JOURNÉE

Position	Tâche	Description
Générale	Vérifiez que les éléments suivants sont en bon état : <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Protecteurs.</li> <li>▪ Caches.</li> <li>▪ Bouchons.</li> <li>▪ Butée de sécurité.</li> <li>▪ Fermetures.</li> </ul>	N/A
	Vérifiez la pression et l'usure des pneus.	Se reporter au <i>Chapitre 7</i> .
①	Vérifiez l'état de la fermeture du volet de maintenance droit.	N/A
	Vérifiez que les manuels et les outils se trouvent dans le porte-documents.	N/A
	Vérifiez l'état de l'élément filtrant du filtre à air. Nettoyez-le si nécessaire.	Se reporter à la section « <i>Nettoyage du filtre à air</i> ».
	Vérifiez l'état du conduit d'admission du filtre à air.	Effectuez une inspection pour vérifier l'absence de rayures ou de fissures du caoutchouc. Vérifiez que les brides sont correctement fixées.
	Vérifiez le niveau des fluides suivants et remplissez le réservoir correspondant si nécessaire. <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Liquide de refroidissement (1).</li> <li>▪ Liquide de freins (2).</li> <li>▪ Huile convertisseur de couple et boîte de vitesses (3).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Se reporter à la section « <i>Remplir le réservoir de liquide de refroidissement</i> ».</li> <li>▪ Se reporter à la section « <i>Remplir le réservoir de liquide de freins</i> ».</li> <li>▪ Se reporter à la section « <i>Remplir le convertisseur de couple et la boîte de vitesses d'huile</i> ».</li> </ul> <p><b>TRANSMISSION POWERSHUTTLE</b></p> 
	<b>TRANSMISSION POWERSHUTTLE</b>	
	Vérifiez l'état de la courroie de l'alternateur.	N/A
	Vérifiez l'état des supports du moteur.	N/A
Vérifiez l'état de l'installation électrique et de ses connexions.	N/A	

## AU DÉBUT DE LA JOURNÉE

Position	Tâche	Description
②	Vérifiez l'état des éléments suivants : <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Voyants lumineux.</li> <li>▪ Détecteurs de proximité. <b>ACCESSOIRE</b></li> <li>▪ Attelage de remorque (axe et goupille de fixation).</li> <li>▪ Plaque d'immatriculation.</li> <li>▪ Éclairage plaque d'immatriculation. <b>ACCESSOIRE</b></li> </ul>	N/A
	Vérifiez l'état et la propreté du radiateur. Nettoyez-le si nécessaire.	Se reporter à la section « À la fin de la journée ».
③	Vérifiez l'état de la fermeture du volet de maintenance droit.	N/A
	Vérifiez l'état de l'installation électrique, de la batterie, des fusibles et des connexions.	N/A
	Vérifiez l'état des supports du moteur.	N/A
	Vérifiez le niveau d'huile du moteur (1).	 <p>Le niveau doit être entre le maximum et le minimum. Si nécessaire, remplissez le réservoir en suivant les instructions de la section « Remplir le réservoir d'huile du moteur ».</p> 

## AU DÉBUT DE LA JOURNÉE

Position	Tâche	Description
	Ravitaillez la machine en carburant.	<p>Se reporter à la section « <i>Ravitaillement en carburant</i> » au Chapitre 4.</p> <div style="background-color: #f4a460; padding: 5px; border: 1px solid black;"> <p><b>⚠ AVERTISSEMENT</b></p> </div> <p>Ne pas fumer lors de la manipulation du carburant. Effectuez le remplissage du réservoir de carburant avec le moteur à l'arrêt.</p>
	Vérifiez les éléments pour vous assurer de toute absence de dommages, fissures, fuites d'huile ou autres défauts.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Cylindre de direction.</li> <li>▪ Benne</li> <li>▪ Articulation du châssis.</li> <li>▪ Connexions et flexibles hydrauliques.</li> <li>▪ Marchepieds et poignées d'accès au poste de l'opérateur.</li> </ul>
④	Vérifiez l'état de la béquille de sécurité de la benne et de la barre d'immobilisation du châssis, ainsi que les fixations et points d'appui.	N/A
	Vérifiez le niveau d'huile hydraulique (1) et remplissez le réservoir si nécessaire.	<p>Se reporter à la section « <i>Remplir le réservoir d'huile hydraulique</i> ».</p> 
	<p>Vérifiez l'état des éléments suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Feux et voyants lumineux.</li> <li>▪ Caméra avant.</li> <li>▪ Détecteurs de proximité. <b>ACCESSOIRE</b></li> </ul>	N/A

1
2
3
4
5
6
7
8
9

## AU DÉBUT DE LA JOURNÉE

Position	Tâche	Description
5	Vérifiez la structure de protection contre le retournement (cadre de sécurité ROPS) pour vous assurer de l'absence de dommages, fissures ou autres défauts.	Vérifiez que les goupilles sont insérées et fixées avec les dispositifs de sécurité. Se reporter à la section « <i>Structure de protection contre le retournement (cadre de sécurité ROPS)</i> » au Chapitre 4.
6	Vérifiez le compteur d'heures de service pour savoir s'il est nécessaire d'effectuer des opérations de maintenance avancée.	Les fréquences de réalisation de ce type de tâches sont les suivantes : <ul style="list-style-type: none"> <li>500 heures.</li> <li>1 000 heures.</li> </ul>
	Vérifiez que le système d'éclairage <b>ACCESSOIRE</b> et de signalisation de la machine fonctionne correctement.	N/A
	Vérifiez le tableau de bord.	Vérifiez le bon fonctionnement des différents éléments : <ul style="list-style-type: none"> <li>Boutons.</li> <li>Interrupteurs.</li> <li>Sélecteurs.</li> <li>Témoins.</li> </ul> <div style="border: 1px solid black; background-color: #f0f0f0; padding: 5px; text-align: center;"> <b><span style="font-size: 1.2em;">i</span> INFORMATION</b> </div> Vérifiez le voyant « <i>Vérification panne du moteur</i> ».
	Vérifiez l'état du siège et de ses guides de fixation. Graissez-le si nécessaire.	N/A
Vérifiez la ceinture de sécurité.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez que la boucle entre et sort facilement de la fermeture.</li> <li>Vérifiez qu'une fois insérée, la boucle ne sort pas de la fermeture sans avoir appuyé sur le bouton pour la libérer.</li> <li>Vérifiez que les ancrages des différents éléments de la ceinture de sécurité sont bien fixés.</li> <li>Vérifiez que la ceinture n'est pas coupée ou effilochée.</li> <li>Vérifiez que les coutures sont en bon état.</li> <li>Vérifiez le fonctionnement du détecteur.</li> </ul>	

## AU DÉBUT DE LA JOURNÉE

Position	Tâche	Description
⑥	Vérifiez les éléments de la machine.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tournez le volant à fond dans les deux sens pour vérifier qu'il fonctionne librement et sans points de résistance.</li> <li>▪ Vérifier que le volant n'a pas de jeu.</li> <li>▪ Appuyez plusieurs fois sur les pédales pour vous assurer qu'elles fonctionnent librement et que, lorsqu'elles sont relâchées, elles reviennent en position initiale.</li> <li>▪ Mettez le moteur de la machine en marche, effectuez un déplacement lent vers l'avant et appuyez sur la pédale de frein pour vérifier son bon fonctionnement.</li> <li>▪ Faites bouger la benne avec le joystick pour vérifier son bon fonctionnement.</li> <li>▪ Vérifiez que le levier de vitesses (FNR) fonctionne correctement dans ses trois positions :               <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Marche avant.</li> <li>▪ POINT MORT.</li> <li>▪ Marche arrière.</li> </ul> </li> <li>▪ Vérifiez que toutes les vitesses s'enclenchent correctement. <b>TRANSMISSION POWERSHUTTLE</b></li> </ul>
	Vérifiez le fonctionnement de l'avertisseur sonore de marche arrière.	Vérifiez que l'avertisseur sonore retentit normalement lorsque la machine circule en marche arrière.
	Vérifiez le fonctionnement du klaxon.	N/A
	Vérifiez le fonctionnement du gyrophare.	N/A
	Vérifier le fonctionnement du bouton-poussoir d'urgence.	Avec le moteur en marche, appuyez sur le bouton-poussoir d'urgence pour vérifier que lorsqu'il est activé, la machine s'arrête complètement.
	Vérifiez que la position POINT MORT du levier de vitesses (FNR) fonctionne correctement. <b>TRANSMISSION HYDROSTATIQUE</b>	Avec le levier de vitesses (FNR) au POINT MORT et le moteur en marche, vérifiez qu'en appuyant sur l'accélérateur, la machine ne se déplace pas vers l'avant ou vers l'arrière.
	Vérifiez que la position POINT NEUTRE du levier de vitesses fonctionne correctement, ainsi que le bouton de déconnexion de la transmission. <b>TRANSMISSION POWERSHUTTLE</b>	Vérifiez que la machine ne se déplace pas vers l'avant ou vers l'arrière dans l'une des situations suivantes : <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Avec le levier de vitesses au POINT MORT.</li> <li>▪ Avec la vitesse enclenchée et le bouton-poussoir de la partie inférieure du pommeau enfoncé.</li> </ul>

## AU DÉBUT DE LA JOURNÉE

Position	Tâche	Description
⑥	Vérifiez l'état de saturation du filtre à particules (DPF). <b>FILTRE À PARTICULES (DPF)</b>	Si nécessaire, réalisez une régénération manuelle. Se reporter à la section « <i>Régénération du filtre à particules (DPF)</i> » au Chapitre 5.
	Vérifier le fonctionnement du frein à main.	Lorsque le frein à main est activé, les roues de la machine doivent rester bloquées.
	Vérifiez le fonctionnement de la caméra avant.	N/A
	Vérifiez le fonctionnement de la caméra arrière et des détecteurs de proximité. <b>ACCESSOIRE</b>	N/A

## À LA FIN DE LA JOURNÉE

### AVIS

Lorsque la machine est utilisée dans des zones d'eau salée (plages, etc.) ou de boue, rincez-la à l'eau claire pour la protéger de la corrosion et assurez-vous que le système d'éclairage reste bien propre. Il est recommandé de lubrifier et protéger les parties métalliques.

À la fin de la journée de travail, la machine doit être nettoyée pour éviter que les salissures n'usent prématurément les composants et empêchent leur bon fonctionnement.

### AVIS

Les pièces peintes endommagées doivent être repeintes en vue de les protéger contre la corrosion.

### ATTENTION

Si vous utilisez des aérosols et des produits anticorrosion volatiles et facilement inflammables, prenez en compte les recommandations suivantes :

- Assurez-vous que l'enceinte est bien ventilée.
- Ne fumez pas et n'utilisez pas de feu ou de flamme nue.

### ENVIRONNEMENT

Pour éviter tout dommage environnemental, effectuez le nettoyage de la machine dans une station de lavage prévue à cet effet ou dans un hangar de lavage.

### AVIS

Utiliser un savon neutre pour le nettoyage.

Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits inflammables ou agressifs : un mauvais choix de moyens et de produits de nettoyage peut nuire à la sécurité lors du fonctionnement de la machine et à la santé du personnel de nettoyage.

### AVIS

N'utilisez pas d'agents dégraissants, de solvants, d'acétone, etc. pour nettoyer les pièces en plastique.

### AVIS

Lorsque vous lavez la machine, ne dirigez pas le jet d'eau sous pression vers les composants suivants :

- Manche d'admission (filtre à air).
- Batterie.
- Alternateur.
- Tableau de bord.
- Autres équipements électriques qui pourraient être endommagés.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

## À LA FIN DE LA JOURNÉE

Tâche	Description
Nettoyez le radiateur.	<b>⚠ ATTENTION</b>
	Laissez refroidir le radiateur avant de procéder à son nettoyage.
	<b>⚠ ATTENTION</b>
Nettoyez le radiateur.	Utilisez des gants pour enlever les résidus externes du radiateur.
	<b>AVIS</b>
	N'utilisez pas d'eau à haute pression pour nettoyer les ailettes du radiateur, cela pourrait les endommager. Nettoyez les ailettes du radiateur au jet d'eau à basse pression. Tenez compte des recommandations suivantes : <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Dirigez le jet d'eau parallèlement aux ailettes du radiateur.</li> <li>▪ Dirigez le jet de l'intérieur vers l'extérieur pour éviter d'introduire de la saleté dans le compartiment du moteur.</li> </ul>
Nettoyez le système d'éclairage <b>ACCESSOIRE</b> et de signalisation.	N/A
Nettoyez le poste de l'opérateur.	▪ Siège.
	<b>⚠ ATTENTION</b>
	Maintenez la ceinture de sécurité en bon état de propreté. Une grosse épaisseur de salissure peut nuire au bon fonctionnement du système de fermeture et de l'enrouleur. La ceinture de sécurité ne doit être nettoyée que lorsqu'elle est attachée, avec une solution savonneuse non agressive. Elle ne doit pas être nettoyée avec des produits chimiques au risque d'abîmer le tissu. <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sol de l'habitacle.</li> <li>▪ Marchepieds.</li> <li>▪ Poignées.</li> </ul>

### À LA FIN DE LA JOURNÉE

Tâche	Description
Nettoyez le filtre à air.	Vérifiez l'état du filtre à air et si nécessaire, nettoyez-le en suivant la procédure décrite dans la section « <i>Nettoyage du filtre à air</i> ».
Nettoyez les plaques et les autocollants.	N/A
Nettoyez la benne.	N/A
Vérifiez l'état de saturation du filtre à particules (DPF). <b>FILTRE À PARTICULES (DPF)</b>	Si nécessaire, réalisez une régénération manuelle. Se reporter à la section « <i>Régénération du filtre à particules (DPF)</i> » au Chapitre 5.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

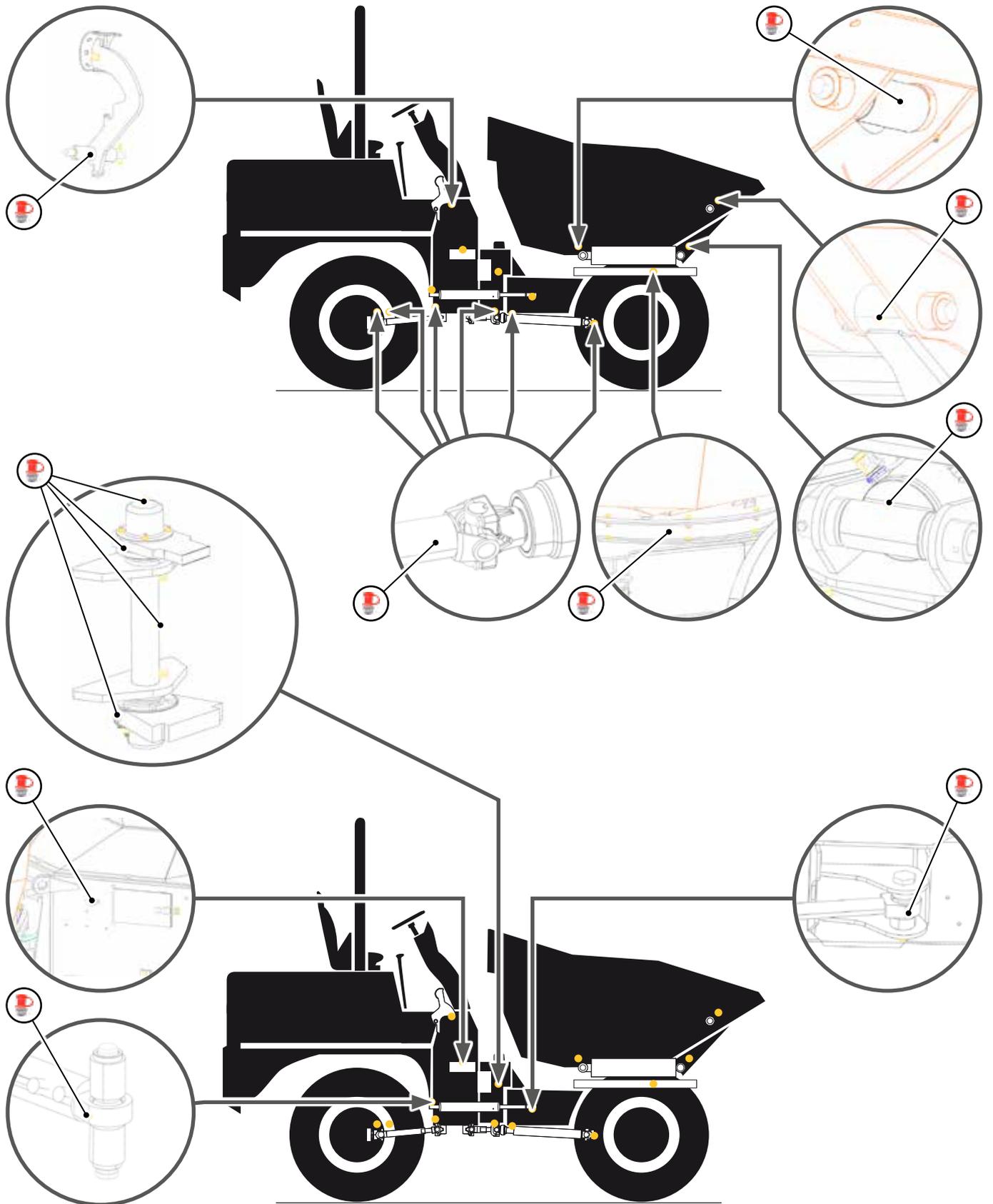
## AU DÉBUT DE LA JOURNÉE

### AVIS

Si vous détectez une anomalie au cours de l'inspection quotidienne, contactez le distributeur officiel AUSA.

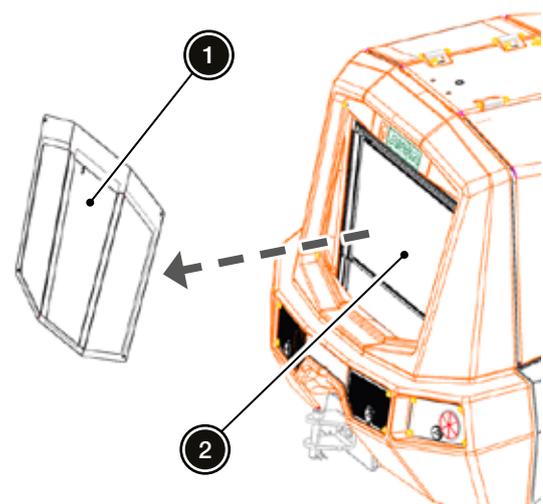
Au début de chaque semaine et avant d'utiliser la machine, les vérifications suivantes doivent être effectuées en même temps que les opérations de maintenance quotidienne :

Tâche	Description
Si la machine est équipée d'accessoires, effectuez la maintenance correspondante. <b>ACCESSOIRE</b>	Les opérations de maintenance des équipements optionnels sont décrites au <i>Chapitre 9</i> .
Resserrez les écrous de fixation des roues.	Couple de serrage de <b>330 ± 30 Nm</b> .
Vérifiez les connexions de la batterie.	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Vérifiez que la batterie ne présente pas de dommages externes.</li><li>▪ Vérifiez qu'aucune perte d'électrolyte ne s'est produite.</li><li>▪ Si les bornes sont oxydées, nettoyez-les et appliquez de la graisse diélectrique ou de la vaseline.</li></ul>
Lubrifiez les points de graissage.	Sur la figure suivante, les points de graissage sont indiqués au moyen de l'icône  .



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

## À LA FIN DE LA JOURNÉE

Tâche	Description
Nettoyez le radiateur.	<p style="text-align: center;"><b>⚠ ATTENTION</b></p>
	<p>Laissez refroidir le radiateur avant de procéder à son nettoyage.</p>
	<p style="text-align: center;"><b>⚠ ATTENTION</b></p>
	<p>Utilisez des gants pour enlever les résidus externes du radiateur.</p>
	<p style="text-align: center;"><b>AVIS</b></p>
<p>N'utilisez pas d'eau à haute pression pour nettoyer les ailettes du radiateur, cela pourrait les endommager.</p>	
<p style="text-align: center;"><b>AVIS</b></p>	
<p>Dirigez le jet d'eau parallèlement aux ailettes du radiateur.</p>	
<p>Démontez la grille extérieure (1) et nettoyez les ailettes du radiateur (2) au jet d'eau à basse pression. Tenez compte des recommandations suivantes.</p>	
 <p>The diagram illustrates the process of cleaning the radiator. It shows a side view of the machine's front end. A dashed arrow points from a circular callout '1' to a rectangular grille being lifted away from the radiator. Another circular callout '2' points to the radiator fins themselves. The entire assembly is shown in a light orange wireframe style.</p>	
<p style="text-align: center;"><b>i INFORMATION</b></p>	
<p>Pour démonter la grille du radiateur, retirez les quatre vis à l'aide d'une clé Allen de 4 mm.</p>	

PAGE LAISSÉE INTENTIONNELLEMENT VIDE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

## AU DÉBUT DE LA JOURNÉE

### AVIS

Si vous détectez une anomalie au cours de l'inspection quotidienne, contactez le distributeur officiel AUSA.

Une fois par mois, les vérifications suivantes doivent être effectuées en même temps que les inspections quotidienne et hebdomadaire.

Tâche	Description
Si la machine est équipée d'accessoires, effectuez la maintenance correspondante. <b>ACCESSOIRE</b>	Les opérations de maintenance des équipements optionnels sont décrites au <i>Chapitre 9</i> .
Vérifiez les fixations mécaniques.	Vérifiez l'absence de bruits et de vibrations anormales au niveau des éléments suivants : <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Moteur.</li><li>▪ Transmission.</li><li>▪ Système d'échappement.</li><li>▪ Système hydraulique.</li><li>▪ Contrepoids.</li><li>▪ Parties mobiles.</li><li>▪ Châssis.</li></ul>

PAGE LAISSÉE INTENTIONNELLEMENT VIDE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

# 9

## ACCESSOIRES

TABLE DES MATIÈRES

LISTE DES ACCESSOIRES DE LA MACHINE.....9-3  
SMART-STOP.....9-4





## LISTE DES ACCESSOIRES DE LA MACHINE

La machine peut incorporer les accessoires suivants :

 <b>INFORMATION</b>
Pour plus d'informations, consultez le distributeur officiel AUSA.

Sécurité
Système de visibilité (FVS) au moyen d'une caméra arrière équipée de détecteurs d'obstacles. Unités conformes au système d'unités international.
Système de visibilité (FVS) au moyen d'une caméra arrière équipée de détecteurs d'obstacles. Unités conformes au système d'unités impérial.
Interrupteur de désactivation de l'avertisseur sonore de marche arrière. Obligatoire avec le système d'éclairage.
Deuxième rétroviseur.
Autocollants réfléchissants de sécurité à l'arrière sur la carrosserie
Éclairage et circulation
Système d'éclairage homologué.
Code de la route en vigueur en Allemagne (système d'éclairage homologué et finitions selon les normes allemandes).
Équipement de pointe
Smart-Stop.
Accessoires
Étui de rangement des manuels.
Système d'attelage Rockinger avec prise électrique arrière.
Prise électrique arrière pour attelage de remorque.
Langue plaques, autocollants et manuels
Plaques et autocollants en anglais.
Plaques et autocollants en français.

Réglementations régionales
Finitions France.
Finitions Angleterre (rétroviseur côté droit).
Finitions Allemagne.
Pièces de rechange
Roue de secours standard (1 unité).

## SMART-STOP

Le système Smart-Stop permet d'arrêter et de mettre en marche le moteur de la machine de manière intelligente, sous réserve qu'une série de conditions soient satisfaites :

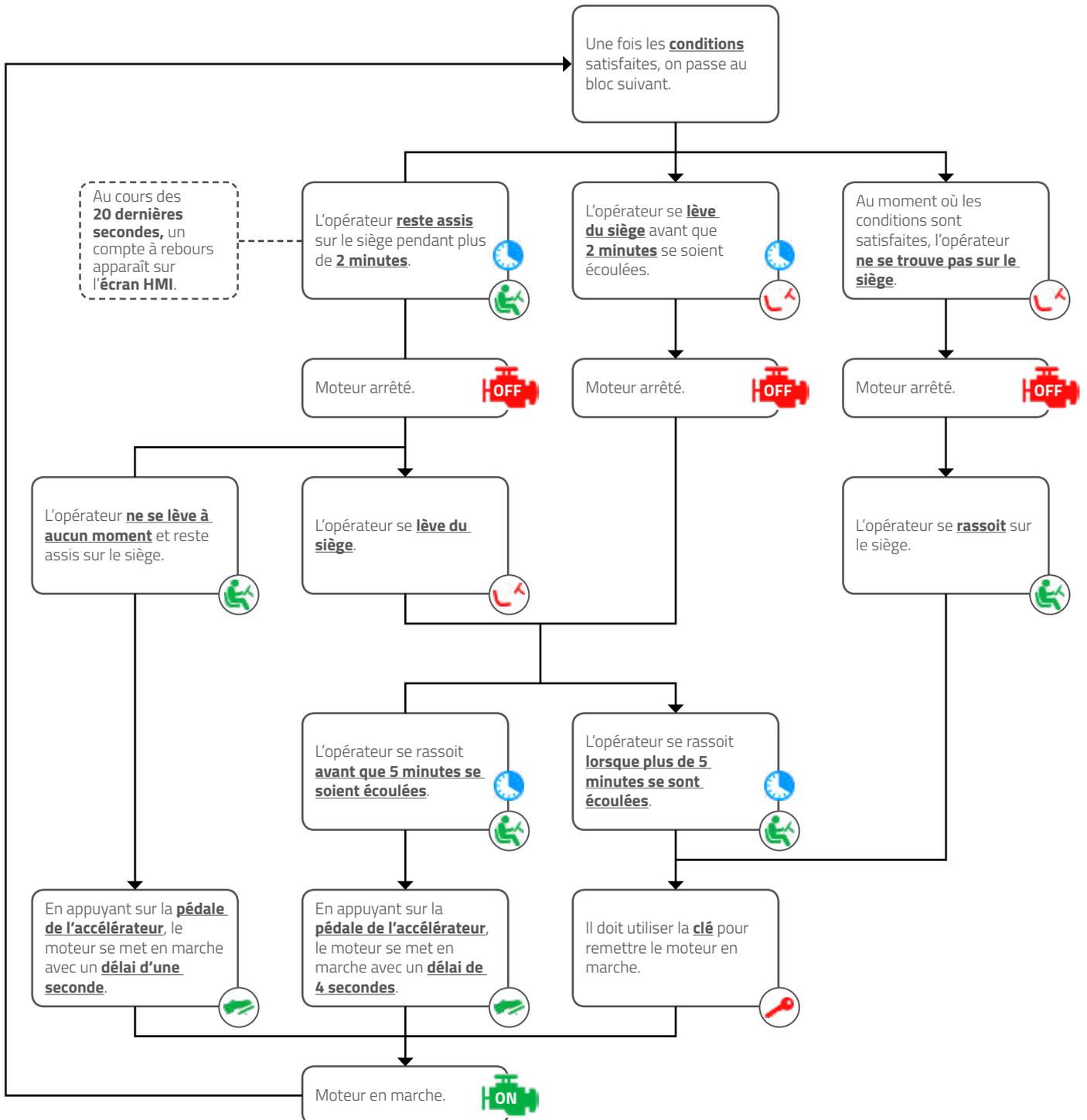
- Moteur en marche.
- Fonction Smart-Stop activée. Se reporter à la section « *Commandes et contrôles* » au Chapitre 3.
- Levier de vitesses (FNR) au POINT MORT.
- Température du liquide de refroidissement > 70 °C.
- Couple du moteur < 25 %.
- Système d'éclairage désactivé.
- Vitesse = 0.
- Pédale de l'accélérateur au repos.
- Temps écoulé depuis le dernier arrêt ≥ 5 minutes.

Le fonctionnement de ce système est expliqué sur le schéma séquentiel suivant :





## SMART-STOP



PAGE LAISSÉE INTENTIONNELLEMENT VIDE

1

2

3

4

5

6

7

8

9









**AUSA Center**

C/ Castelladral 1  
08243 Manresa - BARCELONA  
+34 93 874 73 11  
ausa@ausa.com

**AUSA Spain**

Pol. Ind. Coslada-Marconi 15-17  
28823 Coslada - MADRID  
+34 91 669 00 06  
ausa.madrid@ausa.com

**AUSA France**

11 Rue Gustave Eiffel  
66350 TOULOUGES  
+33 (0) 468 54 38 97  
ausa.france@ausa.com

**AUSA Central Europe**

+49 (0) 2384 9889905  
info@ausa.de

**AUSA U.K.**

+44 (0) 7703 609009  
ausa.uk@ausa.com

**AUSA U.S.**

400 Continental Blvd 6th Floor  
90245 El Segundo, CA.  
+1 (310) 426 2305  
ausa.us@ausa.com

**AUSA Brasil**

Avenida Belizario Ramos 2276  
Lages - SC, 88506-000  
+55 11 9 87866014  
ausa.brasil@ausa.com

**AUSA Xina**

Room 403, Moma Building, N.199  
Chaoyang bei road, Chaoyang District  
100026 BEIJING  
+86 10 8598 7386  
ausa.china@ausa.com



*Distribuído por Distribué par Distributed by Verteilt durch :*

